叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 联合荷兰历史，1586d(history Of The United Netherlands, 1586d) 000001

2. 联合荷兰历史，1586d(history Of The United Netherlands, 1586d) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

联合荷兰历史，1586d(History of the United Netherlands, 1586d)
第1/2页

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] ['jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɑːn]['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] ['mɑːtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [ɪ'dɪʃn] , ['vɑːl] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition , Vol .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 , 沃尔 .
-
49
-

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第49卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] , -
History of the United Netherlands , 1586
历史 的 这 团结的 荷兰 , -

联合荷兰历史，1586年

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ʃʊd; ʃəd]	[ɪ'lɪzəbəθ]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['sɑ:vrənti]	?	—	[ðə; ði]	[ɪ'fekts]	[ʌv; əv]	[hɜ:r; hər]	['æŋgər]	—
Should	**Elizabeth**	**accept**	**the**	**Sovereignty**	**?**	**—**	**The**	**Effects**	**of**	**her**	**Anger**	**—**
应该	伊丽莎白	接受	这	主权	?	—	这	效果	的	她	愤怒	—

伊丽莎白应该接受君主制吗？——愤怒的影响——

['kwɔrəlz]	[bɪ'twi:n]	[ðə; ði]	[ɜ:rl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['stætən]	—	[ðə; ði]	['ɜ:lz]	[θri:]
Quarrels	**between**	**the**	**Earl**	**and**	**the**	**Staten**	**—**	**The**	**Earl's**	**three**
争吵	之间	这	伯爵	和	这	斯塔滕岛	—	这	伯爵的	三

伯爵与斯塔顿之间的争执——伯爵的三项

['kaʊnsələz]	—	['lɛstərz]	['faɪnæns]	—	['tʃeɪmbər]	—	[ˌdɪskən'tent]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Counsellors	**—**	**Leicester's**	**Finance**	**—**	**Chamber**	**—**	**Discontent**	**of**	**the**
咨询师	—	莱斯特的	金融	—	商会	—	不满	的	这

顾问——莱斯特的财政——商会——不满

['mɜ:rkənti:l]	['klæsɪz]	—	[pɔ:l]	[baɪz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n]	—	[bɪn]	['ɪnsaɪt]	[ʌv; əv]
Mercantile	**Classes**	**—**	**Paul**	**Buys**	**and**	**the**	**Opposition**	**—**	**Been**	**Insight**	**of**
商业	课程	—	保罗	买入	和	这	反对	—	到过	洞察力	的

商业阶级——保罗·布伊斯与反对派——深刻洞察

[pɔ:l]	[baɪz]	—	['trʊkses]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	[spaɪ]	[ə'pɑ:n]	[hɪm; ɪm]	—	[in'tri:gz]	[ʌv; əv]	[baɪz]	[wɪð; wɪθ]
Paul	**Buys**	**—**	**Truchsess**	**becomes**	**a**	**Spy**	**upon**	**him**	**—**	**Intrigues**	**of**	**Buys**	**with**
保罗	买入	—	truchsess	变成	一个	间谍	之上	他	—	阴谋	的	买入	和

保罗·布伊斯——特鲁切斯成为他的间谍——布伊斯与……的阴谋

['denmɑ:rk]	—	[hɪz; ɪz]	[ɪm'prɪznmənt]	—	[ðə; ði]	['ɜ:lz]	[ˌʌnˌpɑ:pju'lærəti]	—	[hɪz; ɪz]	['kwɔrəlz]
Denmark	**—**	**His**	**Imprisonment**	**—**	**The**	**Earl's**	**Unpopularity**	**—**	**His**	**Quarrels**
丹麦	—	他的	监禁	—	这	伯爵的	不受欢迎	—	他的	争吵

丹麦——他的监禁——伯爵不得人心——他的争吵

[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[steɪts]	—	[ænd; ənd]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[nɔrɪsɪz]	—	[hɪz; ɪz]	['kaʊnsələz]	[wɪlks]	[ænd; ənd]
with	**the**	**States**	**—**	**And**	**with**	**the**	**Norrises**	**—**	**His**	**Counsellors**	**Wilkes**	**and**
和	这	各州	—	和	和	这	诺里斯	—	他的	咨询师	威尔克斯	和

与各州——以及诺里斯家族——他的顾问威尔克斯和

[klɜ:rk]	—	['letər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[kwi:n]	[tu:; tə]	['lestər]	—	[ə; eɪ]	['sʌpər]	['pɑ:rti]	[æt; ət]
Clerke	**—**	**Letter**	**from**	**the**	**Queen**	**to**	**Leicester**	**—**	**A**	**Supper**	**Party**	**at**
克拉克	—	信	从	这	女王	到	莱斯特	—	一个	晚餐	派对	在

克拉克——女王致莱斯特的信——晚宴

-	—	[ə; eɪ]	['drʌŋkən]	['kwɑ:rəl]	—	-	[ə'sɔ:lt]	[ə'pɑ:n]	['edwərd]	['nɔ:rɪs]	—
Hohenlo's	**—**	**A**	**drunken**	**Quarrel**	**—**	**Hohenlo's**	**Assault**	**upon**	**Edward**	**Norris**	**—**
-	—	一个	醉	争吵	—	-	突击	之上	爱德华	诺里斯	—

霍亨洛——醉酒争吵——霍亨洛袭击爱德华·诺里斯——

[ɪl]	[ɪ'fekts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['raɪət]	.
Ill	**Effects**	**of**	**the**	**Riot**	**.**
患病的	效果	的	这	暴动	.

暴乱的不良后果。

[ðə; ði]	[bri:f]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	['sʌnʃaɪn]	[hæd; həd]	[bɪn]	['swɪftli]	['fɑ:loʊd]	[baɪ]	['stɔrmz]	.
The	**brief**	**period**	**of**	**sunshine**	**had**	**been**	**swiftly**	**followed**	**by**	**storms**	**.**
这	简短的	时期	的	阳光	有	到过	迅速地	随后	经过	暴风雨	.

短暂的晴天过后，很快就迎来了暴风雨。

[ðə; ði]	['gʌvərnər]	['æbsəlu:t]	[hæd; həd]	,	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['aʊtset]	,	[bɪn]	[pleɪst]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɔ:ls]	[pə'zɪʃ(ə)n]
The	**Governor**	**Absolute**	**had**	**,**	**from**	**the**	**outset**	**,**	**been**	**placed**	**in**	**a**	**false**	**position**
这	州长	绝对	有	,	从	这	开端	,	到过	放置	在	一个	错误的	位置

.

:

.

从一开始，总督就被置于一个错误的境地。

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðə; ði]
Before **he** **came** **to** **the** **Netherlands** **the** **Queen** **had** **refused** **the**
前 他 来了 到 这 荷兰 这 女王 有 拒绝 这
['sɑ:vrənti] .
sovereignty **.**
主权 .

在他来到荷兰之前，女王曾拒绝接受主权。

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][waɪz][ɪn][hɜ:r; hər][tu:; tə][dɪ'klaɪn][soʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æn; ən]['ɔ:fər] ;
Perhaps **it** **was** **wise** **in** **her** **to** **decline** **so** **magnificent** **an** **offer** **;**
也许 它 曾是 明智的 在 她 到 衰退 所以 壮丽 一个 提供 ;

或许她拒绝如此优厚的条件是明智之举；

[jet] ['sɜ:rt(ə)nli][hɜ:r; hər] [ək'septəns] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rfɪktli] ['ɑ:nərəb(ə)l] .
yet **certainly** **her** **acceptance** **would** **have** **been** **perfectly** **honourable** **.**
然而 当然 她 验收 会 有 到过 完美 光荣的 .

然而，她接受邀请无疑是完全光荣的。

[ðə; ði] ['kɔnstitju:tid] [ə'θɔ:rətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ['fɔ:rməli] [meɪd] [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
The **constituted** **authorities** **of** **the** **Provinces** **formally** **made** **the** **proposition** **.**
这 构成 当局 的 这 省份 正式地 制成 这 主张 .

各省的法定机构正式提出了这一提议。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['ɑ:rdntli] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
There **is** **no** **doubt** **whatever** **that** **the** **whole** **population** **ardently** **desired** **to** **become**
那里 是 不 怀疑 任何 那 这 所有的 人口 热切地 想要的 到 变得
[hɜ:r; hər]['sʌbdʒekts] .
her **subjects** **.**
她 主题 .

毫无疑问，全体人民都渴望成为她的臣民。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] , [ðen] ,
So **far** **as** **the** **Netherlands** **were** **concerned** **,** **then** **,**
所以 远的 作为 这 荷兰 是 担心的 , 然后 ,

就荷兰而言，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [hɜ:r; hər] ['septər] ['oʊvər][ə; eɪ] [fri:] ['pi:p(ə)l] ,
she **would** **have** **been** **fully** **justified** **in** **extending** **her** **sceptre** **over** **a** **free** **people** **,**
她 会 有 到过 完全 合理的 在 扩展 她 权杖 超过 一个 自由的 人们 ,

她完全有理由将她的权力延伸到自由的人民身上。

[hu:] , ['ʌndər] [noʊ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] , [ˌdɪplə'mætɪk] [ʃɪ'keɪn] , [hæd; həd]
who **,** **under** **no** **compulsion** **and** **without** **any** **,** **diplomatic** **chicane** **,** **had**
WHO , 在下面 不 强迫症 和 没有 任何 , 外交 弯道 , 有
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [hə'redɪteri] [tʃi:f] .
selected **her** **for** **their** **hereditary** **chief** **.**
已选 她 为了 他们的 遗传 首席 .

他们并非迫于无奈，也未使用任何外交手段，就推选她为世袭首领。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['ɪŋgləɪnd] , [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [tu:; tə] [ðæt] ['kʌntri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]
So **far** **as** **regarded** **England** **,** **the** **annexation** **to** **that** **country** **of** **a** **continental**
所以 远的 作为 认为 英格兰 , 这 吞并 到 那 国家 的 一个 大陆
['klʌstər] [ʌv; əv] [steɪts] ,
cluster **of** **states** **,**
簇 的 各州 ,

就英国而言，该国吞并了欧洲大陆上的一系列国家。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [reɪs] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [blʌd] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt]

inhabited	by	a	race	closely	allied	to	it	by	blood	,	religion	,	and	the	instinct
有人居住的	经过	一个	种族	密切	盟军	到	它	经过	血	,	宗教	,	和	这	本能

[fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] ,

for	political	freedom	,
为了	政治的	自由	,

居住于此的种族与他们有着血缘、宗教和对政治自由的共同追求，彼此紧密相连。

[si:md] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

seemed	,	on	the	whole	,	desirable	.
似乎	,	在	这	所有的	,	理想	.

总体而言，似乎是可取的。

[ɪn][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , ['ɪŋglənd] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [lu:z] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ju:niən] .

In	a	financial	point	of	view	,	England	would	certainly	lose	nothing	by	the	union	.
在	一个	金融的	观点	的	看法	,	英格兰	会	当然	失去	没有什么	经过	这	联盟	.

从财政角度来看，英格兰肯定不会因为联合而蒙受任何损失。

[ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər][æt; ət] [lent] ['i:kwəl][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] .

The	resources	of	the	Provinces	were	at	leant	equal	to	her	own	.
这	资源	的	这	省份	是	在	倾斜	平等的	到	她	自己的	.

各省的资源与她自己的资源不相上下。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	seen	the	astonishment	which	the	wealth	and	strength	of	the
我们	有	已见	这	惊讶	哪个	这	财富	和	力量	的	这

['neðərləndz] [ɪk'saɪtɪd][ɪn][ðer; ðər] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtər] .

Netherlands	excited	in	their	English	visitors	.
荷兰	兴奋的	在	他们的	英语	访客	.

我们已经看到，荷兰的财富和实力给英国游客带来了多么大的震撼。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [prɑ:'sperəti]

They	were	amazed	by	the	evidences	of	commercial	and	manufacturing	prosperity
他们	是	惊叹	经过	这	证据	的	商业的	和	制造业	繁荣

,

,

,

他们对商业和制造业繁荣的迹象感到惊讶。

[baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['kʌltʃər] , [wɪtʃ] [met][ðem; ðəm][ɑ:n] ['evri]

by	the	spectacle	of	luxury	and	advanced	culture	,	which	met	them	on	every
经过	这	奇观	的	奢华	和	先进的	文化	,	哪个	遇见	他们	在	每一个

[saɪd] .

side	.
边	.

他们被四面八方的奢华景象和先进文化所震撼。

[hæd; həd][ðə; ði] [kwi:n] — [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] — [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]

Had	the	Queen	—	as	it	had	been	generally	supposed	—	desired	to
有	这	女王	—	作为	它	有	到过	一般来说	据称	—	想要的	到

[lɜ:rn] ['weðər] [ðə; ði]['prɑ:vənsəz][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv]

learn	whether	the	Provinces	were	able	and	willing	to	pay	the	expenses	of
学习	无论	这	省份	是	有能力的	和	愿意的	到	支付	这	开支	的

[ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fens] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [dɪ'saɪd] [ɑ:n] ,

their	own	defence	before	she	should	definitely	decide	on	,
他们的	自己的	防御	前	她	应该	确实	决定	在	,

如果女王——正如人们普遍认为的那样——希望在最终决定之前了解各省是否有能力和意愿承担自身的国防费用，

[ðer; ðər] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['sɑ:vrənti] , [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [su:n] ['θɜ:rəli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

their	offer	of	sovereignty	,	she	was	soon	thoroughly	enlightened	upon	the
他们的	提供	的	主权	,	她	曾是	很快	彻底	开明	之上	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

他们提出的主权条件让她很快就对这个问题有了透彻的了解。

[hɜ:r; hər] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] ['eɪdʒənts] [ɔ:l] — [held] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] .

Her	confidential	agents	all	—	held	one	language	.
她	机密的	代理人	全部	—	握住	一	语言	.

她的秘密特工们都使用同一种语言。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['oʊnli] , [ək'sept] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti] ,

If	she	would	only	,	accept	the	sovereignty	,
如果	她	会	仅有的	,	接受	这	主权	,

如果她愿意接受主权的话，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] [wʊd] [peɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['baʊndləs] .

the	amount	which	the	Provinces	would	pay	was	in	a	manner	boundless	.
这	数量	哪个	这	省份	会	支付	曾是	在	一个	方式	无边无际	.

各省需要支付的金额可以说是无穷无尽的。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['revənu:] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hə'redɪteri] [relm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

She	was	assured	that	the	revenue	of	her	own	hereditary	realm	was	much
她	曾是	保证	那	这	收入	的	她	自己的	遗传	领域	曾是	很多

[ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'zeʃnz] [ðʌs] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [sweɪ] .

inferior	to	that	of	the	possessions	thus	offered	to	her	sway	.
下	到	那	的	这	财产	因此	提供	到	她	摇摆	.

她确信，她自己世袭领地的收入远不及这些被授予她统治权的领土的收入。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['pɑ:ləti] , [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [æt; ət]

In	regard	to	constitutional	polity	,	the	condition	of	the	Netherlands	was	at
在	看待	到	宪法	政体	,	这	状况	的	这	荷兰	曾是	在

[li:st] ,

least	,
至少	,

就宪政体制而言，荷兰的情况至少是：

[æz; əz] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

as	satisfactory	as	that	of	England	.
作为	令人满意的	作为	那	的	英格兰	.

与英格兰的情况一样令人满意。

[ðə; ði] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)l] ['fri:dəm] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['kʌntriz] — [ɔ:l'ðoʊ] [pər'hæps]

The	great	amount	of	civil	freedom	enjoyed	by	those	countries	—	although	perhaps
这	伟大的	数量	的	民用	自由	享受	经过	那些	国家	—	虽然	也许

[æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] — [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tu:dər] — [ʃʊd; ʃəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

an	objection	—	in	the	eyes	of	Elizabeth	Tudor	—	should	certainly	have	been	a
一个	异议	—	在	这	眼睛	的	伊丽莎白	都铎王朝	—	应该	当然	有	到过	一个

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['lɪbərti] - ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒekts] .

recommendation	to	her	liberty	-	loving	subjects	.
推荐	到	她	自由	-	爱	主题	.

这些国家享有的巨大公民自由——尽管在伊丽莎白·都铎看来可能是一个反对理由——当然应该成为她热爱自由的臣民们的一个建议。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [hæd; həd] [bɪn] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['ænsər] .

The	question	of	defence	had	been	satisfactorily	answered	.
这	问题	的	防御	有	到过	令人满意地	回答	.

防御问题已得到令人满意的解答。

[ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [ɪf] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['empaɪər] , [kʊd; kəd][prə'tekt]

The	Provinces	,	if	an	integral	part	of	the	English	empire	,	could	protect
这	省份	, 如果	一个	不可缺少的	部分	的	这	英语	帝国	,	可以	保护	

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

如果各省是英国帝国不可分割的一部分，它们就能保护自己。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [streŋθ] — [nɑːt][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm]

and	would	become	an	additional	element	of	strength	—	not	a	troublesome
和	会	变得	一个	额外的	元素	的	力量	—	不是	一个	麻烦的

[ɪn'kʌmbrəns] .

encumbrance	.
累赘	.

并将成为额外的力量，而不是麻烦的负担。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz][fɑːr] ,

The	difference	of	language	was	far	,
这	不同之处	的	语言	曾是	远的	,

语言差异很大。

[les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['aɪrɪʃ] ['feloʊ] -

less	than	that	which	already	existed	between	the	English	and	their	Irish	fellow	-
较少的	比	那	哪个	已经	存在	之间	这	英语	和	他们的	爱尔兰	同伴	-

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

比英国人和他们的爱尔兰同胞之间原有的关系还要少。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kaʊntəˌbælənst] [baɪ] ['sɪmpəθi] ,

while	it	was	counterbalanced	by	sympathy	,
尽管	它	曾是	平衡	经过	同情	,

虽然同情心抵消了这种情绪，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ]['mjuːtʃuəl][hɑː'stɪlətɪ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

instead	of	being	aggravated	by	mutual	hostility	in	the	matter	of	religion	.
反而	的	存在	加重	经过	相互的	敌意	在	这	事情	的	宗教	.

相反，他们不会因为宗教问题上的相互敌意而激化矛盾。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['æbstrækt] ['sɑːvrənti] ,

With	regard	to	the	great	question	of	abstract	sovereignty	,
和	看待	到	这	伟大的	问题	的	抽象的	主权	,

关于抽象主权这一重大问题，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ɪm'pɑːlətɪk][fɔːr; fər][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt]

it	was	certainly	impolitic	for	an	absolute	monarch	to	recognize	the	right
它	曾是	当然	不合时宜	为了	一个	绝对	君主	到	认出	这	正确的

[ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [ə'liːdʒəns] .

of	a	nation	to	repudiate	its	natural	allegiance	.
的	一个	国家	到	否认	它是	自然的	忠诚	.

对于一位绝对君主来说，承认一个国家有权背弃其天然效忠对象，这无疑是不明智的。

[bʌt; bət] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kaʊntənənst] [ðæt] [step] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ə'genst]

But	Elizabeth	had	already	countenanced	that	step	by	assisting	the	rebellion	against
但	伊丽莎白	有	已经	默许	那	步	经过	协助	这	叛乱	反对

['filip] .

Philip	.
菲利普	.

但伊丽莎白此前已经默许了这一步骤，她曾协助反抗菲利普的叛乱。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][tuː; tə][trænsˈfɜːr][ðer; ðər] [əˈbiːdiəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn]

To	allow	the	rebels	to	transfer	their	obedience	from	the	King	of	Spain
到	允许	这	叛军	到	转移	他们的	服从	从	这	国王	的	西班牙

[tuː; tə][hɜːrˈself][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈnʌðər] [step][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

to	herself	was	only	another	step	in	the	same	direction	.
到	她自己	曾是	仅有的	其他	步	在	这	相同的	方向	.

允许叛乱分子将效忠对象从西班牙国王转移到她自己身上，这只不过是朝着同一方向迈出的又一步。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi]['æneks][ðə; ði]['prɑːvənsəz] , [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][biː; bi] [əˈkjuːzd] [baɪ][ðə; ði]

The	Queen	,	should	she	annex	the	Provinces	,	would	certainly	be	accused	by	the
这	女王	,	应该	她	附件	这	省份	,	会	当然	是	被告	经过	这

[wɜːrld][ʌv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] ;

world	of	ambition	;
世界	的	志向	;

如果女王吞并这些省份，她肯定会被世人指责野心勃勃；

[bʌt; bət][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][wʌn] , [ɪf] ,

but	the	ambition	was	a	noble	one	,	if	,
但	这	志向	曾是	一个	高贵	一	,	如果	,

但如果说，这个抱负是崇高的，那么

[baɪ] [ðʌs] [kənˈsentiŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [səˌlɪsɪˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] ,

by	thus	consenting	to	the	urgent	solicitations	of	a	free	people	,
经过	因此	同意	到	这	紧迫的	征集	的	一个	自由的	人们	,

通过以此方式同意自由人民的迫切请求，

[ʃiː; ʃi] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] ['lɪbərti] ,

she	extended	the	region	of	civil	and	religious	liberty	,
她	扩展	这	地区	的	民用	和	宗教	自由	,

她扩大了公民自由和宗教自由的范围，

[ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp][ə; eɪ]['pɜːrmənənt] ['bʊlwɜːrk] [əˈgenst] [ˌsæsərˈdoʊtl][ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['æbsəluːtɪzəm] .

and	raised	up	a	permanent	bulwark	against	sacerdotal	and	royal	absolutism	.
和	提高	向上	一个	永恒的	堡垒	反对	祭司	和	皇家	绝对主义	.

并建立了一道永久的屏障，以对抗神职人员和君主专制。

[ə; eɪ][wɔːr] [bɪˈtwiːn] [hɜːrˈself][ænd; ənd][speɪn][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]

A	war	between	herself	and	Spain	was	inevitable	if	she	accepted	the
一个	战争	之间	她自己	和	西班牙	曾是	不可避免的	如果	她	公认	这

['sɑːvrənti] ,

sovereignty	,
主权	,

如果她接受西班牙的主权，那么她与西班牙之间的战争就不可避免。

[bʌt; bət] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] [ɔːlˈredi] ['rendərd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [əˈlaɪəns] .

but	peace	had	been	already	rendered	impossible	by	the	treaty	of	alliance	.
但	和平	有	到过	已经	渲染	不可能的	经过	这	条约	的	联盟	.

但由于同盟条约的存在，和平已经不可能了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪˈmædʒɪnd][ðə; ði][ˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv] [kəmˈbaɪnɪŋ] [hɜːr; hər]

It	is	true	that	the	Queen	imagined	the	possibility	of	combining	her
它	是	真的	那	这	女王	想象	这	可能性	的	结合	她

[enˈgeɪdʒmənts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [steɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈsɪliətɔːri] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt]

engagements	towards	the	States	with	a	conciliatory	attitude	towards	their	ancient
订婚	向	这	各州	和	一个	和解	态度	向	他们的	古老的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

女王的确设想过将她对各州的承诺与对英国这位古老宗主国的和解态度结合起来的可能性。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['grævəst] ['erər] .

but	it	was	here	that	she	committed	the	gravest	error	.
但	它	曾是	这里	那	她	坚定的	这	最严重的	错误	.

但正是在这里，她犯下了最严重的错误。

[ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ʌv; əv]['pɑːrmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːrt] [wɜːr; wər]

The	negotiations	of	Parma	and	his	sovereign	with	the	English	court	were
这	谈判	的	帕尔马	和	他的	主权	和	这	英语	法庭	是

[ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [dɪ'siːt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][speɪn] .

a	masterpiece	of	deceit	on	the	part	of	Spain	.
一个	杰作	的	欺骗	在	这	部分	的	西班牙	.

帕尔马及其君主与英国宫廷的谈判是西班牙方面精心策划的欺骗行动。

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] , [baɪ][ðə; ði]['siːkrət] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði]['siːkwəl]

We	have	shown	,	by	the	secret	correspondence	,	and	we	shall	in	the	sequel
我们	有	所示	,	经过	这	秘密	一致	,	和	我们	将	在	这	续集

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['klɪrər] ,

make	it	still	clearer	,
制作	它	仍然	更清晰	,

我们已经通过秘密通信表明了这一点，而且我们将在后续内容中进一步阐明这一点：

[ðæt] ['filip] ['oʊnli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ə'mjuːz][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] ;

that	Philip	only	intended	to	amuse	his	antagonists	;
那	菲利普	仅有的	故意的	到	娱乐	他的	反派	;

菲利普只是想取悦他的对手；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [daʊn]

that	he	had	already	prepared	his	plan	for	the	conquest	of	England	,	down
那	他	有	已经	准备	他的	计划	为了	这	征服	的	英格兰	,	向下

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪlz] ;

to	the	minutest	details	;
到	这	最分钟	细节	;

他甚至连征服英格兰的计划都制定得面面俱到；

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['tɔləreɪtɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [hæd; həd]['nevər] ['entərd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ;

that	the	idea	of	tolerating	religious	liberty	had	never	entered	his	mind	;
那	这	主意	的	容忍	宗教	自由	有	绝不	进入	他的	头脑	;

他从未想过要容忍宗教自由；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪkst] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] [dʌtʃ]

and	that	his	fixed	purpose	was	not	only	thoroughly	to	chastise	the	Dutch
和	那	他的	固定的	目的	曾是	不是	仅有的	彻底	到	惩罚	这	荷兰语

['reblz; rɪ'bel] ,

rebels	,
叛军	,

而他的既定目标不仅是彻底惩处荷兰叛军，

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði]['herətɪk] [kwiːn] [huː] [hæd; həd] ['fɔstəd] [ðer; ðər] [rɪ'beljən] [bəuθ][ʌv; əv]

but	to	deprive	the	heretic	Queen	who	had	fostered	their	rebellion	both	of
但	到	剥夺	这	异教徒	女王	WHO	有	寄养	他们的	叛乱	两个都	的

[θroʊn] [ænd; ənd][laɪf] .

throne	and	life	.
王座	和	生活	.

但要剥夺煽动叛乱的异端女王的王位和生命。

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [kɪŋ] , [ðen] , [ðə; ði]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

So	far	as	regarded	the	Spanish	King	,	then	,	the	quarrel	between	him	and
所以	远的	作为	认为	这	西班牙语	国王	,	然后	,	这	争吵	之间	他	和

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['mɔːrt(ə)l] ;

Elizabeth	was	already	mortal	;
伊丽莎白	曾是	已经	凡人	;

就西班牙国王而言，他与伊丽莎白之间的争吵已经是致命的了；

[waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] , ['mɔ:rəl] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] ,

while	in	a	religious	,	moral	,	political	,	and	financial	point	of	view	,
尽管	在	一个	宗教	,	道德	,	政治的	,	和	金融的	观点	的	看法	,

从宗教、道德、政治和经济角度来看，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] ,

it	would	be	difficult	to	show	that	it	was	wrong	,
它	会	是	难的	到	展示	那	它	曾是	错误的	,

很难证明它是错误的。

[ɔ:r][ɪm'pru:d(ə)nt][fɔ:r; fər] ['ɪŋgləɪnd] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['sʌbdʒekts] .

or	imprudent	for	England	to	accept	the	sovereignty	over	his	ancient	subjects	.
或者	轻率的	为了	英格兰	到	接受	这	主权	超过	他的	古老的	主题	.

或者说，英国接受对其古老臣民的主权是不明智的。

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]['hju:mən] , ['fri:dəm] [si:md] ['laɪkli] [tu:; tə][geɪn][baɪ][ðə; ði][step] ,

The	cause	of	human	,	freedom	seemed	likely	to	gain	by	the	step	,
这	原因	的	人类	,	自由	似乎	可能	到	获得	经过	这	步	,

人类自由事业似乎有望逐步取得进展，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪts] [dɪd][nɑ:t][kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]

for	the	States	did	not	consider	themselves	strong	enough	to	maintain	the
为了	这	各州	做过	不是	考虑	他们自己	强的	足够的	到	维持	这

[ˌɪndɪ'pendənt] [rɪ'pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['rɪzn] .

independent	republic	which	had	already	risen	.
独立的	共和国	哪个	有	已经	升起	.

因为各州认为自己没有足够的力量来维护已经建立起来的独立共和国。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ɪ'lɪzəbəθ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn]

It	might	be	a	question	whether	,	on	the	whole	,	Elizabeth	made	a	mistake	in
它	可能	是	一个	问题	无论	,	在	这	所有的	,	伊丽莎白	制成	一个	错误	在

[dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti] .

declining	the	sovereignty	.
下降	这	主权	.

总的来说，伊丽莎白拒绝接受主权是否是一个错误，这或许值得探讨。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] [rɔ:ŋ] , [haʊ'evər] ,

She	was	certainly	wrong	,	however	,
她	曾是	当然	错误的	,	然而	,

然而，她显然错了。

[ɪn] ['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][hɜ:r; hər][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [ɔ:g'zɪliəri] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi]

in	wishing	the	lieutenant	-	general	of	her	six	thousand	auxiliary	troops	to	be
在	祝	这	中尉	-	一般的	的	她	六	千	辅助的	军队	到	是

[kloʊðd] ,

clothed	,
穿着衣服	,

她希望她的六千名辅助部队中将能够穿上衣服。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [wɪð; wɪθ][vaɪs] - ['ri:gl] ['paʊɚz] .

as	such	,	with	vice	-	regal	powers	.
作为	这样的	,	和	副	-	尊贵	权力	.

因此，他拥有总督权力。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] , [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] ['gʌvərnər]

The	States	-	General	,	in	a	moment	of	enthusiasm	,	appointed	him	governor
这	各州	-	一般的	,	在	一个	片刻	的	热情	,	任命	他	州长

['æbsəlu:t] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

absolute	,	and	placed	in	his	hands	,
绝对	,	和	放置	在	他的	双手	,

三级会议一时热情高涨，任命他为总督，并将以下权力交由他手中：

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'taɪər][kən'troʊl][ʌv; əv][ðer; ðər]

not	only	the	command	of	the	forces	,	but	the	entire	control	of	their
不是	仅有的	这	命令	的	这	力量	,	但	这	全部的	控制	的	他们的

['revənjuːz] ,

revenues	,
收入	,

不仅掌控军队的指挥权，而且完全控制军队的收入。

['ɪmpoʊsts] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

imposts	,	and	customs	,	together	with	the	appointment	of	civil	and
进口	,	和	海关	,	一起	和	这	预约	的	民用	和

['mɪlətəri] ['ɑːfəsərz] .

military	officers	.
军队	警官	.

征收税款和关税，以及任命文职和军事官员。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['dɛlə˛geɪtəd][baɪ][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

Such	an	amount	of	power	could	only	be	delegated	by	the	sovereign	.
这样的	一个	数量	的	力量	可以	仅有的	是	委托	经过	这	主权	.

如此巨大的权力只能由君主授予。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['sɑːvrənti] : [˛aɪ 'tiː] [ðen] ['restɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts] .

Elizabeth	had	refused	the	sovereignty	:	it	then	rested	with	the	States	.
伊丽莎白	有	拒绝	这	主权	:	它	然后	休息	和	这	各州	.

伊丽莎白拒绝了主权，因此主权归于各州。

[ðeɪ] ['oʊnli] , ['ðerfɔːr] ,

They	only	,	therefore	,
他们	仅有的	,	所以	,

因此，他们只是

[wɜːr; wər] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][kən'fɜːr][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪʃt] [hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] [tuː; tə]

were	competent	to	confer	the	power	which	Elizabeth	wished	her	favourite	to
是	胜任的	到	授予	这	力量	哪个	伊丽莎白	希望	她	最喜欢的	到

['eksərsaɪz] ['sɪmpli] [æz; əz][hɜːr; hər] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .

exercise	simply	as	her	lieutenant	-	general	.
锻炼	简单地	作为	她	中尉	-	一般的	.

他们有能力授予伊丽莎白女王希望她最宠爱的人以副将军身份行使的权力。

[hɜːr; hər] ['ræθfl] [ænd; ənd][vaɪ'tuːpəreɪtɪv]['læŋgwɪdʒ] ['dæmɪdʒd] [hɜːr; hər] [kɔːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

Her	wrathful	and	vituperative	language	damaged	her	cause	and	that	of
她	愤怒的	和	谩骂	语言	损坏的	她	原因	和	那	的

[ðə; ði] ['neðərləndz] [mɔːr] [sɪ'vɪrli] [ðæn; ðən][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['ækjərətli] ['estɪmeɪtɪd] .

the	Netherlands	more	severely	than	can	now	be	accurately	estimated	.
这	荷兰	更多的	严重	比	能	现在	是	准确	估计的	.

她愤怒而恶毒的言辞对她自己的事业和荷兰的事业造成的损害，比现在能够准确估计的还要严重。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] , [ə; eɪ][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs]

The	Earl	was	placed	at	once	in	a	false	,	a	humiliating	,	almost	a	ridiculous
这	伯爵	曾是	放置	在	一次	在	一个	错误的	,	一个	羞辱	,	几乎	一个	荒谬的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

伯爵立刻陷入了一种虚假、屈辱、近乎荒谬的境地。

[ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ðʌs] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]

The	authority	which	the	States	had	thus	a	second	time	offered	to	England
这	权威	哪个	这	各州	有	因此	一个	第二	时间	提供	到	英格兰

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd][moʊst] ['skɔːrnfəli] [θrʌst] [bæk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

was	a	second	time	and	most	scornfully	thrust	back	upon	them	.
曾是	一个	第二	时间	和	最多	轻蔑地	推力	后退	之上	他们	.

各州第二次向英国提供的权威，第二次遭到了英国最轻蔑的拒绝。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] " [hɜːr; hər] [oʊn] [mæn] " [ʃʊd; ʃəd] [kloʊð] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði]

Elizabeth	was	indignant	that	"	her	own	man	"	should	clothe	himself	in	the
伊丽莎白	曾是	愤怒	那	"	她	自己的	男人	"	应该	衣服	他自己	在	这

[suˈpriːm] [əˈtrɪbjuːts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

supreme	attributes	which	she	had	refused	.
最高	属性	哪个	她	有	拒绝	.

伊丽莎白感到愤慨，因为"她自己的男人"竟然拥有了她所拒绝的至高无上的品质。

[ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti]

The	States	were	forced	by	the	violence	of	the	Queen	to	take	the	authority
这	各州	是	强制	经过	这	暴力	的	这	女王	到	拿	这	权威

[ˈɪntuː] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [əˈgen] ,

into	their	own	hands	again	,
进入	他们的	自己的	双手	再次	,

由于女王的暴力统治，各州被迫再次夺回政权。

[ænd; ənd] [ˈlestər] [wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪst] [mæn] .

and	Leicester	was	looked	upon	as	a	disgraced	man	.
和	莱斯特	曾是	看起来	之上	作为	一个	蒙羞的	男人	.

莱斯特被视为一个声名狼藉的人。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nɪˈglekt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈmædʒəsti]

Then	came	the	neglect	with	which	the	Earl	was	treated	by	her	Majesty
然后	来了	这	忽视	和	哪个	这	伯爵	曾是	治疗	经过	她	威严

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ɪl] - [taɪmd] [ˈpɑːrsɪmoʊni] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kɔːz] .

and	her	ill	-	timed	parsimony	towards	the	cause	.
和	她	患病的	-	定时	节俭	向	这	原因	.

随后，女王陛下对伯爵冷漠对待，并对这项事业吝啬不合时宜。

[noʊ] [ˈletərz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [fɔːr] [mʌnθs] , [noʊ] [rɪˈmɪtnsiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [truːps] ,

No	letters	to	him	in	four	months	,	no	remittances	for	the	English	troops	,
不	信件	到	他	在	四	几个月	,	不	汇款	为了	这	英语	军队	,

四个月来他没有收到任何信件，也没有收到寄给英国军队的汇款。

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈpeni] [ʌv; əv] [ˈsæləri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

not	a	penny	of	salary	for	him	.
不是	一个	一分钱	的	薪水	为了	他	.

他一分钱工资都没拿到。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [wʌz; wəz] [θroʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [hændz] ,

The	whole	expense	of	the	war	was	thrown	for	the	time	upon	their	hands	,
这	所有的	费用	的	这	战争	曾是	抛掷	为了	这	时间	之上	他们的	双手	,

战争的全部费用暂时都落在了他们身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [siːmd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈstɑːrvɪŋ] , [ˈneɪkɪd] , [ˈdaɪɪŋ] ['veɪgrənts] ,

and	the	English	soldiers	seemed	only	a	few	thousand	starving	,	naked	,	dying	vagrants	,
和	这	英语	士兵	似乎	仅有的	一个	很少	千	饥饿	,	裸	,	垂死	流浪汉	,

而那些英国士兵看起来就像几千名饥饿、赤身裸体、奄奄一息的流浪汉。

[æn; ən] [ɪnˈkʌmbrəns] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [æn; ən] [eɪd] .

an	incumbrance	instead	of	an	aid	.
一个	现任者	反而	的	一个	援助	.

成为负担而非援助。

[ðə; ði] [steɪts] , [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] , [druː] [ðə; ði] [pɜːrs] - [strɪŋz] .

The	States	,	in	their	turn	,	drew	the	purse	-	strings	.
这	各州	,	在	他们的	转动	,	画	这	钱包	-	字符串	.

各州则各自掌握了财政大权。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflɔːrɪn] [ˈmʌnθli] [wɜːr; wər] [peɪd] .

The	two	hundred	thousand	florins	monthly	were	paid	.
这	二	百	千	弗洛林	月度	是	有薪酬的	.

每月支付二十万弗罗林。

[ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈflɔːrɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvoʊtɪd][æz; əz][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l]

The	four	hundred	thousand	florins	which	had	been	voted	as	an	additional
这	四	百	千	弗洛林	哪个	有	到过	投票	作为	一个	额外的

[səˈplaɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [held] [bæk] ,

supply	were	for	a	time	held	back	,
供应	是	为了	一个	时间	握住	后退	,

此前投票决定追加的四十万弗罗林资金一度被扣留。

[æz; əz] [ˈlestər] [ɪkˈspresli] [ˈsteɪtɪd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪsˈkredɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

as	Leicester	expressly	stated	,	because	of	the	discredit	which	had	been
作为	莱斯特	明确地	声明	,	因为	的	这	诋毁	哪个	有	到过

[θroʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hoʊm] .

thrown	upon	him	from	home	.
抛掷	之上	他	从	家	.

正如莱斯特明确表示的那样，这是因为他受到了来自家乡的羞辱。

[[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] , [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ˈʌndər][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt][ðə; ði]['ekstrə][grænt][ʌv; əv]

[	Strangely	enough	,	Elizabeth	was	under	the	impression	that	the	extra	grant	of
[	奇怪的	足够的	,	伊丽莎白	曾是	在下面	这	印象	那	这	额外的	授予	的

- ,

400	,
-	,

奇怪的是，伊丽莎白误以为额外的400英镑补助金

- [ˈflɔːrɪn] (L40 , -) [fɔːr; fər] [fɔːr] [mʌnθs] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ˈstɜːrlɪŋ] .

000	florins	(	L40	,	000	)	for	four	months	was	four	hundred	thousand	pounds	sterling	.
-	弗洛林	(	L40	,	-	)	为了	四	几个月	曾是	四	百	千	磅	英镑	.

四个月的 000 弗罗林（40,000 英镑）相当于四十万英镑。

" [ðə; ði][rest] [ðæt] [wʌz; wəz]['græntɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪts] , [æz; əz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [tuː; tə] ['levi] [æn; ən]

"	The	rest	that	was	granted	by	the	States	,	as	extraordinary	to	levy	an
"	这	休息	那	曾是	的确	经过	这	各州	,	作为	非凡的	到	征收	一个

['ɑːrmi] ,

army	,
军队	,

"其余部分由各州授予，作为征召军队的特殊用途，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] - , - [ˈflɔːrɪn] , [nɑːt] [paʊndz] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['teɪkəθ] [ˌaɪ 'tiː] .

which	was	400	,	000	florins	,	not	pounds	,	as	I	hear	your	Majesty	taketh	it	.
哪个	曾是	-	,	-	弗洛林	,	不是	磅	,	作为	我	听到	你的	威严	拿	它	.

据我所知，陛下接受的是 40 万弗罗林，不是英镑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [mɑːrtʃ] , ['eɪprəl] , [meɪ] ,

It	is	forty	thousand	pounds	,	and	to	be	paid	In	March	,	April	,	May	,
它	是	四十	千	磅	,	和	到	是	有薪酬的	在	行进	,	四月	,	可能	,

金额为四万英镑，分三期支付，分别在三月、四月和五月支付。

[ænd; ənd][dʒuːn][læst] , " & [siː] . ['lestər] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , l1 ['ɔkt] . - .

and	June	last	,	"	&	c	.	Leicester	to	the	Queen	,	l1	Oct	.	1586	.
和	六月	最后的	,	"	&	c	.	莱斯特	到	这	女王	,	l1	十月	.	-	.

以及去年六月，"等等。莱斯特致女王，1586 年 10 月 11 日。

([es] . [piː] . ['ɑːfɪs] [ˌem 'es] .)]

(	S	.	P	.	Office	MS	.	)	]
(	S	.	P	.	办公室	多发性硬化症	.	)	]

(SP Office MS.)

[ðə; ði]['mɪlətəri] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz][wɜːr; wər] ['krɪpld] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fʌndz] ,

The	military	operations	were	crippled	for	want	of	funds	,
这	军队	运营	是	残疾的	为了	想	的	资金	,

由于缺乏资金，军事行动陷入瘫痪。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['feɪt(ə)l][ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els] [wɜːr; wər][ðə; ði]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][fɔːr; fər] [piːs] .

but	more	fatal	than	everything	else	were	the	secret	negotiations	for	peace	.
但	更多的	致命的	比	一切	别的	是	这	秘密	谈判	为了	和平	.

但比其他一切都更致命的是秘密和平谈判。

[səˈbɔːrdɪnət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [laɪk] - [ænd; ənd][diː] [luː] , [went] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

Subordinate	individuals	,	like	Grafigni	and	De	Loo	,	went	up	and	down	,
下属	个人	,	喜欢	-	和	德	厕所	,	去	向上	和	向下	,

像格拉菲尼和德卢这样的下属员工，排名起伏不定。

['brɪŋɪŋ] ['prez(ə)nts][aʊt][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌfɔːr; fər][ˌælɪgˈzændər][fɑːrˈneɪz] ,

bringing	presents	out	of	England	for	Alexander	Farnese	,
带来	礼物	出去	的	英格兰	为了	亚历山大	法尔内塞	,

从英国带礼物给亚历山大·法尔内塞，

[ænd; ənd] ['brægɪŋ] [ðæt] ['pɑːrmə][ænd; ənd] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [piːs] [wen'evər] [ðeɪ]

and	bragging	that	Parma	and	themselves	could	have	peace	whenever	they
和	吹嘘	那	帕尔马	和	他们自己	可以	有	和平	每当	他们

[laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

liked	to	make	it	,
喜欢	到	制作	它	,

并吹嘘说，只要他们愿意，帕尔马和他们自己就能永远和平相处。

[ænd; ənd] [əˈfəːm] [ðæt] ['lɛstərz] [əˈpɪnjənz][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] [wətˈevər] .

and	affirming	that	Leicester's	opinions	were	of	no	account	whatever	.
和	肯定	那	莱斯特的	意见	是	的	不	帐户	任何	.

并断言莱斯特的意见完全无关紧要。

[ɪˈlɪzəbəθs] ['koʊldnəs][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʌz; wəz] [əˈfɝːmd] [tuː; tə]

Elizabeth's	coldness	to	the	Earl	and	to	the	Netherlands	was	affirmed	to
伊丽莎白的	寒冷	到	这	伯爵	和	到	这	荷兰	曾是	确认	到

[biː; bi][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrməz] [ʃiːt] - ['æŋkər] ;

be	the	Prince	of	Parma's	sheet	-	anchor	;
是	这	王子	的	帕尔马干酪	床单	-	锚	;

伊丽莎白对伯爵和荷兰的冷漠被认为是帕尔马亲王的根本支柱；

[waɪl] ['miːntaɪm] [ə; eɪ] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] [prɪ'perd] [ɪn] ['brʌslz] [baɪ][ðer; ðər]

while	meantime	a	house	was	ostentatiously	prepared	in	Brussels	by	their
尽管	与此同时	一个	房子	曾是	炫耀地	准备	在	布鲁塞尔	经过	他们的

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [æmˈbæsədər] ,

direction	for	the	reception	of	an	English	ambassador	,
方向	为了	这	接待	的	一个	英语	大使	,

与此同时，在他们的指示下，布鲁塞尔的一处房屋被精心布置，用于接待英国大使。

[huː] [wʌz; wəz] ['evri] ['moʊmənt][ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

who	was	every	moment	expected	to	arrive	.
WHO	曾是	每一个	片刻	预期的	到	到达	.

人们一直期待着他的到来。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ,

Under	such	circumstances	it	was	in	,
在下面	这样的	情况	它	曾是	在	,

在这种情况下，它就处于.....

[veɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [tuː; tə] ['proʊtest] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['siːkrət]

vain	for	the	governor	-	general	to	protest	that	the	accounts	of	secret
徒劳	为了	这	州长	-	一般的	到	反对	那	这	账户	的	秘密

[nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər] [fɔːls] ,

negotiations	were	false	,
谈判	是	错误的	,

总督抗议秘密谈判的说法不实，但毫无用处。

[ænd; ənd] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [kwiːn] .

and	quite	natural	that	the	States	should	lose	their	confidence	in	the	Queen	.
和	相当	自然的	那	这	各州	应该	失去	他们的	信心	在	这	女王	.

各国对女王失去信心是完全自然的。

[æn; ən] [ʌn'frendli] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

An	unfriendly	and	suspicious	attitude	towards	her	representative	was	a
一个	不友好	和	可疑的	态度	向	她	代表	曾是	一个

['nesəseri] [rɪ'zʌlt] ,

necessary	result	,
必要的	结果	,

对她的代表抱有不友好和怀疑的态度是必然的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['enəmi] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔːr] ['læŋgwɪd] .

and	the	demonstrations	against	the	common	enemy	became	still	more	languid	.
和	这	示威游行	反对	这	常见的	敌人	成为	仍然	更多的	慵懒的	.

反对共同敌人的示威活动变得更加冷清。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌʌndər'hænd] ['diːlɪŋz] , [greɪv] , ['vɛnloʊ] , [ænd; ənd] - , [maɪt] [hæv; həv]

But	for	these	underhand	dealings	,	Grave	,	Venlo	,	and	Neusz	,	might	have
但	为了	这些	暗中	交易	,	严重	,	芬洛	,	和	-	,	可能	有

[bɪn] [seɪvd] ,

been	saved	,
到过	已保存	,

若非这些幕后交易，格雷夫、芬洛和诺伊兹或许就能得救了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːz; məːz] [ænd; ənd] [raɪn] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði]

and	the	current	'	of	the	Meuse	and	Rhine	have	remained	in	the
和	这	当前的	-	的	这	默兹河	和	莱茵河	有	剩余	在	这

[hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriəts] .

hands	of	the	patriots	.
双手	的	这	爱国者	.

默兹河和莱茵河的潮流仍然掌握在爱国者手中。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [wel] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] .

The	Earl	was	industrious	,	generous	,	and	desirous	of	playing	well	his	part	.
这	伯爵	曾是	勤劳	,	慷慨的	,	和	渴望	的	玩耍	出色地	他的	部分	.

伯爵勤奋、慷慨，并且渴望做好自己的角色。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrsən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'maɪərəz]

His	personal	courage	was	undoubted	,	and	,	in	the	opinion	of	his	admirers
他的	个人的	勇气	曾是	毫无疑问	,	和	,	在	这	观点	的	他的	仰慕者

— [ðəm'selvz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

—	themselves	,	some	of	them	,
—	他们自己	,	一些	的	他们	,

他的个人勇气毋庸置疑，而且，在他的仰慕者——其中一些人自己——看来，

[men] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['mɪlətəri] [ɪk'spɪriəns] — [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

men	of	large	military	experience	—	his	ability	as	a	commander	was	of	a
男人	的	大的	军队	经验	—	他的	能力	作为	一个	指挥官	曾是	的	一个

[haɪ] ['ɔːrdər] .

high	order	.
高的	命令	.

他是一位拥有丰富军事经验的人——他的指挥能力非常出色。

[ðə; ði] ['vælər] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nəublz][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm]

The	valour	displayed	by	the	English	nobles	and	gentlemen	who	accompanied	him
这	勇气	显示	经过	这	英语	贵族	和	先生们	WHO	伴随	他

[wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

was	magnificent	,
曾是	壮丽	,

随行的英国贵族和绅士们所展现出的英勇令人叹为观止。

['wɜːrði] [ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['viktəz] [æt; ət] ['krɛsi] , ['pwɑːtjei] , [ænd; ənd]['ædʒinkɔːt]

worthy	the	descendants	of	the	victors	at	Crecy	,	Poitiers	,	and	Agincourt
值得	这	后代	的	这	胜利者	在	克雷西	,	普瓦捷	,	和	阿金库尔

;

;

;

配得上克雷西、普瓦捷和阿金库尔战役胜利者的后裔；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [rer] [ik'sepʃənz] —

and	the	good	behaviour	of	their	followers	—	with	a	few	rare	exceptions	—
和	这	好的	行为	的	他们的	追随者	—	和	一个	很少	稀有的	例外情况	—

[hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəli] ['sɪgnəl] .

had	been	equally	signal	.
有	到过	同样地	信号	.

他们的追随者们的良好行为——除极少数例外——也同样具有象征意义。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['dwindlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gæstli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['skeəˌkrəʊz] , [ænd; ənd]

But	now	the	army	was	dwindling	to	a	ghastly	array	of	scarecrows	,	and
但	现在	这	军队	曾是	逐渐减少	到	一个	阴森	大批	的	稻草人	,	和

[ðə; ði] [rɪ'kruːts] ,

the	recruits	,
这	新兵	,

但现在军队已经萎缩成一群可怕的稻草人，而新兵们，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləənd] , [wɜːr; wər] [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

as	they	came	from	England	,	were	appalled	by	the	spectacle	presented	by
作为	他们	来了	从	英格兰	,	是	震惊	经过	这	奇观	呈现	经过

[ðer; ðər] ['priːdisesəz] .

their	predecessors	.
他们的	前任	.

他们来自英国，对前人所展现的景象感到震惊。

" ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['rægɪd] [roʊgz] [hɪr] [hæv; həv][soʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [men] , " [sed]

"	Our	old	ragged	rogues	here	have	so	discouraged	our	new	men	,	"	said
"	我们的	老的	破烂不堪	流氓	这里	有	所以	灰心	我们的	新的	男人	,	"	说

['lestər] ;

Leicester	;
莱斯特	;

莱斯特说："我们这里那些衣衫褴褛的老流氓们让我们的新兵们非常沮丧。"

" [æz; əz][aɪ]['proʊtest][tuː; tə][juː; jʊ] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ded] [men] .

"	as	I	protest	to	you	they	look	like	dead	men	.
"	作为	我	反对	到	你	他们	看	喜欢	死的	男人	.

"正如我向你抗议的那样，他们看起来像死人。"

" [aʊt] [ʌv; əv][ɪ'levə(ə)n] ['hʌndrəd] ['freʃli] - [ə'raɪvd] ['ɪŋglɪʃmən] , [faɪv] ['hʌndrəd] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] [tuː]

"	Out	of	eleven	hundred	freshly	-	arrived	Englishmen	,	five	hundred	ran	away	in	two
"	出去	的	十一	百	新鲜的	-	到达的	英国人	,	五	百	跑	离开	在	二

[deɪz] .

days	.
天	.

"一千一百名新来的英国人中，有五百人在两天内逃跑了。"

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɔːt] [ænd; ənd] [hæŋd] , [ænd; ənd][ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][prɪ'fɜːr] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə]

Some	were	caught	and	hanged	,	and	all	seemed	to	prefer	hanging	to
一些	是	捕捉	和	绞刑	,	和	全部	似乎	到	更喜欢	绞刑	到

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

remaining	in	the	service	,
其余的	在	这	服务	,

有些人被抓获并处以绞刑，而且似乎所有人都宁愿被绞死也不愿继续服役。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrl] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hæŋd] [æz; əz] [wel] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'gen]

while	the	Earl	declared	that	he	would	be	hanged	as	well	rather	than	again
尽管	这	伯爵	声明	那	他	会	是	绞刑	作为	出色地	相当	比	再次

[ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'ʃʊrd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truːps] [bɪ'fɔːrhænd] !

undertake	such	a	charge	without	being	assured	payment	for	his	troops	beforehand	!
承担	这样的	一个	收费	没有	存在	保证	支付	为了	他的	军队	预先	!

伯爵宣称，他宁愿被绞死，也不愿在没有事先保证支付军队报酬的情况下再次承担这样的任务！

[ðə; ði] ['vælər] [ʌv; əv]['saidni][ænd; ənd] ['esɪks] , ['wiləbi] [ænd; ənd] ['peləm] , ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz]

The	valour	of	Sidney	and	Essex	,	Willoughby	and	Pelham	,	Roger	Williams
这	勇气	的	西德尼	和	埃塞克斯	,	威洛比	和	佩勒姆	,	罗杰	威廉姆斯

[ænd; ənd]['mɑːrtn] ['ʃɛŋk] ,

and	Martin	Schenk	,
和	马丁	申克	,

西德尼和埃塞克斯、威洛比和佩勒姆、罗杰·威廉姆斯和马丁·申克的英勇事迹

[wʌz; wəz][set][æt; ət] [nɔːt] [baɪ] [sʌtʃ] [ʌn'tɔːrd] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

was	set	at	nought	by	such	untoward	circumstances	.
曾是	放	在	零	经过	这样的	不愉快的	情况	.

因这种不幸的情况而化为乌有。

[hæd; həd][nɑːt] ['filip] ['ɔːlsoʊ][left][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [stɑːrv] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] [fɑːr'neɪz] [tuː; tə]

Had	not	Philip	also	left	his	army	to	starve	and	Alexander	Farnese	to
有	不是	菲利普	还	左边	他的	军队	到	饿死	和	亚历山大	法尔内塞	到

[wɜːrk] ['mɪrəklz] ,

work	miracles	,
工作	奇迹	,

如果菲利普没有让他的军队挨饿，也没有让亚历山大·法尔内塞创造奇迹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] [stɪl] [wɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

it	would	have	fared	still	worse	with	Holland	and	England	,
它	会	有	表现	仍然	更糟	和	荷兰	和	英格兰	,

如果再加上荷兰和英格兰，情况会更糟。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

and	with	the	cause	of	civil	and	religious	liberty	in	the	year	1586	.
和	和	这	原因	的	民用	和	宗教	自由	在	这	年	-	.

并于 1586 年为公民和宗教自由事业而奋斗。

[ðə; ði] [steɪts] ['hævɪŋ] [ri'zjuːmd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ðer; ðər]['fɔːrmər] [ə'θɔːrəti] ,

The	States	having	resumed	,	as	much	as	possible	;	their	former	authority	,
这	各州	拥有	恢复	,	作为	很多	作为	可能的	;	他们的	以前的	权威	,

各州已尽可能恢复了其先前的权威，

[wɜːr; wər][ɑːn] ['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

were	on	very	unsatisfactory	terms	with	the	governor	-	general	.
是	在	非常	不令人满意	条款	和	这	州长	-	一般的	.

与总督的关系非常糟糕。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ,

Before	long	,	it	was	impossible	for	the	,
前	长的	,	它	曾是	不可能的	为了	这	,

不久之后，就不可能再这样下去了，

['twenti] [ɔ:r] ['θɜ:rti] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

twenty	or	thirty	individuals	called	the	States	to	be	in	the	same	town	with	the
二十	或者	三十	个人	称为	这	各州	到	是	在	这	相同的	镇	和	这

[mæn] [hu:m] ,

man	whom	,
男人	谁	,

二三十个人打电话给各州，说他们要和那个人在同一个镇上，

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] , [jɪr] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [soʊ] ['wɔ:rmli] .

at	the	commencement	of	the	,	year	,	they	had	greeted	so	warmly	.
在	这	开始	的	这	,	年	,	他们	有	问候	所以	热情地	.

年初的时候，他们曾热情地打过招呼。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['lestər] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuˌnisi'pælitiz] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] ,

The	hatred	between	the	Leicester	faction	and	the	municipalities	became	intense	,
这	仇恨	之间	这	莱斯特	派	和	这	市政当局	成为	激烈的	,

莱斯特派系与各市镇之间的仇恨日益加剧。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['pɑ:rtiz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]

for	the	foundation	of	the	two	great	parties	which	were	long	to	divide	the
为了	这	基础	的	这	二	伟大的	各方	哪个	是	长的	到	划分	这

['nɛðɚlənd] ['kɑ:mənwelθ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪd] .

Netherland	commonwealth	was	already	laid	.
荷兰	联邦	曾是	已经	铺设	.

分裂荷兰共和国的两大政党的根基已经奠定。

[ðə; ði] ['mɜ:rkəntiːl] [pə'trɪʃn] ['ɪntrəst] ,

The	mercantile	patrician	interest	,
这	商业	贵族	兴趣	,

商业贵族的利益，

[ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] [ænd; ənd] ['zi:lənd] [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

embodied	in	the	states	of	Holland	and	Zeeland	and	inclined	to	a	large
具身化的	在	这	各州	的	荷兰	和	泽兰	和	倾斜	到	一个	大的

[ˌtɑ:lə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

toleration	in	the	matter	of	religion	,
容忍	在	这	事情	的	宗教	,

体现在荷兰和泽兰两个州，并且在宗教问题上倾向于较为宽容的态度。

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [tʊk] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɑ:'miniənizəm] , [wʌz; wəz] [ə'poʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪkt]

which	afterwards	took	the	form	of	Arminianism	,	was	opposed	by	a	strict
哪个	然后	采取	这	形式	的	阿民念主义	,	曾是	反对	经过	一个	严格的

['kælvɪnɪst]['pɑ:rti] ,

Calvinist	party	,
加尔文主义	派对	,

后来演变为阿民念主义，并遭到严格的加尔文主义派的反对。

[wɪtʃ] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə]['sʌbdʒekt][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɑ:mənwelθ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmd] [tʃɜ:rtʃ] ;

which	desired	to	subject	the	political	commonwealth	to	the	reformed	church	;
哪个	想要的	到	主题	这	政治的	联邦	到	这	改革后的	教会	;

它希望将政治共同体置于改革教会的统治之下；

[wɪtʃ] [ˌnevərðə'les] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['veri] [ˌdemə'krætɪk] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][kəm'pækt] ;

which	nevertheless	indulged	in	very	democratic	views	of	the	social	compact	;
哪个	尽管如此	沉溺其中	在	非常	民主	浏览	的	这	社会的	袖珍的	;

然而，它却秉持着非常民主的社会契约观；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['refjʊdʒi:z] [frʌm; frəm] ['flændərz] [ænd; ənd][brə'bænt] ,

and	which	was	controlled	by	a	few	refugees	from	Flanders	and	Brabant	,
和	哪个	曾是	受控	经过	一个	很少	难民	从	弗兰德斯	和	布拉班特	,

而它当时由一些来自弗兰德斯和布拉班特的难民控制。

[huː] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ˈlestər] .

who	had	succeeded	in	obtaining	the	confidence	of	Leicester	.
WHO	有	成功了	在	获得	这	信心	的	莱斯特	.

成功赢得了莱斯特信任的人。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnɑːmɪn(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkælvɪnɪst][ˌdeməˈkrætɪk][ˈpɑːrti] ; [waɪl]

Thus	the	Earl	was	the	nominal	head	of	the	Calvinist	democratic	party	;	while
因此	这	伯爵	曾是	这	名义上的	头	的	这	加尔文主义	民主	派对	;	尽管

[jʌŋ] [ˈmɔːris] [ʌv; əv][ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː] ;

young	Maurice	of	Nassau	;
年轻的	莫里斯	的	拿骚	;

因此，伯爵名义上是加尔文主义民主党的领袖；而年轻的拿骚的莫里斯；

[ˈstædhəuldə][ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd] [ˈziːlənd] , [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈbɑrnəˌvɛld] , [baɪz] , [ænd; ənd]

stadholder	of	Holland	and	Zeeland	,	and	guided	by	Barneveld	,	Buys	,	and
执政者	的	荷兰	和	泽兰	,	和	引导	经过	巴内维尔德	,	买入	,	和

[ˈʌðər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsteɪtsmən] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɑːvənsəz] ;

other	leading	statesmen	of	these	Provinces	;
其他	领导	政治家	的	这些	省份	;

荷兰和泽兰省执政，由巴内费尔德、布伊斯和这些省份的其他主要政治家指导；

[wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] [ˈætɪtuːd] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

was	in	an	attitude	precisely	the	reverse	of	the	one	which	he	was
曾是	在	一个	态度	恰恰	这	撤销	的	这	一	哪个	他	曾是

[ˈdestɪnd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtər][ænd; ənd] [ˈiːkwəli] [ˈmemə… [ˈepək] [tuː; tə] [əˈsuːm] .

destined	at	a	later	and	equally	memorable	epoch	to	assume	.
注定	在	一个	之后	和	同样地	难忘	时代	到	认为	.

当时他的态度与后来他注定要在同样令人难忘的时期所采取的态度截然相反。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði]

The	chiefs	of	the	faction	which	had	now	succeeded	in	gaining	the
这	酋长们	的	这	派	哪个	有	现在	成功了	在	获得	这

[ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [ˈlestər] [wɜːr; wər] - ,

confidence	of	Leicester	were	Reingault	,
信心	的	莱斯特	是	-	,

现在成功赢得莱斯特信任的派系首领是雷恩戈尔特，

[ˈbəːgreiv] , [ænd; ənd] [ˈdeivəntə] , [ɔːl] [ˈrefjʊdʒiːz] .

Burgrave	,	and	Deventer	,	all	refugees	.
入室盗窃	,	和	代芬特尔	,	全部	难民	.

伯格雷夫和代芬特尔都是难民。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [strɪkt] [ɑːn]

The	laws	of	Holland	and	of	the	other	United	States	were	very	strict	on
这	法律	的	荷兰	和	的	这	其他	团结的	各州	是	非常	严格的	在

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈsɪtɪzənʃɪp] ,

the	subject	of	citizenship	,
这	主题	的	国籍	,

荷兰和其他美国地区的法律对公民身份问题规定得非常严格。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə][hoʊld] [ˈɑːfɪs] [ɪn] [iːtʃ] [ˈprɑːvɪns] .

and	no	one	but	a	native	was	competent	to	hold	office	in	each	Province	.
和	不	一	但	一个	本国的	曾是	胜任的	到	抓住	办公室	在	每个	省	.

在每个省份，只有本地人才有资格担任公职。

[ˈdaʊtləs] , [sʌtʃ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ˈnæroʊ] - [ˈspɪrɪtɪd] ;

Doubtless	,	such	regulations	were	narrow	-	spirited	;
毫无疑问	,	这样的	法规	是	狭窄的	-	精神抖擞	;

毫无疑问，这些规定目光短浅；

[bʌt; bət][tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ə; eɪ]['despɑːt] ,

but	**to**	**fly**	**in**	**the**	**face**	**of**	**them**	**was**	**the**	**act**	**of**	**a**	**despot**	**,**
但	到	飞	在	这	脸	的	他们	曾是	这	行为	的	一个	暴君	,

但公然违抗他们的命令，乃是暴君的行为。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] ['lestər] [dɪd] .

and	**this**	**is**	**what**	**Leicester**	**did**	**.**
和	这	是	什么	莱斯特	做过	.

这就是莱斯特城所做的。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flemɪŋ] .

Reingault	**was**	**a**	**Fleming**	**.**
-	曾是	一个	弗莱明	.

雷恩戈尔是弗莱明人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ['mɜːrtʃənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]

He	**was**	**a**	**bankrupt**	**merchant**	**,**	**who**	**had**	**been**	**taken**	**into**	**the**	**protection**	**of**
他	曾是	一个	破产	商人	,	WHO	有	到过	已采取	进入	这	保护	的

- ['ɛgˌmɑːnt] ,

Lamoral	**Egmont**	**,**
-	埃格蒙特	,

他是一位破产的商人，受到拉莫拉尔·埃格蒙特的庇护。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['noʊblmən] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [grɑːn'vɛl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːfɪs] ['ʌndər][ðə; ði]

and	**by**	**that**	**nobleman**	**recommended**	**to**	**Granvelle**	**for**	**an**	**office**	**under**	**the**
和	经过	那	贵族	受到推崇的	到	格兰维尔	为了	一个	办公室	在下面	这

['kɑːrdɪnəlz] ['gʌvərnmənt] .

Cardinal's	**government**	**.**
红衣主教的	政府	.

这位贵族向格朗维尔推荐了红衣主教政府中的一个职位。

[ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] -

The	**refusal**	**of**	**this**	**favour**	**was**	**one**	**of**	**the**	**original**	**causes**	**of**	**Egmont's**
这	拒绝	的	这	偏爱	曾是	一	的	这	原来的	原因	的	-

[hɑː'stɪləti][tuː; tə] [grɑːn'vɛl] .

hostility	**to**	**Granvelle**	**.**
敌意	到	格兰维尔	.

拒绝这一恩惠是埃格蒙特敌视格兰维尔的最初原因之一。

- ['sʌbsɪkwəntli] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] , [haʊ'evər] ,

Reingault	**subsequently**	**entered**	**the**	**service**	**of**	**the**	**Cardinal**	**,**	**however**	**,**
-	随后	进入	这	服务	的	这	红衣主教	,	然而	,

然而，雷恩戈尔特随后进入了红衣主教的麾下效力。

[ænd; ənd] [riˈwɔːdid] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['benɪfæktər] [baɪ] [greɪt] [ɪg'zɜːʃənz] [ɪn]['faɪndɪŋ]

and	**rewarded**	**the**	**kindness**	**of**	**his**	**former**	**benefactor**	**by**	**great**	**exertions**	**in**	**finding**
和	奖励	这	仁慈	的	他的	以前的	恩人	经过	伟大的	努力	在	寻找

,

,

,

为了报答他以前恩人的恩情，他付出了巨大的努力去寻找.....

[ɔːr] [ɪn'ventɪŋ] , ['evɪdəns] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['noʊblmən] .

or	**inventing**	**,**	**evidence**	**to**	**justify**	**the**	**execution**	**of**	**that**	**unfortunate**	**nobleman**	**.**
或者	发明	,	证据	到	证明合法	这	执行	的	那	不幸	贵族	.

或者捏造证据，为处决那位不幸的贵族辩护。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]['ælvə][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][grænd]
He **was** **afterwards** **much** **employed** **by** **the** **Duke** **of** **Alva** **and** **by** **the** **Grand**
他 曾是 然后 很多 受雇 经过 这 公爵 的 阿尔瓦 和 经过 这 盛大
[kə'mændər] [rɛ'kwɛsɪnz] ;
Commander **Requesens** **;**
指挥官 雷克森斯 ;

后来他多次受雇于阿尔瓦公爵和雷克森斯大司令;

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [gent] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtli] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv]
but **after** **the** **pacification** **of** **Ghent** **he** **had** **been** **completely** **thrown** **out** **of**
但 后 这 和解 的 根特 他 有 到过 完全地 抛掷 出去 的
['sɜːrvɪs] .
service **.**
服务 .

但在根特平定后，他被彻底解雇了。

[hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [kə'pæsəti] ,
He **had** **recently** **,** **in** **a** **subordinate** **capacity** **,**
他 有 最近 , 在 一个 下属 容量 ,

他最近曾以下属身份，

[ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,
accompanied **the** **legations** **of** **the** **States** **to** **France** **and** **to** **England** **,**
伴随 这 使节团 的 这 各州 到 法国 和 到 英格兰 ,

随同各州使团出使法国和英国，

[ænd; ənd][hæd; həd] [naʊ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] .
and **had** **now** **contrived** **to** **ingratiate** **himself** **with** **the** **Earl** **of** **Leicester** **.**
和 有 现在 人为的 到 迎合 他自己 和 这 伯爵 的 莱斯特 .

现在他已经设法讨好了莱斯特伯爵。

[hiː; hi] [ə'fektɪd] [greɪt] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkælvi'nistik][rɪ'lɪdʒən] — [æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
He **affected** **great** **zeal** **for** **the** **Calvinistic** **religion** **—** **an** **exhibition** **which** **,**
他 做作的 伟大的 热情 为了 这 加尔文主义 宗教 — 一个 展览 哪个 ,

他装出一副对加尔文教极度热忱的样子——这种表现，

[ɪn][ðə; ði][oʊld]['sɜːrvənt][ʌv; əv] [grɑːn'vɛl] [ænd; ənd]['ælvə] ,
in **the** **old** **servant** **of** **Granvelle** **and** **Alva** **,**
在 这 老的 仆人 的 格兰维尔 和 阿尔瓦 ,

在格兰维尔和阿尔瓦的老仆人中，

[wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['edɪfaɪɪŋ] — [ænd; ənd] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [noʊ][mæn][ɔːr][meɪd] - ['sɜːrvənt][ɪn][hɪz; ɪz]
was **far** **from** **edifying** **—** **and** **would** **employ** **no** **man** **or** **maid** **-** **servant** **in** **his**
曾是 远的 从 有益的 — 和 会 采用 不 男人 或者 女佣 - 仆人 在 他的
['haʊshoʊld] [ʌn'tɪl][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)lz][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnd][baɪ][wʌn][ɔːr]
household **until** **their** **religious** **principles** **had** **been** **thoroughly** **examined** **by** **one** **or**
家庭 直到 他们的 宗教 原则 有 到过 彻底 检查 经过 一 或者
[tuː] ['klɜːrdʒiːmɪn, 'klɜːrdʒiːˌmɛn] .
two **clergymen** **.**
二 神职人员 .

远非令人敬佩——而且，除非一两位神职人员彻底审查过任何人的宗教原则，否则他不会雇用任何人在他的家中做佣人。

[ɪn] [briːf] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] , [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hoʊmli] ['flemɪʃ] ['prɑːvɜːrb]
In **brief** **,** **he** **was** **one** **of** **those** **,** **who** **,** **according** **to** **a** **homely** **Flemish** **proverb**
在 简短的 , 他 曾是 一 的 那些 , WHO , 根据 到 一个 家常的 弗拉芒语 谚语
,
,
,

简而言之，他就是那些人中的一员，正如一句朴实的佛兰德谚语所说：

[ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər]['paɪəti][ɑːn][ðə; ði] [bel] - [roʊp] ; [bʌt; bət] ,

are	wont	to	hang	their	piety	on	the	bell	-	rope	;	but	,
是	惯于	到	悬挂	他们的	虔诚	在	这	钟	-	绳索	;	但	,

他们习惯于把虔诚寄托在钟绳上；但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [briːf] ['ɪntərluːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd]

with	the	exception	of	this	brief	interlude	in	his	career	,	he	lived	and	died
和	这	例外	的	这	简短的	插曲	在	他的	职业	,	他	居住地	和	死亡

[ə; eɪ]['peɪpɪst] .

a	Papist	.
一个	天主教徒	.

除了职业生涯中的这段短暂插曲外，他一生都是天主教徒，去世时也依然如此。

['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd] - , [kɔːld] ['deivəntə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][bwɑː] - [lə]

Gerard	Proninck	,	called	Deventer	,	was	a	respectable	inhabitant	of	Bois	-	le
杰拉德	-	,	称为	代芬特尔	,	曾是	一个	可敬	居民	的	布伊斯	-	勒

- ['dʌk] ,

-	Duc	,
-	杜克	,

杰拉德·普罗宁克，又名德文特，是布瓦勒迪克一位受人尊敬的居民。

[huː] [hæd; həd][left] [ðæt] ['sɪti]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti]

who	had	left	that	city	after	it	had	again	become	subject	to	the	authority
WHO	有	左边	那	城市	后	它	有	再次	变得	主题	到	这	权威

[ʌv; əv][speɪn] .

of	Spain	.
的	西班牙	.

那些在城市再次被西班牙统治后离开的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['diːsnt] [laɪf][ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['restləs] [ænd; ənd]

He	was	of	decent	life	and	conversation	,	but	a	restless	and
他	曾是	的	体面的	生活	和	对话	,	但	一个	不安	和

[æm'bɪʃəs] ['deməgɑːg] .

ambitious	demagogue	.
雄心勃勃	煽动者	.

他生活体面，谈吐得体，但却是一个不安分、野心勃勃的煽动家。

[æz; əz][ə; eɪ][b'rɑːbænti:n] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'fɪt][fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] ; [ænd; ənd] [jet] ,

As	a	Brabantine	,	he	was	unfit	for	office	;	and	yet	,
作为	一个	布拉班特	,	他	曾是	不合格	为了	办公室	;	和	然而	,

作为布拉班特人，他并不适合担任官职；然而，

[θruː] ['lɛstərz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [in'triːgz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti] ,

through	Leicester's	influence	and	the	intrigues	of	the	democratic	party	,
通过	莱斯特的	影响	和	这	阴谋	的	这	民主	派对	,

通过莱斯特的影响和民主党的阴谋诡计，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv]['bɜːrgəˌmæstər][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['juːtrekt] .

he	obtained	the	appointment	of	burgomaster	in	the	city	of	Utrecht	.
他	获得	这	预约	的	市长	在	这	城市	的	乌得勒支	.

他获得了乌得勒支市市长的任命。

[ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [haʊ'evər] ,

The	States	-	General	,	however	,
这	各州	-	一般的	,	然而	,

然而，三级会议

['ɔ:lweɪz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðer; ðər] ['seʃnz] [æz; əz]

always	refused	to	allow	him	to	appear	at	their	sessions	as
总是	拒绝	到	允许	他	到	出现	在	他们的	会议	作为

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] .

representative	of	that	city	.
代表	的	那	城市	.

始终拒绝让他以该市代表的身份出席他们的会议。

['dænjəl] [di:] ['bə:greiv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['flemɪʃ] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [hu:] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv]

Daniel	de	Burgrave	was	a	Flemish	mechanic	,	who	,	by	the	exertion	of
丹尼尔	德	入室盗窃	曾是	一个	弗拉芒语	机械	,	WHO	,	经过	这	用力	的

[mʌtʃ] ['enərdʒi] [ænd; ənd] ['tæləntˌ] ,

much	energy	and	talent	,
很多	活力	和	天赋	,

丹尼尔·德·布尔格雷夫是一位佛兰德机械师，他凭借着充沛的精力和天赋，

[hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['poʊət] [ʌv; əv] [ˌproʊkjʊ'rɜ:r] - ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] ['flændərz] .

had	risen	to	the	poet	of	procureur	-	general	of	Flanders	.
有	升起	到	这	诗人	的	检察官	-	一般的	的	弗兰德斯	.

曾晋升为佛兰德斯总检察官的诗人。

['æftər] [ðə; ðɪ] ['kɑ:ŋkwest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:vɪns] [baɪ] ['pɑ:rmə] ,

After	the	conquest	of	the	principal	portion	of	that	Province	by	Parma	,
后	这	征服	的	这	主要的	部分	的	那	省	经过	帕尔马	,

帕尔马征服该省大部分地区之后，

[hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] ,

he	had	made	himself	useful	to	the	English	governor	-	general	in	various	ways	,
他	有	制成	他自己	有用	到	这	英语	州长	-	一般的	在	各种各样的	方式	,

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪŋgwɪst] .

and	particularly	as	a	linguist	.
和	特别	作为	一个	语言学家	.

他以各种方式为英国总督效力，尤其是在语言方面。

[hi:; hi] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] — [ə; eɪ] [tʌŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fju:] ['neðələndə] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜ:r; wər]

He	spoke	English	—	a	tongue	with	which	few	Netherlanders	of	that	day	were
他	辐	英语	—	一个	舌头	和	哪个	很少	荷兰人	的	那	天	是

[fə'mɪliər] — [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [nu:] [noʊ] ['ʌðər] ,

familiar	—	and	as	the	Earl	knew	no	other	,
熟悉的	—	和	作为	这	伯爵	知道	不	其他	,

他会说英语——当时很少有荷兰人熟悉这种语言——而伯爵也只会说英语。

[ɪk'sept] (['veri] [ɪm'pɜ:rfɪktli]) [ɪ'tæliən] ,

except	(	very	imperfectly	)	Italian	,
除了	(	非常	不完美地	)	意大利语	,

除了（非常不完美的）意大利语之外，

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

he	found	his	services	in	speaking	and	writing	a	variety	of
他	成立	他的	服务	在	请讲	和	写作	一个	种类	的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['veri] [kən'vi:niənt] .

languages	very	convenient	.
语言	非常	方便的	.

他发现自己能说写多种语言的服务非常方便。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['gʌvɚnɚz] ['praɪvət] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hæd; həd] [noʊ]

He	was	the	governor's	private	secretary	,	and	,	of	course	,	had	no
他	曾是	这	州长的	私人的	秘书	,	和	,	的	课程	,	有	不

['entrəns] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [steɪt] ,

entrance	to	the	council	of	state	,
入口	到	这	理事会	的	状态	,

他是州长的私人秘书，当然无权进入国务委员会。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈfriːkwəntli] [ˈθrʌstɪŋ] [hɪmˈself][ˈɪntuː][ðer; ðər][hɔːl][ʌv; əv]

but	he	was	accused	of	frequently	thrusting	himself	into	their	hall	of
但	他	曾是	被告	的	频繁地	推进	他自己	进入	他们的	大厅	的

[ˈseʃnz]	,
sessions	,
会议	,

但他被指控经常强行闯入他们的会议厅。

[wer] , [ˈʌndər] [ˈpriːtens] [ʌv; əv] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːlz] [ˈteɪbl] , [ɔːr][pɔːrtˈfoʊlioʊ] , [ɔːr][ˈpepərz] ,

where	,	under	pretence	of	arranging	the	Earl's	table	,	or	portfolio	,	or	papers	,
在哪里	,	在下面	虚伪	的	安排	这	伯爵的	桌子	,	或者	文件夹	,	或者	文件	,

其中，以整理伯爵的餐桌、公文包或文件为借口，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [əˈdɪktɪd] [tuː; tə] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜz] [ɪr] , [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə]

he	was	much	addicted	to	whispering	into	his	master's	ear	,	listening	to
他	曾是	很多	上瘾	到	耳语	进入	他的	硕士学位	耳朵	,	聆听	到

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,	
conversation	,
对话	,

他非常喜欢在主人耳边低语，偷听主人的谈话。

— [tuː; tə] [iːvz] - [ˈdrɑːpɪŋ] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɪnˈtruːsɪvnɛs] .

—	to	eaves	-	dropping	;	in	short	,	and	general	intrusiveness	.
—	到	檐	-	下降	;	在	短的	,	和	一般的	侵入性	.

—窃听；简而言之，就是侵犯他人隐私。

" [ə; eɪ][moʊst][ˈfeɪθf(ə)l] , [ˈɑːnɪst] [ˈsɜːrvənt][ɪz]['bəːgreiv] , " [sed] [ˈlestər] ; " [ə; eɪ][səbˈstænʃ(ə)l] , [waɪz]

"	A	most	faithful	,	honest	servant	is	Burgrave	,	"	said	Leicester	;	"	a	substantial	,	wise
"	一个	最多	忠实	,	诚实的	仆人	是	入室盗窃	,	"	说	莱斯特	;	"	一个	重大的	,	明智的

[mæn] . -

man	.	'
男人	.	-

莱斯特说："伯爵夫人是一位最忠诚、最诚实的仆人，也是一位有魄力、有智慧的人。"

[tɪz][æz; əz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evər][aɪ][met][wɪðˈɔːl; wɪθˈɔːl][ʌv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] ;

Tis	as	sufficient	a	man	as	ever	I	met	withal	of	any	nation	;
的	作为	充足的	一个	男人	作为	曾经	我	遇见	此外	的	任何	国家	;

他是我在各个国家遇到的最有能力的人；

['veri] [wel] ['lɜːrnɪd] , [ɪkˈsiːdɪŋ] [waɪz] , [ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [ɪn][rɪˈlɪdʒən] .

very	well	learned	,	exceeding	wise	,	and	sincere	in	religion	.
非常	出色地	学习	,	超过	明智的	,	和	真诚	在	宗教	.

学识渊博，智慧超群，宗教信仰虔诚。

[aɪ]['kænɑːt] [kəˈmend] [ðə; ði][mæn] [tuː] [mʌtʃ] .

I	cannot	commend	the	man	too	much	.
我	不能	表彰	这	男人	也	很多	.

我对这个人赞不绝口。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmfərt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ʌv; əv]['eni] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

He	is	the	only	comfort	I	have	had	of	any	of	this	nation	.
他	是	这	仅有的	舒适	我	有	有	的	任何	的	这	国家	.

在这个国家，他是我唯一能感受到慰藉的人。

" [ðiːz] [θriː] ['pɜːsənɪdʒz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lestər] ['fækʃ(ə)n] .

"	These	three	personages	were	the	leaders	of	the	Leicester	faction	.
"	这些	三	人物	是	这	领导人	的	这	莱斯特	派	.

"这三人是莱斯特派系的领导人。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] , ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['refjʊdʒi:z][frʌm; frəm]['flændərz] , [brə'bænt] ,

They	had	much	,	influence	with	all	the	refugees	from	Flanders	,	Brabant	,
他们	有	很多	,	影响	和	全部	这	难民	从	弗兰德斯	,	布拉班特	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ'lu:n] ['prɑ:vənsəz] .

and	the	Walloon	Provinces	.
和	这	瓦隆	省份	.

他们对来自弗兰德斯、布拉班特和瓦隆省的所有难民都有很大的影响力。

[ɪn]['ju:trekt] , [ɪ'speʃəli] , [wer] [ðə; ði] [ɜ:rl] ['meɪnli] [ri'zaidid] , [ðer; ðər] [in'tri:gz] [wɜ:r; wər] ['veri]

In	Utrecht	,	especially	,	where	the	Earl	mainly	resided	,	their	intrigues	were	very
在	乌得勒支	,	尤其	,	在哪里	这	伯爵	主要	居住地	,	他们的	阴谋	是	非常

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

尤其是在伯爵主要居住的乌得勒支，他们的阴谋诡计非常成功。

['deivəntə] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['steɪtɪd] , [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][poʊst][ʌv; əv]

Deventer	was	appointed	,	as	already	stated	,	to	the	important	post	of
代芬特尔	曾是	任命	,	作为	已经	声明	,	到	这	重要的	邮政	的

['bɜ:rgəˌmæstər] ; ['meni] ,

burgomaster	;	many	,
市长	;	许多	,

如前所述，德文特被任命为市长这一重要职位；许多人，

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər] ['bænɪʃt] , [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] [ɔ:r] , ['traɪəl] ; [ðə; ði] ['ʌpər]

of	the	influential	citizens	were	banished	,	without	cause	or	,	trial	;	the	upper
的	这	有影响	公民	是	被放逐	,	没有	原因	或者	,	审判	;	这	上

[brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,

branch	of	the	municipal	government	,
分支	的	这	市政	政府	,

一些有影响力的市民未经任何理由或审判就被驱逐；市政当局的上层机构，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klerɪkl] ['deligits] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:lɪdʒɪz] , [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['ɑ:rbɪtreri]

consisting	of	the	clerical	delegates	of	the	colleges	,	was	in	an	arbitrary
由	的	这	文员	代表们	的	这	大学	,	曾是	在	一个	随意的

['mænər] [ə'bɑ:lɪʃt] ;

manner	abolished	;
方式	废除	;

由各学院神职人员代表组成的机构被任意废除；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] ['æbsəlu:t] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] , [wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

and	,	finally	,	the	absolute	sovereignty	of	,	the	Province	,	without	condition	,
和	,	最后	,	这	绝对	主权	的	,	这	省	,	没有	状况	,

[wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] .

was	offered	to	the	Queen	,	of	England	.
曾是	提供	到	这	女王	,	的	英格兰	.

最后，该省的绝对主权无条件地献给了英格兰女王。

['lestər] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Leicester	was	now	determined	to	carry	out	one	of	the	great	objects	which	the
莱斯特	曾是	现在	决定	到	携带	出去	一	的	这	伟大的	对象	哪个	这

[kwi:n] [hæd; həd][ɪn] [vju:] [wen] [ʃi:; ʃi][sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['neðərləndz] .

Queen	had	in	view	when	she	sent	him	to	the	Netherlands	.
女王	有	在	看法	什么时候	她	发送	他	到	这	荷兰	.

莱斯特决心完成女王派他前往荷兰时所设想的一项伟大目标。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪrd] ['θɜ:rəli] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

She	desired	thoroughly	to	ascertain	the	financial	resources	of	the	Provinces	,
她	想要的	彻底	到	探明	这	金融的	资源	的	这	省份	,

[ænd; ənd][ðer; ðər][kə'pæsəti][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

and	their	capacity	to	defend	themselves	.
和	他们的	容量	到	保卫	他们自己	.

她希望彻底查明各省的财政资源及其自卫能力。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,

It	was	supposed	by	the	States	,
它	曾是	据称	经过	这	各州	,

这是各州所期望的。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɝ·lənd] ['pi:p(ə)l] ,

and	hoped	by	the	Earl	and	by	a	majority	of	the	Netherland	people	,
和	希望	经过	这	伯爵	和	经过	一个	多数	的	这	荷兰	人们	,

伯爵和大多数尼德兰人民都希望如此。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər][ˌsætɪs'fæktəri] , [ək'sept] , ['æftər][ɔ:l] , [ðə; ði]

that	she	would	,	in	case	the	results	were	satisfactory	,	accept	,	after	all	,	the
那	她	会	,	在	案件	这	结果	是	令人满意的	,	接受	,	后	全部	,	这

['sɑ:vrənti] .

sovereignty	.
主权	.

如果结果令人满意，她最终会接受主权。

[ʃi:; ʃi]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bleɪmd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] [moʊst]

She	certainly	was	not	to	be	blamed	that	she	wished	to	make	this	most
她	当然	曾是	不是	到	是	被指责	那	她	希望	到	制作	这	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

important	investigation	,
重要的	调查	,

她当然不应该因为想要进行这项至关重要的调查而受到指责。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [oʊn] [fɔ:lt] [ðæt] ['eni] [nu:] [mə'ʃi:nəri] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd]

but	it	was	her	own	fault	that	any	new	machinery	had	been	rendered
但	它	曾是	她	自己的	过错	那	任何	新的	机械	有	到过	渲染

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

但正是由于她自己的过错，才使得新设备的出现成为必要。

[ðə; ði] [hoʊl] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

The	whole	control	of	the	finances	had	,	in	the	beginning	of
这	所有的	控制	的	这	财政	有	,	在	这	开始	的

[ðə; ði] [jɪr] ,

the	year	,
这	年	,

年初时，财务部门的全部控制权都掌握在……手中。

[bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ·:lz] [hændz] ,

been	placed	in	the	Earl's	hands	,
到过	放置	在	这	伯爵的	双手	,

已交到伯爵手中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ][hɜ:r; hər]['vaɪələntli] [di'praivɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kredɪt][ænd; ənd]

and	it	was	only	by	her	violently	depriving	him	of	his	credit	and
和	它	曾是	仅有的	经过	她	暴力	剥夺	他	的	他的	信用	和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [ri'teind] [ˌaɪ 'ti:] .

of	the	confidence	of	the	country	that	he	had	not	retained	it	.
的	这	信心	的	这	国家	那	他	有	不是	保留	它	.

正是因为她粗暴地剥夺了他的信誉和国家的信任，他才没能保住这些。

[hiː; hi] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['faɪnæns] - ['tʃeɪmbər] , ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'troʊl][ʌv; əv] - ,

He	now	established	a	finance	-	chamber	,	under	the	chief	control	of	Reingault	,
他	现在	已确立的	一个	金融	-	房间	,	在下面	这	首席	控制	的	-	,

[huː] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

who	promised	him	mountains	of	money	,
WHO	承诺	他	山脉	的	钱	,

他随后成立了一个财政机构，由雷恩戈特（Reingault）主导，后者承诺给他巨额资金。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] ['treʒərər] .

and	who	was	to	be	chief	treasurer	.
和	WHO	曾是	到	是	首席	财务主管	.

谁将担任财务主管?

[pɔːl] [baɪz] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['lestər] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [nuː]

Paul	Buys	was	appointed	by	Leicester	to	fill	a	subordinate	position	in	the	new
保罗	买入	曾是	任命	经过	莱斯特	到	充满	一个	下属	位置	在	这	新的

['kaʊns(ə)l] .

council	.
理事会	.

保罗·布伊斯被莱斯特任命为新议会的下属职位。

[hiː; hi] [spɜːnd] [ðə; ði] ['ɔːfər] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][fɪt]

He	spurned	the	offer	with	great	indignation	,	saying	that	Reingault	was	not	fit
他	被拒绝	这	提供	和	伟大的	愤慨	,	说	那	-	曾是	不是	合身

[tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][klɜːrk] ,

to	be	his	clerk	,
到	是	他的	职员	,

他非常愤怒地拒绝了这一提议，说雷恩戈尔特不适合做他的书记员。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [hɪm'self] , ['ðerfɔːr] ,

and	that	he	was	not	likely	himself	,	therefore	,
和	那	他	曾是	不是	可能	他自己	,	所以	,

因此，他本人不太可能在场。

[tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][poʊst]['ʌndər][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

to	accept	a	humble	post	under	the	administration	of	such	an	individual	.
到	接受	一个	谦逊的	邮政	在下面	这	行政	的	这样的	一个	个人	.

接受在这样一位人物领导下担任的卑微职位。

[ðɪs] ['skɔːnf(ə)l][rɪ'fjuːz(ə)l] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv] ['lestər] [ə'genst] [ðə; ði][eks] -

This	scornful	refusal	filled	to	the	full	the	hatred	of	Leicester	against	the	ex	-
这	轻蔑的	拒绝	已填	到	这	满的	这	仇恨	的	莱斯特	反对	这	前任	-

['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] .

Advocate	of	Holland	.
提倡	的	荷兰	.

这种轻蔑的拒绝充分激起了莱斯特人对这位前荷兰律师的仇恨。

[ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] ['ɪntrəst] [æt; ət][wʌns] [tʊk] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	mercantile	interest	at	once	took	the	alarm	,	because	it	was
这	商业	兴趣	在	一次	采取	这	警报	,	因为	它	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnæns] - ['tʃeɪmbər] ,

supposed	that	the	finance	-	chamber	,
据称	那	这	金融	-	房间	,

商业界立即感到恐慌，因为他们认为财政部，

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] .

was	intended	to	crush	the	merchants	.
曾是	故意的	到	压碎	这	商人	.

其目的是为了打压商人们。

['ɜ:rli] [ɪn]['eɪprəl][æn; ən][ækt][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , [prə'hibitɪŋ]

Early	in	April	an	Act	had	been	passed	by	the	state	-	council	,	prohibiting
早期的	在	四月	一个	行为	有	到过	通过了	经过	这	状态	-	理事会	,	禁止

['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [pə'zeʃnz] .

commerce	with	the	Spanish	possessions	.
商业	和	这	西班牙语	财产	.

四月初，国务委员会通过了一项法令，禁止与西班牙属地进行贸易。

[ðə; ði][ɪm'bɑ:rgoʊ][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['ɪndʒər][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['prɑ:vənsəz][ænd; ənd][ðer; ðər]

The	embargo	was	intended	to	injure	the	obedient	Provinces	and	their
这	禁运	曾是	故意的	到	损伤	这	听话	省份	和	他们的

['sɑ:vrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

这项禁运旨在损害那些顺从的省份及其君主。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt] [ɪts] [ɪ'fekt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][blæst][ðə; ði] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv]

but	it	was	shown	that	its	effect	would	be	to	blast	the	commerce	of
但	它	曾是	所示	那	它是	影响	会	是	到	爆炸	这	商业	的

['hɑ:lənd] .

Holland	.
荷兰	.

但事实证明，它的影响是重创荷兰的商业。

[ˌaɪ 'ti:][fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ɔ:l] [prə'vɪʒnz]

It	forbade	the	exportation	from	the	republic	not	only	of	all	provisions
它	禁止	这	出口	从	这	共和国	不是	仅有的	的	全部	条款

[ænd; ənd] [mju:'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

and	munitions	of	war	,
和	弹药	的	战争	,

它禁止从共和国出口一切军需品和军需品，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l] [gʊdz] [ænd; ənd] ['m\\ : tʃəndaiz] [wət'evər] , [tu:; tə] [speɪn] , ['pɔ:rtʃʊgl] , [ðə; ði] ['spænɪʃ]

but	of	all	goods	and	merchandize	whatever	,	to	Spain	,	Portugal	,	the	Spanish
但	的	全部	商品	和	商品	任何	,	到	西班牙	,	葡萄牙	,	这	西班牙语

['neðərləndz] ,

Netherlands	,
荷兰	,

但所有货物和商品，无论何种，均运往西班牙、葡萄牙、西属尼德兰。

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv]['fɪləps, 'fɪlɪps] ['teritəriz] , ['i:ðər] [ɪn] [dʌtʃ] [ɔ:r] ['nu:trəl] ['ves(ə)l] .

or	any	other	of	Philip's	territories	,	either	in	Dutch	or	neutral	vessel	.
或者	任何	其他	的	菲利普的	领土	,	任何一个	在	荷兰语	或者	中性的	血管	.

或菲利普的任何其他领土，无论是在荷兰船只还是中立船只上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:m] , [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wʌz; wəz]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ,

It	would	certainly	seem	,	at	first	sight	,	that	such	an	act	was	reasonable	,
它	会	当然	似乎	,	在	第一的	视线	,	那	这样的	一个	行为	曾是	合理的	,

乍一看，这种行为似乎的确合情合理。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] ['ri:əli] [bi:; bi] , [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [sə'pleɪz] ,

although	the	result	would	really	be	,	not	to	deprive	the	enemy	of	supplies	,
虽然	这	结果	会	真的	是	,	不是	到	剥夺	这	敌人	的	补给品	,

虽然实际结果并非是要剥夺敌人的补给，

[bʌt; bət][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɔ:ltɪk] [treɪd] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['bremən] , ['hæmbɜ:rg]

but	to	throw	the	whole	Baltic	trade	into	the	hands	of	the	Bremen	,	Hamburg
但	到	扔	这	所有的	波罗的海	贸易	进入	这	双手	的	这	不来梅	,	汉堡

, [ænd; ənd] " ['ɑ:stɜ·lɪŋ] " ['mɜ:tʃənts] .

,	and	"	Osterling	"	merchants	.
,	和	"	奥斯特林	"	商人	.

但这样做却将整个波罗的海贸易拱手让给了不来梅、汉堡和"奥斯特林"的商人。

['lestər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [dɪ'raɪv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['revənu:] [baɪ] [g'rɑ:ntɪŋ] ['pa:spɔ:t] [ænd; ənd]

Leicester	**expected**	**to**	**derive**	**a**	**considerable**	**revenue**	**by**	**granting**	**passports**	**and**
莱斯特	预期的	到	派生	一个	大量	收入	经过	授予	护照	和

['laɪsənsɪz][tu:; tə] [sʌtʃ] ['nu:trəl] ['treɪdərz] ,

licenses	**to**	**such**	**neutral**	**traders**	**,**
许可证	到	这样的	中性的	交易员	,

莱斯特市预计通过向此类中立贸易商发放护照和许可证，将获得可观的收入。

[bʌt; bət][ðə; ði]['i:dɪkt] [bɪ'keɪm] [soʊ][ʌn'pɑ:pjələr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər] ['θɜ:rəli] [ɪn'fɔ:rst] ,

but	**the**	**edict**	**became**	**so**	**unpopular**	**that**	**it**	**was**	**never**	**thoroughly**	**enforced**	**,**
但	这	法令	成为	所以	不受欢迎的	那	它	曾是	绝不	彻底	强制执行	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [rɪ'sɪndɪd] .

and	**was**	**before**	**long**	**rescinded**	**.**
和	曾是	前	长的	撤销	.

但这项法令非常不得人心，从未得到彻底执行，不久就被废除了。

[ðə; ði]['oʊdiəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,

The	**odium**	**of**	**the**	**measure**	**was**	**thrown**	**upon**	**the**	**governor**	**-**	**general**	**,**
这	钠	的	这	措施	曾是	抛掷	之上	这	州长	-	一般的	,

这项措施的恶名都指向了总督。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [tru:θ] [ə'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

yet	**he**	**had**	**in**	**truth**	**opposed**	**it**	**in**	**the**	**state**	**-**	**council**	**,**	**and**	**was**
然而	他	有	在	真相	反对	它	在	这	状态	-	理事会	,	和	曾是

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɪts] [rɪ'pi:l] .

influential	**in**	**procuring**	**its**	**repeal**	**.**
有影响	在	采购	它是	废除	.

但事实上，他在国务委员会中反对这项法令，并在促成其废除方面发挥了重要作用。

[ə'nʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ækt][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜ:rkənti:l] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

Another	**important**	**Act**	**had**	**been**	**directed**	**against**	**the**	**mercantile**	**interest**	**,**	**and**
其他	重要的	行为	有	到过	指导	反对	这	商业	兴趣	,	和

[ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent] .

excited	**much**	**general**	**discontent**	**.**
兴奋的	很多	一般的	不满	.

另一项重要的法案针对的是商业利益，引起了普遍的不满。

[ðə; ði] ['neðərləndz] [wɪʃt] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [klɔ:θ] [ˌmænju'fæktʃər][tu:; tə][bi:; bi]

The	**Netherlands**	**wished**	**the**	**staple**	**of**	**the**	**English**	**cloth**	**manufacture**	**to**	**be**
这	荷兰	希望	这	主食	的	这	英语	布	生产	到	是

[rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm]['emdən] — [ðə; ði] ['peti] ,

removed	**from**	**Emden**	**—**	**the**	**petty**	**,**
已移除	从	埃姆登	—	这	小气	,

荷兰希望将英国布匹制造业的主要支柱——小件商品——从埃姆登移除。

['sɑ:vrɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['sɜ:rvənt][ʌv; əv] [speɪn] — [tu:; tə]['æmstərdæm]

sovereign	**of**	**which**	**place**	**was**	**the**	**humble**	**servant**	**of**	**Spain**	**—**	**to**	**Amsterdam**
主权	的	哪个	地方	曾是	这	谦逊的	仆人	的	西班牙	—	到	阿姆斯特丹

[ɔ:r] [delft] .

or	**Delft**	**.**
或者	代尔夫特	.

那个地方的君主是西班牙的卑微仆人——前往阿姆斯特丹或代尔夫特。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜ:tʃənts] [sent][ə; eɪ]

The	**desire**	**was**	**certainly**	**,**	**natural**	**,**	**and**	**the**	**Dutch**	**merchants**	**sent**	**a**
这	欲望	曾是	当然	,	自然的	,	和	这	荷兰语	商人	发送	一个

[kə'mɪti] [tu:; tə][kən'fɜ:r][wɪð; wɪθ] ['lestər] .

committee	**to**	**confer**	**with**	**Leicester**	**.**
委员会	到	授予	和	莱斯特	.

这种愿望当然是人之常情，荷兰商人派了一个委员会去与莱斯特商议。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [vjuːz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv]

He	was	much	impressed	with	their	views	,	and	with	the	sagacity	of
他	曾是	很多	印象深刻	和	他们的	浏览	,	和	和	这	睿智	的

[ðer; ðər] ['tʃermən] ,

their	chairman	,
他们的	主席	,

他非常欣赏他们的观点，以及他们主席的睿智。

[wʌn] - , " [ə; eɪ][waɪz] ['feloʊ] [ænd; ənd] [wel] ['læŋgwɪdʒ] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] [mæn][ænd; ənd] ['veri]

one	Mylward	,	"	a	wise	fellow	and	well	languaged	,	an	ancient	man	and	very
一	-	,	"	一个	明智的	同伴	和	出色地	语言	,	一个	古老的	男人	和	非常

,

,

,

一个名叫迈尔沃德的人，“一位睿智且能言善辩的人，一位年长的人，而且非常……”

[rɪ'lɪdʒəs] , " [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrl] [prə'naʊnst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .

religious	,	"	as	the	Earl	pronounced	him	to	be	.
宗教	,	"	作为	这	伯爵	发音	他	到	是	.

“正如伯爵所说，他是个虔诚的信徒。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['wɪzdəm] [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [ðɪs] [wel] - ['læŋgwɪdʒ] ['feloʊ] , [ðə; ði] [kwiːn] ,

Notwithstanding	the	wisdom	however	,	of	this	well	-	languaged	fellow	,	the	Queen	,
虽然	这	智慧	然而	,	的	这	出色地	-	语言	同伴	,	这	女王	,

[fɔːr; fər][sʌm; səm][streɪndʒ]['riːz(ə)n] ,

for	some	strange	reason	,
为了	一些	奇怪的	原因	,

然而，尽管这位能言善辩的先生很有智慧，女王却出于某种奇怪的原因，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['steɪp(ə)l][frʌm; frəm]['emdən] ,

could	not	be	induced	to	change	the	staple	from	Emden	,
可以	不是	是	诱导	到	改变	这	主食	从	埃姆登	,

无法说服他们改变埃姆登的主食，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðæt][ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wʊd] [geɪn]

although	it	was	shown	that	the	public	revenue	of	the	Netherlands	would	gain
虽然	它	曾是	所示	那	这	民众	收入	的	这	荷兰	会	获得

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] ['meʒər] .

twenty	thousand	pounds	a	year	by	the	measure	.
二十	千	磅	一个	年	经过	这	措施	.

尽管有证据表明，这项措施每年将为荷兰的公共财政增加两万英镑。

" [ɔːl] ['hɑːlənd] [wɪl] [kraɪ][aʊt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lestər] ;

"	All	Holland	will	cry	out	for	it	,	"	said	Leicester	;
"	全部	荷兰	将要	哭	出去	为了	它	,	"	说	莱斯特	;

“整个荷兰都会为此欢呼雀跃，”莱斯特说道；

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['ræðər] [ðeɪ] [kraɪd][ðæn; ðən][ðæt] ['ɪŋgləns] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] .

"	but	I	had	rather	they	cried	than	that	England	should	weep	.
"	但	我	有	相当	他们	哭	比	那	英格兰	应该	哭泣	.

但我宁愿他们哭泣，也不愿看到英格兰哭泣。

" [ðʌs] [ðə; ði]['mɜːrkəntiːl] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] ['fæməliz] [ʌv; əv]['hɑːlənd]

"	Thus	the	mercantile	community	,	and	especially	the	patrician	families	of	Holland
"	因此	这	商业	社区	,	和	尤其	这	贵族	家庭	的	荷兰

[ænd; ənd] ['ziːlənd] ,

and	Zeeland	,
和	泽兰	,

因此，商业界，特别是荷兰和泽兰的贵族家庭，

[ɔ:l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] , [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['hɑ:st(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]
all **engaged** **in** **trade** **,** **became** **more** **and** **more** **hostile** **to** **the** **governor** **-** **general**
全部 已订婚的 在 贸易 , 成为 更多的 和 更多的 敌对的 到 这 州长 - 一般的
[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]['tri:oʊ] ,
and **to** **his** **financial** **trio** **,**
和 到 他的 金融的 三人组 ,

所有从事贸易的人都对总督及其金融三人组越来越敌视。

[hu:] [wɜ:r; wər] [su:n] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ʌn'pɑ:pjələr][æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [kən'sʌlts] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl]
who **were** **soon** **almost** **as** **unpopular** **as** **the** **famous** **Consults** **of** **Cardinal**
WHO 是 很快 几乎 作为 不受欢迎的 作为 这 著名的 咨询 的 红衣主教
[grɑ:n'vɛl] [hæd; həd] [bɪn] .
Granvelle **had** **been** **.**
格兰维尔 有 到过 .

不久之后，他们就和著名的格兰维尔枢机主教的咨询一样不受欢迎了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tu:; tə] [kən'sɪdər][ðə; ði][men] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]
It **was** **the** **custom** **of** **the** **States** **to** **consider** **the** **men** **who** **surrounded** **the**
它 曾是 这 风俗 的 这 各州 到 考虑 这 男人 WHO 包围 这
[ɜ:rl] [æz; əz] ['ni:di] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['renɪˌgeɪdz] [ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] .
Earl **as** **needy** **and** **unprincipled** **renegades** **and** **adventurers** **.**
伯爵 作为 贫困 和 毫无原则的 叛逆者 和 冒险者 .

按照当时的习俗，伯爵身边的那些人都是穷困潦倒、毫无原则的叛徒和冒险家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd][ðə; ði]
It **was** **the** **policy** **of** **his** **advisers** **to** **represent** **the** **merchants** **and** **the**
它 曾是 这 政策 的 他的 顾问 到 代表 这 商人 和 这
[steɪts] — [wɪtʃ] ['meɪnli] [kən'sistid] [ʌv; əv] ,
States **—** **which** **mainly** **consisted** **of** **,**
各州 — 哪个 主要 由……组成 的 ,

他的顾问们奉行的政策是代表商人和各邦的利益——这些邦主要由以下几类人组成：

[ɔ:r][wɜ:r; wər] [kən'troʊld] [baɪ] ['mɜ:tʃənts] — [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [kə'rʌpt] , ['selfɪʃ] , ['gri:di]
or **were** **controlled** **by** **merchants** **—** **as** **a** **body** **of** **corrupt** **,** **selfish** **,** **greedy**
或者 是 受控 经过 商人 — 作为 一个 身体 的 腐败 , 自私 , 贪婪的
['mʌni] - ['gɛtɚz] .
money **-** **getters** **.**
钱 - 获取器 .

或者被商人控制——成为一群腐败、自私、贪婪的敛财者。

[ðə; ði] ['kæləmni:z] [pʊt][ɪn][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The **calumnies** **put** **in** **circulation** **against** **the** **States** **by** **Reingault** **and** **his**
这 诽谤 放 在 循环 反对 这 各州 经过 - 和 他的
[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [gru:] [æt; ət][læst][soʊ] [aʊt'reɪdʒəs] ,
associates **grew** **at** **last** **so** **outrageous** **,**
同事 生长 在 最后的 所以 令人愤慨 ,

雷恩戈及其同伙散布的针对各州的诽谤最终变得如此令人发指，

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['lestər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]
and **the** **prejudice** **created** **in** **the** **mind** **of** **Leicester** **and** **his** **immediate**
和 这 偏见 创建 在 这 头脑 的 莱斯特 和 他的 即时
['ɪŋglɪʃ] [əd'hɪərənts][soʊ] [ɪn'tens] ,
English **adherents** **so** **intense** **,**
英语 信徒 所以 激烈的 ,

莱斯特及其英国追随者心中产生的偏见是如此强烈，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rendərd] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪts] ,
that **it** **was** **rendered** **necessary** **for** **the** **States** **,**
那 它 曾是 渲染 必要的 为了 这 各州 ,

这使得各州不得不这样做，

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ziːlənd] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['eɪdʒənt] [ɔrteɪl] [ɪn] ['lʌndən] ,

of	Holland	and	Zeeland	to	write	to	their	agent	Ortell	in	London	,
的	荷兰	和	泽兰	到	写	到	他们的	代理人	奥特尔	在	伦敦	,

荷兰和泽兰省的代表写信给他们在伦敦的代理商Ortell，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːr'stɔːl] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pər'petʃuəl] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ɑːn] [hɜːr; hər]

that	he	might	forestall	the	effect	of	these	perpetual	misrepresentations	on	her
那	他	可能	垄断	这	影响	的	这些	永久	虚假陈述	在	她

['mædʒəstiːz] ['gʌvərnmənt] .

Majesty's	government	.
陛下的	政府	.

以便他能够阻止这些持续不断的虚假陈述对女王陛下的政府造成影响。

['lestər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ; [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtf(ə)l] [əd'vaɪzəz] ,

Leicester	,	on	the	other	hand	,	under	the	inspiration	;	of	his	artful	advisers	,
莱斯特	,	在	这	其他	手	,	在下面	这	灵感	;	的	他的	巧	顾问	,

另一方面，莱斯特在他的精明顾问们的启发下，

[wʌz; wəz] ['viːəmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] [ðæt] [ɔrteɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] .

was	vehement	in	his	entreaties	that	Ortell	should	be	sent	away	from	England	.
曾是	慷慨	在	他的	恳求	那	奥特尔	应该	是	发送	离开	从	英格兰	.

他强烈请求将奥特尔遣送出英国。

[ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [ænd; ənd] ['bɪziːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] - ['pɑːrti] ,

The	ablest	and	busiest	of	the	opposition	-	party	,
这	最有能力	和	最繁忙	的	这	反对	-	派对	,

反对党中最有能力、最忙碌的人，

[ðə; ði] " ['nɪmblɪst] [hed] " [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [eks] - ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd]

the	"	nimblest	head	"	in	the	States	-	General	was	the	ex	-	Advocate	of	Holland
这	"	最敏捷的	头	"	在	这	各州	-	一般的	曾是	这	前任	-	提倡	的	荷兰

; [pɔːl] [baɪz] .

;	Paul	Buys	.
;	保罗	买入	.

荷兰前检察官保罗·布伊斯是荷兰议会中最"机敏的领导人"。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['steɪtsmən] [ɪn] , [ðə; ði] ['neðərləndz] .

This	man	was	then	the	foremost	statesman	in	,	the	Netherlands	.
这	男人	曾是	然后	这	首先	政治家	在	,	这	荷兰	.

这个人当时是荷兰最重要的政治家。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['fɜːməst] [frend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'laɪəns] ;

He	had	been	the	firmest	friend	to	the	English	alliance	;
他	有	到过	这	最坚固	朋友	到	这	英语	联盟	;

他一直是英英联盟最坚定的朋友；

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [wen] [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] - ['ɔːfərɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːvrənti]

he	had	resigned	his	office	when	the	States	were	-	offering	the	sovereignty
他	有	辞职	他的	办公室	什么时候	这	各州	是	-	提供	这	主权

[tuː; tə] [fræns] ,

to	France	,
到	法国	,

当各州将主权移交给法国时，他辞去了职务。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['denmɑːrk] .

and	had	been	on	the	point	of	taking	service	in	Denmark	.
和	有	到过	在	这	观点	的	采取	服务	在	丹麦	.

原本他即将前往丹麦服役。

[hiː; hi][hæd; həd] ['æftərwərdz] [bɪn] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [wɪtʃ] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['sɑːvrənti]

He	had	afterwards	been	prominent	in	the	legation	which	offered	the	sovereignty
他	有	然后	到过	著名的	在	这	使馆	哪个	提供	这	主权

[tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

to	Elizabeth	,
到	伊丽莎白	,

此后，他在向伊丽莎白女王献上王位的使团中发挥了重要作用。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][moʊst][fɜːrm] , ['ɜːrnɪst] ,

and	,	for	a	long	time	,	had	been	the	most	firm	,	earnest	,
和	,	为了	一个	长的	时间	,	有	到过	这	最多	公司	,	认真	,

而且，在很长一段时间里，他一直是最坚定、最认真的，

[ænd; ənd] ['eləkwənt] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləsi] .

and	eloquent	advocate	of	the	English	policy	.
和	雄辩	提倡	的	这	英语	政策	.

以及英国政策的雄辩拥护者。

['lestər] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] [kɔːtid] [hɪm; ɪm] , [kə'rest] [hɪm; ɪm] , [ɪ'speʃəli] [ˌrekə'mendɪd]

Leicester	had	originally	courted	him	,	caressed	him	,	especially	recommended
莱斯特	有	起初	求爱	他	,	被爱抚	他	,	尤其	受到推崇的

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['feɪvər] ,

him	to	the	Queen's	favour	,
他	到	这	女王大学	偏爱	,

莱斯特最初曾追求他，宠爱他，尤其向女王推荐他。

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['mʌni] — [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

given	him	money	—	as	he	said	,
给定	他	钱	—	作为	他	说	,

给了他钱——正如他所说，

" [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] [θɪk] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] " — [ænd; ənd]['oʊpənli] [prə'naʊnst] [hɪm; ɪm]

"	two	hundred	pounds	sterling	thick	at	a	time	"	—	and	openly	pronounced	him
"	二	百	磅	英镑	厚的	在	一个	时间	"	—	和	公然	发音	他

[tuː; tə][biː; bi] " [ɪn][ə'bɪləti] [ə'bʌv] [ɔːl] [men] . "

to	be	"	in	ability	above	all	men	.	"
到	是	"	在	能力	多于	全部	男人	.	"

“一次就能扛起两百英镑的重物”——并公开宣称他“能力超群”。

" [noʊ][mæn] [hæθ] ['evər] [sɔːt] [ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi] [sed] , " [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [piː] . [biː] .

"	No	man	hath	ever	sought	a	man	,	"	he	said	,	"	as	I	have	sought	P	.	B	.
"	不	男人	有	曾经	寻求	一个	男人	,	"	他	说	,	"	作为	我	有	寻求	P	.	B	.

他说：“从来没有人像我一样寻找过一个人。”

" [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['veri] [briːf] .

"	The	period	of	their	friendship	was	,	however	,	very	brief	.
"	这	时期	的	他们的	友谊	曾是	,	然而	,	非常	简短的	.

然而，他们的友谊时期非常短暂。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][vaɪ'tuːpəreɪtɪv] ['epɪθet] [ðæt] ['lestər]

Before	many	weeks	had	passed	there	was	no	vituperative	epithet	that	Leicester
前	许多	周	有	通过了	那里	曾是	不	谩骂	别名	那	莱斯特

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['deɪli] ['hæbɪt][ʌv; əv] [bi'stəuiŋ] [ə'pɑːn] [pɔːl] .

was	not	in	the	daily	habit	of	bestowing	upon	Paul	.
曾是	不是	在	这	日常的	习惯	的	授予	之上	保罗	.

没过几个星期，莱斯特几乎每天都会用各种恶毒的绰号来辱骂保罗。

[ðə; ði] ['ɜːrlz] [və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv][ə'bjuːs][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [wʌn] ,

The	Earl's	vocabulary	of	abuse	was	not	a	limited	one	,
这	伯爵的	词汇	的	虐待	曾是	不是	一个	有限的	一	,

伯爵的辱骂词汇量并不有限。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪg'zɔːstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædvəkeɪt] .

but	he	exhausted	it	on	the	head	of	the	Advocate	.
但	他	筋疲力尽的	它	在	这	头	的	这	提倡	.

但他把精力都用在了律师的头上。

[hiː; hi] [lækt] [æt; ət][læst][wɜːrdz][ænd; ənd] [breθ] [tuː; tə] ['ʌtər] [wʌt] [wʌz; wəz][laɪk][hɪm; ɪm] .

He	lacked	at	last	words	and	breath	to	utter	what	was	like	him	.
他	缺乏	在	最后的	字	和	气息	到	说出	什么	曾是	喜欢	他	.

他最终词穷，气息奄奄，无法表达自己的感受。

[hiː; hi] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frend] " [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs][mæn] , [ˌɔːltə'geðər] [heitid] [ʌv; əv]

He	pronounced	his	former	friend	"	a	very	dangerous	man	,	altogether	hated	of
他	发音	他的	以前的	朋友	"	一个	非常	危险的	男人	,	共	憎恨	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] ;

the	people	and	the	States	;
这	人们	和	这	各州	;

他宣称他以前的朋友"非常危险，完全被人民和各州所憎恨；

" — " [ə; eɪ] [luːd] ['sɪnər] , [ɪn] [ˌrɛvə'luːʃənz] ; [ə; eɪ][moʊst] ['kʌvətəs] , ['braɪbɪŋ] ['feloʊ] ,

"	—	"	a	lewd	sinner	,	nursled	in	revolutions	;	a	most	covetous	,	bribing	fellow	,
"	—	"	一个	猥亵	罪人	,	护士	在	革命	;	一个	最多	贪婪的	,	贿赂	同伴	,

"——一个在革命中成长起来的淫荡罪人；一个贪婪成性、行贿受贿的家伙，

['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [sweɪ] [ænd; ənd] [groʊ] [rɪtʃ] ;

caring	for	nothing	but	to	bear	the	sway	and	grow	rich	;
关怀	为了	没有什么	但	到	熊	这	摇摆	和	生长	富有的	;

一心只想掌权致富；

" — " [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [pleɪd] ['meni] [pɑːrts] , [bəuθ] [luːd] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] ; " — " [ə; eɪ]

"	—	"	a	man	who	had	played	many	parts	,	both	lewd	and	audacious	;	"	—	"	a
"	—	"	一个	男人	WHO	有	玩	许多	部分	,	两个都	猥亵	和	大胆的	;	"	—	"	一个

['veri] [neɪv] ,

very	knave	,
非常	恶棍	,

"——一个扮演过许多角色的人，既有猥亵的，也有大胆的；"——一个非常无赖的家伙，

[ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; " — " [ðə; ði][moʊst] [ʌn'greɪtfl] [retʃ] [ə'laɪv] ,

a	traitor	to	his	country	;	"	—	"	the	most	ungrateful	wretch	alive	,
一个	叛徒	到	他的	国家	;	"	—	"	这	最多	忘恩负义	可怜虫	活	,

一个叛国者；"——世上最忘恩负义的恶棍，

[ə; eɪ]['heɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'θæŋkfəl] [mæn]

a	hater	of	the	Queen	and	of	all	the	English	;	a	most	unthankful	man
一个	仇恨者	的	这	女王	和	的	全部	这	英语	;	一个	最多	忘恩负义	男人

[tuː; tə][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ;

to	her	Majesty	;
到	她	威严	;

他憎恨女王和所有英国人；他对女王陛下忘恩负义；

[ə; eɪ]['præktɪsər][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [els] ; " — " [ə'mʌŋ]

a	practiser	to	make	himself	rich	and	great	,	and	nobody	else	;	"	—	"	among
一个	实践者	到	制作	他自己	富有的	和	伟大的	,	和	无人	别的	;	"	—	"	之中

[ɔːl] ['vilənz] [ðə; ði] ['gretɪst] ;

all	villains	the	greatest	;
全部	反派	这	最	;

一个只为让自己变得富有和伟大的人，而不是为了别人；"——在所有恶棍中，最伟大的；

" — " [ə; eɪ]['boʊlstərər][ʌv; əv][ɔːl] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] [ɪl] [men] , [ə; eɪ] [dɪ'semblər] , [ə; eɪ]['dev(ə)l] ,

"	—	"	a	bolsterer	of	all	papists	and	ill	men	,	a	dissembler	,	a	devil	,
"	—	"	一个	支撑物	的	全部	天主教徒	和	患病的	男人	,	一个	反汇编器	,	一个	魔鬼	,

"——"所有天主教徒和病人的拥护者，一个伪君子，一个魔鬼，

[æn; ən] ['eɪθɪɪst] , " [ə; eɪ] " [moʊst] ['nɔːti] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst] [noʊ'tɔːriəs] ['drʌŋkərd] [ɪn][ðə; ði]

an	atheist	,	"	a	"	most	naughty	man	,	and	a	most	notorious	drunkard	in	the
一个	无神论者	,	"	一个	"	最多	淘气	男人	,	和	一个	最多	臭名昭著	酒鬼	在	这

[wɜːrst] [dɪ'griː] .

worst	degree	.
最差	程度	.

一个无神论者，“一个非常顽劣的人”，以及一个臭名昭著的重度酒鬼。

" [wer] [ðə; ði] [ɜːrl] [heitid] , [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi] ['dedli] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	Where	the	Earl	hated	,	his	hatred	was	apt	to	be	deadly	,	and	he
"	在哪里	这	伯爵	憎恨	,	他的	仇恨	曾是	易于	到	是	致命	,	和	他

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

was	determined	,
曾是	决定	,

“伯爵一旦憎恨某件事，他的憎恨往往是致命的，而且他意志坚定。”

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'testid] [pɔːl] .

if	possible	,	to	have	the	life	of	the	detested	Paul	.
如果	可能的	,	到	有	这	生活	的	这	令人厌恶的	保罗	.

如果可能的话，想要过上被人憎恨的保罗的生活。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [aɪ] [wɪl] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃɔːrtli] , " [hiː; hi] [sed]

"	You	shall	see	I	will	do	well	enough	with	him	,	and	that	shortly	,	"	he	said
"	你	将	看	我	将要	做	出色地	足够的	和	他	,	和	那	不久	,	"	他	说

.

:
.

“你很快就会看到，我会把他教得很好，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [kɔːrs] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ðɪs] ['twenti] [jɪr] .

"	I	will	course	him	as	he	was	not	so	this	twenty	year	.
"	我	将要	课程	他	作为	他	曾是	不是	所以	这	二十	年	.

“我会让他像过去二十年那样受到惩罚。”

[aɪ] [wɪl] ['wɔːrənt] [hɪm; ɪm] [hæŋd] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

I	will	warrant	him	hanged	and	one	or	two	of	his	fellows	,
我	将要	保证	他	绞刑	和	一	或者	二	的	他的	伙伴们	,

我将保证把他和他的一两个同伙一起绞死。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jet] ;

but	you	must	not	tell	your	shirt	of	this	yet	;
但	你	必须	不是	告诉	你的	衬衫	的	这	然而	;

但你现在还不能告诉你的衬衫这件事；

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [æt; ət]

"	and	when	he	was	congratulating	the	government	on	his	having	at
"	和	什么时候	他	曾是	祝贺	这	政府	在	他的	拥有	在

[leŋkθ; leŋθ][prəʊ'kjʊəd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] - ,

length	procured	the	execution	of	Captain	Hemart	,
长度	采购	这	执行	的	队长	-	,

“当他祝贺政府终于处决了赫马特上尉时，

[ðə; ði] [sə'rɛndərər] [ʌv; əv] [greɪv] , [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɪθɪli] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðæt] ['mɪstər]

the	surrenderer	of	Grave	,	he	added	,	pithily	,	"	and	you	shall	hear	that	Mr
这	投降者	的	严重	,	他	额外	,	简洁地	,	"	和	你	将	听到	那	先生

. [piː] . [biː] . [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] .

.	P	.	B	.	shall	follow	.
.	P	.	B	.	将	跟随	.

他简洁地补充道，格雷夫的投降者，“你们将会听到PB先生也将步其后尘。”

" [jet] [ðə; ði] ['ɜ:lz] ['ri:əl] [gri:fs] [ə'genst] [baɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] [sʌmd] [ʌp] .

"	Yet	the	Earl's	real	griefs	against	Buys	may	be	easily	summed	up	.
"	然而	这	伯爵的	真实的	悲伤	反对	买入	可能	是	容易地	总结	向上	.

“然而，伯爵对布伊斯的真正怨恨其实很容易概括。”

[ðə; ði] [lu:d] ['sɪnər] , [ɪn] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] , [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]['si:krət]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]

The	lewd	sinner	,	nursled	in	revolutions	,	had	detected	the	secret	policy	of	the
这	猥亵	罪人	,	护士	在	革命	,	有	检测到	这	秘密	政策	的	这

['kwi:nz] ['gʌvərnmənt] ,

Queen's	government	,
女王大学	政府	,

这个在革命中成长起来的淫荡罪人，已经察觉到了女王政府的秘密政策。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ðerfɔ:r] [pər'petʃuəli] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] [in'tri:gz] ['goʊɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][speɪn] .

and	was	therefore	perpetually	denouncing	the	intrigues	going	on	with	Spain	.
和	曾是	所以	永恒地	谴责	这	阴谋	去	在	和	西班牙	.

因此，他不断地谴责西班牙的阴谋诡计。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

He	complained	that	her	Majesty	was	tired	of	having	engaged	in	the
他	抱怨	那	她	威严	曾是	疲劳的	的	拥有	已订婚的	在	这

['nɛðɜ-lənd] ['entərpraɪz] ;

Netherland	enterprise	;
荷兰	企业	;

他抱怨说女王陛下已经厌倦了参与荷兰事务；

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get] ['ferli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

he	declared	that	she	would	be	glad	to	get	fairly	out	of	it	;
他	声明	那	她	会	是	高兴的	到	得到	相当	出去	的	它	;

他宣称她会很高兴能公平地摆脱这件事；

[ðæt] [hɜ:r; hər] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fɑ:rðɪŋ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

that	her	reluctance	to	spend	a	farthing	more	in	the	cause	than	she	was
那	她	不情愿	到	花费	一个	法辛	更多的	在	这	原因	比	她	曾是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz] ['aʊərli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ;

obliged	to	do	was	hourly	increasing	upon	her	;
有义务	到	做	曾是	每小时	增加	之上	她	;

她不愿为这项事业多花一分钱，这种不愿心甘情愿的心情每时每刻都在加剧；

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [di'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

that	she	was	deceiving	and	misleading	the	States	-	General	;	and	that	she
那	她	曾是	欺骗	和	误导性的	这	各州	-	一般的	;	和	那	她

[wʌz; wəz] ['hæŋkərɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [pi:s] .

was	hankering	after	a	peace	.
曾是	渴望	后	一个	和平	.

她欺骗并误导了三州联大；而且她渴望和平。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rl] [hæd; həd][ə; eɪ]['si:krət] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [pə'zes] [hɪm'self] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]

He	said	that	the	Earl	had	a	secret	intention	to	possess	himself	of	certain
他	说	那	这	伯爵	有	一个	秘密	意图	到	具有	他自己	的	肯定

[taʊnz] [ɪn] ['hɑ:lənd] ,

towns	in	Holland	,
城镇	在	荷兰	,

他说，伯爵暗中打算占有荷兰的某些城镇。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:r] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz]

in	which	case	the	whole	question	of	peace	and	war	would	be	in	the	hands
在	哪个	案件	这	所有的	问题	的	和平	和	战争	会	是	在	这	双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwi:n] ,

of	the	Queen	,
的	这	女王	,

在这种情况下，和平与战争的整个问题都将掌握在女王手中。

[huː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌriːɪm'bɜːrs] [hɜːr'self][æt; ət][wʌns]
who would also have it thus in her power to reimburse herself at once
WHO 会 还 有 它 因此 在 她 力量 到 补偿 她自己 在 一次
[fɔːr; fər][ɔːl] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] .
for all expenses that she had incurred .
为了 全部 开支 那 她 有 已发生 .

这样一来，她也有权立即偿还自己所发生的一切费用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['veri] [kə'lʌmnɪəs] [ɪn] [ðiːz]
It would be difficult to show that there was anything very calumnious in these
它 会 是 难的 到 展示 那 那里 曾是 任何事物 非常 诽谤 在 这些
['tʃɑːrdʒɪz] ,
charges ,
收费 ,

很难证明这些指控中有任何诽谤之意。

[wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] , [pɔːl] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] .
which , no doubt , Paul was in the habit of making .
哪个 , 不 怀疑 , 保罗 曾是 在 这 习惯 的 制作 .

毫无疑问，保罗经常这样做。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['tendənsiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,
As to the economical tendencies of her Majesty ,
作为 到 这 经济 倾向 的 她 威严 ,

至于女王陛下的经济倾向，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ɔːl'redi] [frʌm; frəm] ['lɛstərz] ['praɪvət] ['letərz] .
sufficient evidence has been given already from Leicester's private letters .
充足的 证据 有 到过 给定 已经 从 莱斯特的 私人的 信件 .

莱斯特的私人信件已经提供了足够的证据。

" ['ræðər] [ðæn; ðən] [spend] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ,
" Rather than spend one hundred pounds , " said Walsingham ,
" 相当 比 花费 一 百 磅 , " 说 沃尔辛厄姆 ,

沃尔辛厄姆说："与其花一百英镑，不如……"

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
" she can be content to be deceived of five thousand .
" 她 能 是 内容 到 是 受骗 的 五 千 .

她可以心甘情愿地被骗五千美元。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [kən'siːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stætən] , [frʌm; frəm] [wɔːlsɪŋəm] ,
" That she had been concealing from the Staten , from Walsingham ,
" 那 她 有 到过 隐藏 从 这 斯塔滕岛 , 从 沃尔辛厄姆 ,
[frʌm; frəm] ['lestər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌmər] ,
from Leicester , during the whole summer ,
从 莱斯特 , 期间 这 所有的 夏天 ,

"整个夏天，她一直向斯塔顿、沃尔辛厄姆和莱斯特隐瞒着这件事。"

[hɜːr; hər]['siːkrət][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][wɪð; wɪθ][speɪn] , [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [meɪd] [ə'pærənt] .
her secret negotiations with Spain , has also been made apparent .
她 秘密 谈判 和 西班牙 , 有 还 到过 制成 明显 .

她与西班牙的秘密谈判也已曝光。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [im'bɑːkt] ,
That she was disgusted with the enterprise in which she had embarked ,
那 她 曾是 厌恶 和 这 企业 在 哪个 她 有 启航 ,
[wɔːlsɪŋəm] ,
Walsingham ,
沃尔辛厄姆 ,

沃尔辛厄姆说，她对她所从事的事业感到厌恶。

['bəːli] , ['hætən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [moʊst] [ə'bʌndəntli]
Burghley , Hatton , and all the other statesmen of England , most abundantly
伯利 , 哈顿 , 和 全部 这 其他 政治家 的 英格兰 , 最多 大量
['testifaid] .
testified .
作证 .

伯利、哈顿以及英国所有其他政治家都对此作了最充分的证明。

['weðər] ['lestər] [hæd; həd] ['riːəli] [æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [pə'zes] [hɪm'self][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['sɪtiz]
Whether Leicester had really an intention to possess himself of certain cities
无论 莱斯特 有 真的 一个 意图 到 具有 他自己 的 肯定 城市
[ɪn] ['hɑːlənd] — [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [baɪ] [pɔːl] [baɪz] ,
in Holland — a charge made by Paul Buys ,
在 荷兰 — 一个 收费 制成 经过 保罗 买入 ,

莱斯特是否真的有意占领荷兰的某些城市——这是保罗·布伊斯提出的指控，

[ænd; ənd] [di'naunst] [æz; əz] [ɪ'speʃəli] ['slændərəs] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrl] — [meɪ] ['betər] [ə'pɪr] [frʌm; frəm]
and denounced as especially slanderous by the Earl — may better appear from
和 谴责 作为 尤其 诽谤 经过 这 伯爵 — 可能 更好的 出现 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] ['steɪtmənts] .
his own private statements .
他的 自己的 私人的 声明 .

并被伯爵斥为特别诽谤——这一点或许可以从他自己的私人声明中更好地看出。

" [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [duː] , " [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
" This I will do , " he wrote to the Queen ,
" 这 我 将要 做 , " 他 写道 到 这 女王 ,

"我会照办的，"他写信给女王说。

" [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][nɑːt][tuː; tə][feɪl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" and I hope not to fail of it ,
" 和 我 希望 不是 到 失败 的 它 ,

我希望不会失败。

[tuː; tə][get]['ɪntuː][maɪ][hændz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [moʊst]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ɪn] [nɔːrθ] ['hɑːlənd] ;
to get into my hands three or four most principal places in North Holland ;
到 得到 进入 我的 双手 三 或者 四 最多 主要的 地方 在 北 荷兰 ;

让我掌握北荷兰省三四个最重要的地点；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrəns] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
which will be such a strength and assurance for your Majesty ,
哪个 将要 是 这样的 一个 力量 和 保证 为了 你的 威严 ,

这将极大地增强陛下的力量和信心。

[æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [ruːl] [ðiːz] [men][ænd; ənd] [meɪk] [wɔːr][ɔːr] [piːs] [æz; əz]
as you shall see you shall both rule these men and make war or peace as
作为 你 将 看 你 将 两个都 规则 这些 男人 和 制作 战争 或者 和平 作为
[juː; jʊ][lɪst] ,
you list ,
你 列表 ,

如你所见，你将统治这些人，并随心所欲地发动战争或缔结和平。

['ɔːlweɪz][prə'vaɪdɪd] — [ˌwʌtsoʊ'evər] [juː; jʊ] [hɪr] , [ɔːr][ɪz] — [pɑːrt][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɪl] ; [ænd; ənd]
always provided — whatsoever you hear , or is — part not with the Brill ; and
总是 假如 — 任何 你 听到 , 或者 是 — 部分 不是 和 这 布里尔 ; 和
['hævɪŋ] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ɪn][jʊr; jər][hændz] ,
having these places in your hands ,
拥有 这些 地方 在 你的 双手 ,

始终提供——无论你听到什么，或是什么——都不要与布里尔分享；并且将这些地方掌握在你手中，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [ðiːz] ['kʌntriz] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
whatsoever **should** **chance** **to** **these** **countries** **,** **your** **Majesty** **,**
任何 应该 机会 到 这些 国家 , 你的 威严 ,

陛下，无论这些国家发生什么，

[aɪ] [wɪl] ['wɔːrənt] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [piːs] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ,
I **will** **warrant** **sure** **enough** **to** **make** **what** **peace** **you** **will** **in** **an** **hour** **,**
我 将要 保证 当然 足够的 到 制作 什么 和平 你 将要 在 一个 小时 ,

我保证会在一个小时内帮你达成你想要的任何和解。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['dɛts] [ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz] ['redɪli] ['ænsər] .
and **to** **have** **your** **debts** **and** **charges** **readily** **answered** **.**
和 到 有 你的 债务 和 收费 容易 回答 .

并确保你的债务和费用能够及时得到解决。

" [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːkrət]
" **At** **a** **somewhat** **later** **moment** **it** **will** **be** **seen** **what** **came** **of** **these** **secret**
" 在 一个 有些 之后 片刻 它 将要 是 已见 什么 来了 的 这些 秘密
[dɪ'zaɪnz] .
designs **.**
设计 .

“过一段时间，人们就会看到这些秘密计划最终的结果。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['lestər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] [pɔːl] [fɔːr; fər] ['derɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt]
For **the** **present** **,** **Leicester** **was** **very** **angry** **with** **Paul** **for** **daring** **to** **suspect**
为了 这 展示 , 莱斯特 曾是 非常 生气的 和 保罗 为了 大胆 到 怀疑
[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tretʃəri] .
him **of** **such** **treachery** **.**
他 的 这样的 背信弃义 .

目前，莱斯特对保罗胆敢怀疑他有这种背叛行为感到非常愤怒。

[ðə; ði] [ɜːrl] [kəm'pleɪnd] , [tuː] ,
The **Earl** **complained** **,** **too** **,**
这 伯爵 抱怨 , 也 ,

伯爵也抱怨了一番。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [baɪz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɔːris] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː]
that **the** **influence** **of** **Buys** **with** **Hohenlo** **and** **young** **Maurice** **of** **Nassau**
那 这 影响 的 买入 和 - 和 年轻的 莫里斯 的 拿骚
[wʌz; wəz][moʊst] [pər'nɪʃəs] .
was **most** **pernicious** **.**
曾是 最多 有害 .

布伊斯对霍亨洛和年轻的拿骚的莫里斯的影响极其有害。

- [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [stʊd] [haɪ] [ɪn] ['lɛstərz] [ə'pɪnjən] .
Hohenlo **had** **formerly** **stood** **high** **in** **Leicester's** **opinion** **.**
- 有 以前 站立 高的 在 莱斯特的 观点 .

霍亨洛以前在莱斯特城的球迷心中地位很高。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [pleɪn] , ['feɪθf(ə)l]['soʊldʒər] , [ə; eɪ][moʊst]['væliənt]['dʒent(ə)lmən] , " [ænd; ənd][hiː; hi]
He **was** **a** **"** **plain** **,** **faithful** **soldier** **,** **a** **most** **valiant** **gentleman** **,** **"** **and** **he**
他 曾是 一个 " 清楚的 , 忠实 士兵 , 一个 最多 英勇 绅士 , " 和 他
[wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,
was **still** **more** **important** **,**
曾是 仍然 更多的 重要的 ,

他是一位“朴实忠诚的士兵，一位英勇无畏的绅士”，而且他更重要。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə'baʊt][tu:; tə] ['mæri] ['meri] [ʌv; əv]['nɑ:ˌsaʊ; 'næˌsɔ:] ; ['eldɪst] ['slɔ:tər] , [ʌv; əv] ['wɪljəm]

because	about	to	marry	Mary	of	Nassau	;	eldest	slaughter	,	of	William
因为	关于	到	结婚	玛丽	的	拿骚	;	长子	屠宰	,	的	威廉

[ðə; ði]['saɪlənt] ,

the	Silent	,
这	沉默的	,

因为即将迎娶拿骚的玛丽；威廉一世（沉默者威廉）的长子屠杀

[ænd; ənd][koʊ'erɪs; 'koʊˌerɪs][wɪð; wɪθ] ['filip] ['wɪljəm] , [tu:; tə][ðə; ði]['bjʊrən]['prɑ:pərti] .

and	coheiress	with	Philip	William	,	to	the	Buren	property	.
和	女继承人	和	菲利普	威廉	,	到	这	布伦	财产	.

与菲利普·威廉共同继承布伦地产。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [ɪn'tri:gɪŋ] [pɔ:l] [baɪz] ,

But	he	had	been	tampered	with	by	the	intriguing	Paul	Buys	,
但	他	有	到过	篡改	和	经过	这	引人入胜	保罗	买入	,

但他却被神秘的保罗·布伊斯动了手脚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [wɪʃt] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ['ʌndər] ['lestər] .

and	had	then	wished	to	resign	his	office	under	Leicester	.
和	有	然后	希望	到	辞职	他的	办公室	在下面	莱斯特	.

当时他曾希望辞去莱斯特的职务。

['bi:ɪŋ] [prest] [fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] , [hi:; hi][hæd; həd] " [groʊn] ['sɑ:ləm] , " [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:n] [hɪm'self]

Being	pressed	for	reasons	,	he	had	"	grown	solemn	,	"	and	withdrawn	himself
存在	按下	为了	原因	,	他	有	"	生长	庄严	,	"	和	撤回	他自己

['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli] .

almost	entirely	.
几乎	完全	.

当被追问原因时，他"变得严肃起来"，几乎完全退缩了。

['mɔ:ris] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " ['sɑ:ləm] , [slaɪ][wɪt] , " ['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðə; ði] [ɜ:rl] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

Maurice	;	with	his	"	solemn	,	sly	wit	,	"	also	gave	the	Earl	much	trouble	,
莫里斯	;	和	他的	"	庄严	,	狡猾	有	,	"	还	给予	这	伯爵	很多	麻烦	,

莫里斯凭借他"严肃而狡黠的机智"，也给伯爵带来了许多麻烦。

['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] [pɔ:l] .

saying	little	;	but	thinking	much	,	and	listening	to	the	insidious	Paul	.
说	小的	;	但	思维	很多	,	和	聆听	到	这	阴险	保罗	.

少说话，多思考，并听从阴险的保罗的指示。

[hi:; hi] " [stʊd] [mʌtʃ] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [ɔ:r] ['mɑ:rɪŋ] , " [soʊ] ['lestər] [θɔ:t] , " [æz; əz][hi:; hi][met]

He	"	stood	much	on	making	or	marring	,	"	so	Leicester	thought	,	"	as	he	met
他	"	站立	很多	在	制作	或者	瑕疵	,	"	所以	莱斯特	想法	,	"	作为	他	遇见

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] .

with	good	counsel	.
和	好的	法律顾问	.

莱斯特心想，他"在成败之间摇摆不定"，因为他得到了很好的建议。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [ɑ:n] ['ɪntɪmət] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [hu:]

"	He	had	formerly	been	on	intimate	terms	with	the	governor	-	general	,	who
"	他	有	以前	到过	在	亲密的	条款	和	这	州长	-	一般的	,	WHO

[ə'fektɪd] [tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][sʌn] ;

affected	to	call	him	his	son	;
做作的	到	称呼	他	他的	儿子	;

"他以前与总督关系密切，总督还假装称他为儿子；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [kept] [ə'lu:f] , [ænd; ənd][ɪn] [θri:] [mʌnθs] [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm]

but	he	had	subsequently	kept	aloof	,	and	in	three	months	had	not	come
但	他	有	随后	保留	超然	,	和	在	三	几个月	有	不是	来

[nɪr] [hɪm; ɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

但此后他一直保持疏远，三个月来都没有接近过他。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [θɔ:t] [ðæt] ['mʌni] [maɪt] [du:] [mʌtʃ] ,

The	Earl	thought	that	money	might	do	much	,
这	伯爵	想法	那	钱	可能	做	很多	,

伯爵认为金钱或许能解决很多问题。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:r; fər][sɜ:r]['frænsɪs] [dreɪk] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiz]

and	was	anxious	for	Sir	Francis	Drake	to	come	home	from	the	Indies
和	曾是	焦虑的	为了	先生	弗朗西斯	德雷克	到	来	家	从	这	印第斯

[wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][goʊld] ,

with	millions	of	gold	,
和	百万	的	金子	,

他迫切希望弗朗西斯·德雷克爵士能带着数百万黄金从印度群岛凯旋而归。

[ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [maɪt] [meɪk] [bəuθ] - [ænd; ənd] ['mɔ:ris] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] [bɪ'fɔ:r]

that	the	Queen	might	make	both	Hohenlo	and	Maurice	a	handsome	present	before
那	这	女王	可能	制作	两个都	-	和	莫里斯	一个	英俊的	展示	前

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tu:] [leɪt] .

it	should	be	too	late	.
它	应该	是	也	晚的	.

女王或许会在为时已晚之前，送给霍亨洛和莫里斯一份丰厚的礼物。

['mi:ntaɪm] [hi:; hi][dɪd] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektər] ['trʊkses] [tu:; tə] [lʊr] [ðem; ðəm] [bæk]

Meantime	he	did	what	he	could	with	Elector	Truchsess	to	lure	them	back
与此同时	他	做过	什么	他	可以	和	选民	truchsess	到	饵	他们	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

与此同时，他竭尽所能地利用选帝侯特鲁赫塞斯引诱他们回来。

[ðæt] [fər'lɔ:rn]['lɪt(ə)l] ['prelət] [wʌz; wəz] [naʊ] ['pu:rɚ] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['retʃɪd] [ðæn; ðən]['evər] .

That	forlorn	little	prelate	was	now	poorer	and	more	wretched	than	ever	.
那	绝望	小的	主教	曾是	现在	贫穷	和	更多的	可怜	比	曾经	.

那位可怜的小主教如今比以往任何时候都更加贫穷、更加悲惨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌpærə'lɪtɪk] , [ðoʊ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz]['broʊkən]

He	was	becoming	paralytic	,	though	young	,	and	his	heart	was	broken
他	曾是	成为	麻痹	,	尽管	年轻的	,	和	他的	心	曾是	破碎的

[θru:] [wɑ:nt] .

through	want	.
通过	想	.

他虽然年轻，却逐渐变得瘫痪，而且因为贫困而心碎。

['lestər] , ['ɔ:lweɪz] ['dʒenərəs] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] , [geɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] , [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['flɔ:rɪn]

Leicester	,	always	generous	as	the	sun	,	gave	him	money	,	four	thousand	florins
莱斯特	,	总是	慷慨的	作为	这	太阳	,	给予	他	钱	,	四	千	弗洛林

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

莱斯特一向慷慨如太阳，一次就给他四千弗罗林。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] ['ɜ:rnɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kwi:n] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['penʃən] [lɪst] .

and	was	most	earnest	that	the	Queen	should	put	him	on	her	pension	list	.
和	曾是	最多	认真	那	这	女王	应该	放	他	在	她	养老金	列表	.

他非常恳切地请求女王将他列入养老金领取名单。

" [hɪz; ɪz]['wɪzdəm] , [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] , [hɪz; ɪz]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]

"	His	wisdom	,	his	behaviour	,	his	languages	,	his	person	,	"	said	the
"	他的	智慧	,	他的	行为	,	他的	语言	,	他的	人	,	"	说	这

[ɜːrl] , " [ɔːl] [wʊd] [laɪk][hɜːr; hər] [wel] .

Earl	,	"	all	would	like	her	well	.
伯爵	,	"	全部	会	喜欢	她	出色地	.

伯爵说："他的智慧、他的举止、他的语言、他的人格，所有人都会喜欢她。"

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [greɪt] ['meləŋkɑːli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [taʊn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːvərti] ,

He	is	in	great	melancholy	for	his	town	of	Neusz	,	and	for	his	poverty	,
他	是	在	伟大的	忧郁	为了	他的	镇	的	-	,	和	为了	他的	贫困	,

他为自己的家乡诺伊兹和贫困感到无比忧伤。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l][maɪnd] .

having	a	very	noble	mind	.
拥有	一个	非常	高贵	头脑	.

拥有非常高尚的品格。

[ɪf] , [hiː; hi][biː; bi][lɔːst] , [hɜːr; hər]['mædʒəsti][hæd; həd] ['betər] [luːz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

If	,	he	be	lost	,	her	Majesty	had	better	lose	a	hundred	thousand	pounds	.
如果	,	他	是	丢失的	,	她	威严	有	更好的	失去	一个	百	千	磅	.

如果他失踪了，女王陛下宁愿损失十万英镑。

" [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] ['trʊkses] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][spaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ][goʊ] - [bɪ'twiːn] .

"	The	melancholy	Truchsess	now	became	a	spy	and	a	go	-	between	.
"	这	忧郁	truchsess	现在	成为	一个	间谍	和	一个	去	-	之间	.

"忧郁的特鲁赫塞斯现在成了一名间谍和中间人。"

[hiː; hi][ɪn'sɪnjuːˌeɪtid][hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] [pɔːl] [baɪz] , [wɜːrmd] [hɪz; ɪz] ['siːkrɪts]

He	insinuated	himself	into	the	confidence	of	Paul	Buys	,	wormed	his	secrets
他	暗示	他自己	进入	这	信心	的	保罗	买入	,	驱虫	他的	秘密

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

他设法赢得了保罗·布伊斯的信任，从他口中套取了秘密。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'mjuːnikeitid] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə] ['lestər] ; " [bʌt; bət][hiː; hi]

and	then	communicated	them	to	Hohenlo	and	to	Leicester	;	"	but	he
和	然后	沟通	他们	到	-	和	到	莱斯特	;	"	但	他

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['waɪzli] ,

did	it	very	wisely	,
做过	它	非常	明智地	,

然后他把这些信息告诉了霍亨洛和莱斯特；"但他做得非常明智，

" [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , " [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪs'trʌstid] .

"	said	the	Earl	,	"	so	that	he	was	not	mistrusted	.
"	说	这	伯爵	,	"	所以	那	他	曾是	不是	不信任	.

"伯爵说，这样他就不会被人怀疑。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skriːn] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [frʌm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

"	The	governor	always	affected	,	in	order	to	screen	the	elector	from	suspicion	,
"	这	州长	总是	做作的	,	在	命令	到	屏幕	这	选民	从	怀疑	,

"州长总是会做出一些姿态，以消除选民的怀疑，"

[tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['pɝːsənz][ɪn]['juːtrekt] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd]

to	obtain	his	information	from	persons	in	Utrecht	;	and	he	had	indeed
到	获得	他的	信息	从	人	在	乌得勒支	;	和	他	有	的确

['meni] [spaɪz][ɪn] [ðæt] ['sɪti] ;

many	spies	in	that	city	;
许多	间谍	在	那	城市	;

他从乌得勒支的人那里获取情报；他确实在那座城市里安插了许多间谍；

[huː] ['dɪlɪdʒəntli] [rɪ'pɔːrtɪd] ['pɔlz] ['teɪbl] - [tɔːk] .
who diligently reported Paul's table - talk .
WHO 勤勉地 据报道 保罗的 桌子 - 讲话 .

他勤恳地汇报了保罗的餐桌谈话。

[ˌnevərðə'les] , [ðæt] " ['noʊb(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] , " [sed] ['lestər] , " [hæθ] [delt]
Nevertheless , that " noble gentleman , the elector , " said Leicester , " hath dealt
尽管如此 , 那 " 高贵 绅士 , 这 选民 , " 说 莱斯特 , " 有 已处理
[moʊst] ['diːpli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
most deeply with him ,
最多 深 和 他 ,

然而，莱斯特说："那位高贵的绅士，那位选帝侯，与他进行了非常深入的交流。"

[tuː; tə] [siːk] [aʊt][ðə; ði] ['bɑːtəm] .
to seek out the bottom .
到 寻找 出去 这 底部 .

探寻底端。

" [æz; əz][ðə; ði][eks] - ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz] ['veri] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps] ,
" As the ex - Advocate of Holland was very communicative in his cups ,
" 作为 这 前任 - 提倡 的 荷兰 曾是 非常 沟通 在 他的 杯子 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['bɪtər] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] ,
and very bitter against the governor - general ,
和 非常 苦的 反对 这 州长 - 一般的 ,

"这位荷兰前任检察官酒后健谈，而且对总督怀有极大的怨恨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [suːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] ['veriəs]
there was soon such a fund of information collected on the subject by various
那里 曾是 很快 这样的 一个 基金 的 信息 集 在 这 主题 经过 各种各样的
[iːvz] - ['drɔpəz] ,
eaves - droppers ,
檐 - 滴管 ,

很快，各种偷听者就收集到了关于这个主题的大量信息。

[ðæt] ['lestər] [wʌz; wəz][ɪn][hoʊps][ʌv; əv] ['veri] [suːn] ['hæŋɪŋ] ['mɪstər] . [pɔːl] [baɪz] , [æz; əz][wiː; wi]
that Leicester was in hopes of very soon hanging Mr . Paul Buys , as we
那 莱斯特 曾是 在 希望 的 非常 很快 绞刑 先生 . 保罗 买入 , 作为 我们
[hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] .
have already seen .
有 已经 已见 .

正如我们已经看到的，莱斯特郡希望很快就能绞死保罗·布伊斯先生。

[ðə; ði] ['bɜːrðən] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['kʌlprɪt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt][ðə; ði]
The burthen of the charges against the culprit was his statement that the
这 负担 的 这 收费 反对 这 罪魁祸首 曾是 他的 陈述 那 这
['prɑːvənsəz] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [ɪf] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][dɪd][nɑːt] [dɪ'kler] [hɜːr'self] ,
Provinces would be gone if her Majesty did not declare herself ,
省份 会 是 已消失 如果 她 威严 做过 不是 宣布 她自己 ,

对罪犯的指控重重，在于他曾说过，如果女王陛下不亲自出面，各省就会沦陷。

['vɪgərəsli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] , [ɪn][ðer; ðər] ['feɪvər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]
vigorously and generously , in their favour ; but , as this was the
大力 和 慷慨地 , 在 他们的 偏爱 ; 但 , 作为 这 曾是 这
[pər'petʃuəl][kraɪ][ʌv; əv] ['lestər] [hɪm'self] ,
perpetual cry of Leicester himself ,
永久 哭 的 莱斯特 他自己 ,

热情而慷慨地支持他们；但是，正如莱斯特本人一直以来所呼吁的那样，

[ðer; ðər] [siːmd] ['hɑːrdli] ['hæŋɪŋ] ['mætər] [ɪn] [ðæt] .
there seemed hardly hanging matter in that .
那里 似乎 几乎 绞刑 事情 在 那 .

那件事似乎没有什么悬而未决的问题。

[ðæt] ['noʊb(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['nɪrli] [seɪvd] [ðə; ði] ['hæŋmən]
That **noble** **gentleman** **,** **the** **elector** **,** **however** **,** **had** **nearly** **saved** **the** **hangman**
那 高贵 绅士 , 这 选民 , 然而 , 有 几乎 已保存 这 刽子手
[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ,
his **trouble** **,**
他的 麻烦 ,

然而，那位高贵的绅士，也就是那位选帝侯，几乎让刽子手省去了麻烦。

['hævɪŋ] [soʊ] [delt] [wɪð; wɪθ] - [æz; əz][tu:; tə] " [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][maɪnd]
having **so** **dealt** **with** **Hohenlo** **as** **to** **"** **bring** **him** **into** **as** **good** **a** **mind**
拥有 所以 已处理 和 - 作为 到 " 带来 他 进入 作为 好的 一个 头脑
[æz; əz]['evər][hi:; hi][wʌz; wəz] ;
as **ever** **he** **was** **;**
作为 曾经 他 曾是 ;

如此处置霍亨洛，使他"恢复了以往的好心情；

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][fru:ts] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʊd] [maɪnd][wɜ:r; wər] ,
" **and** **the** **first** **fruits** **of** **this** **good** **mind** **were** **,**
" 和 这 第一的 水果 的 这 好的 头脑 是 ,

而这种美好想法的最初成果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [kaʊnt] — [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][prɑ:mpt] ['di:lɪŋz] — [wɔ:kt] [streɪt] [tu:; tə] ['pɔlz]
that **the** **honest** **Count** **—** **a** **man** **of** **prompt** **dealings** **—** **walked** **straight** **to** **Paul's**
那 这 诚实的 数数 — 一个 男人 的 迅速的 交易 — 步行 直的 到 保罗的
[haʊs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
house **in** **order** **to** **kill** **him** **on** **the** **spot** **.**
房子 在 命令 到 杀 他 在 这 点 .

这位诚实的伯爵——一个行事果断的人——径直走到保罗的家门口，准备当场杀了他。

['sʌmθɪŋ] ['fɔ:rtʃənətli] [pri'ventid] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] ;
Something **fortunately** **prevented** **the** **execution** **of** **this** **plan** **;**
某物 幸运的是 阻止 这 执行 的 这 计划 ;

幸好发生了某些事情阻止了该计划的实施；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] [kaʊnt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] " ['gʌvənd]
but **for** **a** **time** **at** **least** **the** **energetic** **Count** **continued** **to** **be** **"** **governed**
但 为了 一个 时间 在 至少 这 精力充沛 数数 持续 到 是 " 受统治
['greɪtli] " [baɪ][ðə; ði][eks] - [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ,
greatly **"** **by** **the** **ex** **-** **archbishop** **,**
非常 " 经过 这 前任 - 大主教 ,

但至少在一段时间内，这位精力充沛的伯爵仍然"深受"这位前大主教的"约束"。

[ænd; ənd] " [dɪd][ɪm'pɑ:rt] ['hoʊlli] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][moʊst]['si:krət] [hɑ:rt] .
and **"** **did** **impart** **wholly** **unto** **him** **his** **most** **secret** **heart** **.**
和 " 做过 传授 完全 到 他 他的 最多 秘密 心 .

并且"将自己最秘密的心事完全告诉了他。

" [ðʌs] [ðə; ði] " [di:p] [waɪz] - , " [æz; əz] ['lestər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] , [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ɜ:rn]
" **Thus** **the** **"** **deep** **wise** **Truxy** **,** **"** **as** **Leicester** **called** **him** **,** **continued** **to** **earn**
" 因此 这 " 深的 明智的 - , " 作为 莱斯特 称为 他 , 持续 到 赚
['goʊldən] [ə'pɪnjənz] ,
golden **opinions** **,**
金的 意见 ,

"因此，莱斯特口中的'睿智深邃的特鲁克西'继续赢得了极高的评价。"

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ʌp][hɪz; ɪz][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] - [baɪ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [tu:; tə] " [brɪŋ] ['mɔ:ris]
and **followed** **up** **his** **conversion** **of** **Hohenlo** **by** **undertaking** **to** **"** **bring** **Maurice**
和 随后 向上 他的 转换 的 - 经过 承诺 到 " 带来 莫里斯
['ɪntu:] [tu:n] [ə'gen] ['ɔ:lsoʊ] ,
into **tune** **again** **also** **,**
进入 调 再次 还 ,

随后，他成功改造了霍亨洛，并承诺"也让莫里斯重新步入正轨"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] ['betər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [ə'fekʃənət]
" and the young Prince was soon on better terms with his " affectionate
" 和 这 年轻的 王子 曾是 很快 在 更好的 条款 和 他的 " 亲热
['fɑːðər] " [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
father " than he had ever been before .
父亲 " 比 他 有 曾经 到过 前 .

年轻的王子很快就和他"慈爱的父亲"的关系比以往任何时候都要好。

[pɔːl] [baɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [pʊt] [daʊn] , [haʊ'evər] , [nɔːr][ðə; ði] [tuː] ['mæg,neɪts][soʊ]
Paul Buys was not so easily put down , however , nor the two magnates so
保罗 买入 曾是 不是 所以 容易地 放 向下 , 然而 , 也不 这 二 巨头们 所以
['θɜːrəli] [geɪnd] ['oʊvər] .
thoroughly gained over .
彻底 获得 超过 .

然而，保罗·布伊斯并没有那么容易被打倒，那两位大亨也没有那么容易被彻底控制。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ['mɔːris] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][pə'zɪʃ(ə)n] ,
Before the end of the season Maurice stood in his old position ,
前 这 结尾 的 这 季节 莫里斯 站立 在 他的 老的 位置 ,

赛季结束前，莫里斯回到了他原来的位置。

[ðə; ði]['nɑːmɪn(ə)l] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlənd][ɔːr] [pə'trɪʃn] ['pɑːrti] , [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]
the nominal head of the Holland or patrician party , chief of the opposition
这 名义上的 头 的 这 荷兰 或者 贵族 派对 , 首席 的 这 反对
[tuː; tə] ['lestər] ,
to Leicester ,
到 莱斯特 ,

名义上的荷兰或贵族党领袖，莱斯特的反对派首领

[waɪl] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən]['evər] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːrl] .
while Hohenlo had become more bitter than ever against the Earl .
尽管 - 有 变得 更多的 苦的 比 曾经 反对 这 伯爵 .

而霍亨洛对伯爵的怨恨却比以往任何时候都更加深重。

[ðə; ði]['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd]['edwərd] ['nɔːrɪs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
The quarrel between himself and Edward Norris , to which allusion will soon be
这 争吵 之间 他自己 和 爱德华 诺里斯 , 到 哪个 典故 将要 很快 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

他与爱德华·诺里斯之间的争吵，稍后会提到。

[tendid] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['sɪŋgjələrli] [ˌmɪsʌndər'stʊd]
tended to increase the dissatisfaction , although he singularly misunderstood
倾向于 到 增加 这 不满 , 虽然 他 单独地 被误解
['lɛstərz] ['sentɪmənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] .
Leicester's sentiments throughout the whole affair .
莱斯特的 情感 自始至终 这 所有的 事务 .

虽然他在整个事件中完全误解了莱斯特的感受，但这反而加剧了不满情绪。

- [rɪ'kʌvərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] [bɪ'fɔːr] ['zʌtfən] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] , [wʌz; wəz]
Hohenlo recovered of his wound before Zutphen ; but , on his recovery , was
- 恢复 的 他的 伤口 前 祖特芬 ; 但 , 在 他的 恢复 , 曾是
[mɔːr] [ˌmælkən'tent][ðæn; ðən]['evər] .
more malcontent than ever .
更多的 不满者 比 曾经 .

霍亨洛的伤势比祖特芬更早痊愈；但是，痊愈后，他却比以往任何时候都更加不满。

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][æt; ət][læst][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] " [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] ['deɪndʒərəs]
The **Earl** **was** **obliged** **at** **last** **to** **confess** **that** **"** **he** **was** **a** **very** **dangerous**
这 伯爵 曾是 有义务 在 最后的 到 承认 那 " 他 曾是 一个 非常 危险的
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

伯爵最终不得不承认，“他是一个非常危险的人”，

[ɪn'kɑːnstənt] , ['enviəs] ; [ænd; ənd] ['heɪtfl] [tuː; tə][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['treɪtər]
inconstant **,** **envious** **;** **and** **hateful** **to** **all** **our** **nation** **,** **and** **a** **very** **traitor**
不稳定 , 羡慕 ; 和 可恶 到 全部 我们的 国家 , 和 一个 非常 叛徒
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
to **the** **cause** **.**
到 这 原因 .

反复无常，心怀嫉妒；令我们整个国家憎恨，是事业的彻头彻尾的叛徒。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['diːlɪŋ] [tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ][hæv; həv] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]
There **is** **no** **dealing** **to** **win** **him** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **I** **have** **sought** **it** **to** **my**
那里 是 不 处理 到 赢 他 , " 他 额外 , " 我 有 寻求 它 到 我的
[kɔːst] .
cost **.**
成本 .

“没有办法赢得他，”他补充道，“我为此付出了代价。”

[hɪz; ɪz][best] [frendz] [tel] [ˌem 'iː][hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
His **best** **friends** **tell** **me** **he** **is** **not** **to** **be** **trusted** **.**
他的 最好的 朋友们 告诉 我 他 是 不是 到 是 可信 .

他最好的朋友告诉我，他不可信。

" ['miːntaɪm] [ðæt] [luːd] ['sɪnər] , [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [pɔːl] ,
" **Meantime** **that** **lewd** **sinner** **,** **the** **indefatigable** **Paul** **,**
" 与此同时 那 猥亵 罪人 , 这 不懈 保罗 ,

“与此同时，那个好色的罪人，不知疲倦的保罗，

[wʌz; wəz] ['plɑːtɪŋ] ['despərətli] — [soʊ] ['lestər] [sed] [ænd; ənd] [bi'liːvd] — [tuː; tə][træns'fɜːr][ðə; ði]
was **plotting** **desperately** **—** **so** **Leicester** **said** **and** **believed** **—** **to** **transfer** **the**
曾是 绘制 绝望地 — 所以 莱斯特 说 和 相信 — 到 转移 这
['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['denmɑːrk] .
sovereignty **of** **the** **Provinces** **to** **the** **King** **of** **Denmark** **.**
主权 的 这 省份 到 这 国王 的 丹麦 .

莱斯特说，他相信，这些人正在不顾一切地密谋将各省的主权移交给丹麦国王。

[baɪz] , [huː] [wʌz; wəz] ['praɪvətli] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [rɪ'kwaɪərd][æn; ən] ['æbsəluːt] [hed] ,
Buys **,** **who** **was** **privately** **of** **opinion** **that** **the** **States** **required** **an** **absolute** **head** **,**
买入 , WHO 曾是 私下 的 观点 那 这 各州 必需的 一个 绝对 头 ,

布伊斯私下里认为，各州需要一个绝对的领导人，

" [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][æn; ən] ['ʌnjənz] [hed] ,
" **though** **it** **were** **but** **an** **onion's** **head** **,**
" 尽管 它 是 但 一个 洋葱的 头 ,

“虽然它只不过是一个洋葱头，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['θæŋkfəli] [kən'tɪnjuː] ['ʌndər] ['lestər] [æz; əz] ['gʌvərnər] ['æbsəluːt] [ɪf]
" **and** **that** **they** **would** **thankfully** **continue** **under** **Leicester** **as** **governor** **absolute** **if**
" 和 那 他们 会 谢天谢地 继续 在下面 莱斯特 作为 州长 绝对 如果
[ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði] ['sɑːvrənti] ,
Elizabeth **would** **accept** **the** **sovereignty** **,**
伊丽莎白 会 接受 这 主权 ,

“而且，如果伊丽莎白女王接受主权，他们很乐意在莱斯特担任绝对总督的统治下继续下去。”

[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [ðæt] [step] .

had	made	up	his	mind	that	the	Queen	would	never	take	that	step	.
有	制成	向上	他的	头脑	那	这	女王	会	绝不	拿	那	步	.

他早已认定女王绝不会采取那一步。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['denmɑːrk] ,

He	was	therefore	disposed	to	offer	the	crown	to	the	King	of	Denmark	,
他	曾是	所以	处置	到	提供	这	王冠	到	这	国王	的	丹麦	,

因此，他倾向于将王位献给丹麦国王。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə] [hæv; həv] [brɔːt] ['mɔːris] — [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðæt]

and	was	believed	to	have	brought	Maurice	—	who	was	to	espouse	that
和	曾是	相信	到	有	带来	莫里斯	—	WHO	曾是	到	支持	那

['kɪŋz] ['dɔːtər] — [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

King's	daughter	—	to	the	same	way	of	thinking	.
国王学院	女儿	—	到	这	相同的	方式	的	思维	.

人们认为，正是他让即将迎娶国王女儿的莫里斯也形成了同样的思想观念。

[jʌŋ] [kaʊnt] - , [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['deɪnɪʃ] ['steɪtsmən] ,

Young	Count	Rantzan	,	son	of	a	distinguished	Danish	statesman	,
年轻的	数数	-	,	儿子	的	一个	杰出的	丹麦语	政治家	,

年轻的兰赞伯爵，一位杰出的丹麦政治家的儿子，

[meɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kən'fɜːr] [wɪð; wɪθ] [baɪz] .

made	a	visit	to	the	Netherlands	in	order	to	confer	with	Buys	.
制成	一个	访问	到	这	荷兰	在	命令	到	授予	和	买入	.

前往荷兰与布伊斯商议。

[pɔːl] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['denmɑːrk] ,

Paul	was	also	anxious	to	be	appointed	envoy	to	Denmark	,
保罗	曾是	还	焦虑的	到	是	任命	使者	到	丹麦	,

保罗也渴望被任命为驻丹麦大使。

[ɑː'stensəbli] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] ,

ostensibly	to	arrange	for	the	two	thousand	cavalry	,
表面上	到	安排	为了	这	二	千	骑兵	,

表面上是为了安排两千名骑兵，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz]

which	the	King	had	long	before	promised	for	the	assistance	of	the	Provinces
哪个	这	国王	有	长的	前	承诺	为了	这	协助	的	这	省份

,

,

,

这是国王很久以前就承诺要援助各省的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'ælətɪ] , [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ;

but	in	reality	,	to	examine	the	details	of	this	new	project	;
但	在	现实	,	到	检查	这	细节	的	这	新的	项目	;

但实际上，要仔细研究这个新项目的细节；

[ænd; ənd] ['lestər] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ['veri] ['ɜːrnɪstli] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]

and	Leicester	represented	to	the	Queen	very	earnestly	how	powerful	the	Danish
和	莱斯特	代表	到	这	女王	非常	切实	如何	强大的	这	丹麦语

['mɑːnərk] [wʊd] [bɪ'kʌm] ,

monarch	would	become	,
君主	会	变得	,

莱斯特非常认真地向女王表明，丹麦君主将会变得多么强大。

[ðʌs] ['rendərd] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['siːz] , [ænd; ənd] [haʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .

thus	rendered	master	of	the	narrow	seas	,	and	how	formidable	to	England	.
因此	渲染	掌握	的	这	狭窄的	海域	,	和	如何	强大	到	英格兰	.

就这样，英国成为了狭海的霸主，这对英国来说是多么可怕啊！

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [plɑːtɪŋz] , ['riːəl][ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [ɑːrmd] [men] ,

In	the	midst	of	these	plottings	,	real	or	supposed	,	a	party	of	armed	men	,
在	这	中间	的	这些	绘图	,	真实的	或者	据称	,	一个	派对	的	武装	男人	,

在这些真实或虚构的阴谋之中，一群武装人员，

[wʌn] [faɪn] ['sʌmɝz] ['mɔːrnɪŋ] ,

one	fine	summer's	morning	,
一	美好的	夏季	早晨	,

在一个晴朗的夏日早晨，

['sʌd(ə)nli] ['entərd] ['pɔlz] ['bedruːm; 'bedrʊm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

suddenly	entered	Paul's	bedroom	as	he	lay	asleep	at	the	house	of	the
突然	进入	保罗的	卧室	作为	他	躺	睡着了	在	这	房子	的	这

['bɜːrgəˌmæstər] ,

burgomaster	,
市长	,

突然，他闯进了保罗的卧室，当时保罗正在镇长家里熟睡。

[siːzd] [hɪz; ɪz]['pepərz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] : ['ɪntuː] ['prɪzn] [ɪn][ðə; ði][waɪn] - ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði]

seized	his	papers	,	and	threw	him	:	into	prison	in	the	wine	-	cellar	of	the
查获	他的	文件	,	和	扔	他	:	进入	监狱	在	这	葡萄酒	-	地窖	的	这

[taʊn] - [haʊs] .

town	-	house	.
镇	-	房子	.

没收了他的文件，把他扔进了镇屋酒窖的监狱里。

" [oʊ][maɪ]['pepərz] , [oʊ][maɪ]['pepərz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

"	Oh	my	papers	,	oh	my	papers	!	"	cried	the	unfortunate	politician	,	according	to
"	哦	我的	文件	,	哦	我的	文件	!	"	哭	这	不幸	政治家	,	根据	到

['lɛstərz] ['steɪtmənt] ,

Leicester's	statement	,
莱斯特的	陈述	,

据莱斯特的声明，这位不幸的政客喊道："哦，我的文件，哦，我的文件！"

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪl] [fɔːr; fər]['evər] [heɪt] [ˌem 'iː] .

"	the	Queen	of	England	will	for	ever	hate	me	.
"	这	女王	的	英格兰	将要	为了	曾经	恨	我	.

"英国女王将永远恨我。"

" [ðə; ði] [ɜːrl] [ˌdɪsə'vaʊd] [ɔːl] , [pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'rest] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bi'liːvd] .

"	The	Earl	disavowed	all	,	participation	in	the	arrest	;	but	he	was	not	believed	.
"	这	伯爵	否认	全部	,	参与	在	这	逮捕	;	但	他	曾是	不是	相信	.

伯爵否认参与了逮捕行动；但人们并不相信他。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [nɑːt] ['sɑːri] [ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

He	declared	himself	not	sorry	that	the	measure	had	been	taken	,
他	声明	他自己	不是	对不起	那	这	措施	有	到过	已采取	,

他声称自己并不后悔采取这一措施。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] " [biː; bi]['heɪsti][tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] ,

and	promised	that	he	would	not	"	be	hasty	to	release	him	,
和	承诺	那	他	会	不是	"	是	仓促	到	发布	他	,

并承诺不会"急于释放他"，

" [nɑːt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['fɔːlti] [ɪ'nʌf] .

"	not	doubting	that	"	he	would	be	found	faulty	enough	.
"	不是	怀疑	那	"	他	会	是	成立	故障	足够的	.

毫不怀疑"他会被认定犯下足够的错误"。

" ['lestər] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stʌf] [ɪ'nʌf] [dɪ'skʌvərd] [tu:; tə][kɔ:st] [pɔ:l] [hɪz; ɪz]
" **Leicester** **maintained** **that** **there** **was** **stuff** **enough** **discovered** **to** **cost** **Paul** **his**
" 莱斯特 维持 那 那里 曾是 东西 足够的 发现 到 成本 保罗 他的
[hed] ;
head **;**
头 ;

莱斯特方面坚称，他们发现的足以让保罗丢掉性命；

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [hed] , [nɔ:r][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['tri:zənəbl] [ɔ:r]['krɪmɪn(ə)l]['evər]
but **he** **never** **lost** **his** **head** **,** **nor** **was** **anything** **treasonable** **or** **criminal** **ever**
但 他 绝不 丢失的 他的 头 , 也不 曾是 任何事物 叛国罪 或者 刑事 曾经
[faʊnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
found **against** **him** **.**
成立 反对 他 .

但他从未失去理智，也从未被发现犯有任何叛国罪或犯罪行为。

[ðə; ði] [ɪn'tri:g] [wɪð; wɪθ]['denmɑ:rk] — ['nevər] [pru:vd] — [ænd; ənd] [kə'menst] , [ɪf] [ˌʌndər'teɪkən]
The **intrigue** **with** **Denmark** **—** **never** **proved** **—** **and** **commenced** **,** **if** **undertaken**
这 阴谋 和 丹麦 — 绝不 已证实 — 和 开始 , 如果 已
[æt; ət][ɔ:l] ,
at **all** **,**
在 全部 ,

与丹麦的阴谋——从未被证实——即便真的发生过，也从未开始过。

[ɪn] ['ʌtər] [dɪ'sper] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['sɑ:vrənti] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['grævəst] [tʃɑ:rdʒ] .
in **utter** **despair** **of** **Elizabeth's** **accepting** **the** **sovereignty** **,** **was** **the** **gravest** **charge** **.**
在 说出 绝望 的 伊丽莎白的 接受 这 主权 , 曾是 这 最严重的 收费 .

对伊丽莎白接受君主制感到彻底绝望，这是最严重的指控。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] , [haʊ'evər] , [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] -
He **remained** **,** **however** **,** **six** **months** **in** **prison** **,** **and** **at** **the** **beginning** **of** **1587**
他 剩余 , 然而 , 六 几个月 在 监狱 , 和 在 这 开始 的 -
[wʌz; wəz] [rɪ'li:st] ,
was **released** **,**
曾是 发布 ,

然而，他仍在狱中待了六个月，并于 1587 年初获释。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl][ɔ:r][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kwi:n] .
without **trial** **or** **accusation** **,** **at** **the** **request** **of** **the** **English** **Queen** **.**
没有 审判 或者 指控 , 在 这 要求 的 这 英语 女王 .

未经审判或指控，应英国女王的要求。

[ðə; ði] [steɪts] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli][bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɝ:lz]
The **States** **could** **hardly** **be** **blamed** **for** **their** **opposition** **to** **the** **Earl's**
这 各州 可以 几乎 是 被指责 为了 他们的 反对 到 这 伯爵的
[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,
administration **,**
行政 ,

各州反对伯爵的统治，这很难责怪它们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] [hɪm'self] [kəm'pli:tli] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] ,
for **he** **had** **thrown** **himself** **completely** **into** **the** **arms** **of** **a** **faction** **,**
为了 他 有 抛掷 他自己 完全地 进入 这 武器 的 一个 派 ,

因为他已经完全投身于某个派系之中。

[hu:z] ['ɑ:bdʒekt][wʌz; wəz][tu:; tə]['vɪləˌpend][ænd; ənd] [trə'du:s] [ðem; ðəm] ,
whose **object** **was** **to** **vilipend** **and** **traduce** **them** **,**
谁 目的 曾是 到 维利彭德 和 谮 他们 ,

他们的目的是诋毁和诽谤他们，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	it	was	now	difficult	for	him	to	recover	the	functions	of	which
和	它	曾是	现在	难的	为了	他	到	恢复	这	函数	的	哪个

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] .

the	Queen	had	deprived	him	.
这	女王	有	被剥夺的	他	.

现在，他很难恢复被女王剥夺的那些职能。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][frʌm; frəm] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər]

"	The	government	they	had	given	from	themselves	to	me	stuck	in	their
"	这	政府	他们	有	给定	从	他们自己	到	我	卡住	在	他们的

['stʌməks] ['ɔːlweɪz] , " [hiː; hi] [sed] .

stomachs	always	,	"	he	said	.
胃	总是	,	"	他	说	.

他说："他们自己赋予我的政府，一直让他们感到恶心。"

[ðʌs] [ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ðə; ði] [steɪts] [wɜːr; wər] , " ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['steɪtli] [ðæn; ðən]['evər] ,

Thus	on	the	one	side	,	the	States	were	,	"	growing	more	stately	than	ever	,
因此	在	这	一	边	,	这	各州	是	,	"	生长	更多的	庄严	比	曾经	,

因此，一方面，各州"比以往任何时候都更加庄严"，

" [ænd; ənd][wɜːr; wər] - ['ɔːlweɪz] " ['dʒʌmbəlɪŋ][ˌʌndər'hænd] , " [waɪl] [ðə; ði][əˌrɪstə'krætɪk] [ɜːrl] , [ɑːn] ,

"	and	were	-	always	"	jumbling	underhand	,	"	while	the	aristocratic	Earl	,	on	,
"	和	是	-	总是	"	混乱	暗中	,	"	尽管	这	贵族	伯爵	,	在	,

[hɪz; ɪz][pɑːrt] ,

his	part	,
他的	部分	,

他们总是"暗箱操作"，而贵族伯爵则如此。

[wʌz; wəz] ['rezəluːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [baɪ] " [tʃɜːrlz] [ænd; ənd] ['tɪŋkər] .

was	resolute	not	to	be	put	down	by	"	churls	and	tinkers	.
曾是	坚决	不是	到	是	放	向下	经过	"	粗人	和	修补匠	.

他决心不被"粗鄙之徒和修补匠"所打倒。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

"	He	was	sure	that	the	people	were	with	him	,	and	that	,
"	他	曾是	当然	那	这	人们	是	和	他	,	和	那	,

他确信人民站在他这边，而且，

" ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][sʌm; səm] [prɪns] , [ðeɪ] ,

"	having	always	been	governed	by	some	prince	,	they	,
"	拥有	总是	到过	受统治	经过	一些	王子	,	他们	,

"由于他们一直受某个君主统治，

['nevər] [dɪd][nɔːr][kʊd; kəd] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ]['beɪkərz] , [b'ruːəz] , [ænd; ənd] [haɪrd]

never	did	nor	could	consent	to	be	ruled	by	bakers	,	brewers	,	and	hired
绝不	做过	也不	可以	同意	到	是	裁决	经过	面包师	,	酿酒商	,	和	雇用

['ædvəkeɪts] .

advocates	.
倡导者	.

从来不会，也不可能同意被面包师、酿酒师和雇佣的律师统治。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [heɪt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðɪs] [haɪ] - [bɔːrn]['trɪbjuːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

I	know	they	hate	them	,	"	said	this	high	-	born	tribune	of	the	people	.
我	知道	他们	恨	他们	,	"	说	这	高的	-	出生	论坛	的	这	人们	.

"我知道他们恨他们，"这位出身高贵的人民保民官说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meni] - ['hedɪd] [kaɪ'mɪrə] , [ðə; ði] ['mɑːnstrəs]

He	was	much	disgusted	with	the	many	-	headed	chimaera	,	the	monstrous
他	曾是	很多	厌恶	和	这	许多	-	标题	嵌合体	,	这	滔天

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

他非常厌恶这个多头怪兽般的共和国。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [ʌn'siːsɪŋ] ['kɑːnflɪkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd]

with	which	he	found	himself	in	such	unceasing	conflict	,	and	was	disposed
和	哪个	他	成立	他自己	在	这样的	不断	冲突	,	和	曾是	处置

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['mænfl] [stænd] .

to	take	a	manful	stand	.
到	拿	一个	男子汉	站立	.

他发现自己与这种冲突不断，并且决心采取勇敢的立场。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [feɪn][ʌv; əv] [leɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][set][ðə; ði] ['betər] [leg]['fɔːrmoʊst] ,

"	I	have	been	fain	of	late	,	"	he	said	,	"	to	set	the	better	leg	foremost	,
"	我	有	到过	欣然	的	晚的	,	"	他	说	,	"	到	放	这	更好的	腿	首先	,

"我最近一直很想，"他说，"把比较好的那条腿放在前面。"

[tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['mæstərz] ['sʌmwʌt] ['pleɪnli] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd]

to	handle	some	of	my	masters	somewhat	plainly	;	for	they	thought	I	would
到	处理	一些	的	我的	大师	有些	显然	;	为了	他们	想法	我	会

[druːp] ;

droop	;
下垂	;

我对一些主人的态度比较直接；因为他们认为我会垂头丧气；

[ænd; ənd] [ˌwʌtsoʊ'evər] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [kiːp] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ɔːr]

and	whatsoever	becomes	of	me	,	you	shall	hear	I	will	keep	my	reputation	,	or
和	任何	变成	的	我	,	你	将	听到	我	将要	保持	我的	名声	,	或者

[daɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

die	for	it	.
死	为了	它	.

无论我遭遇什么，你们都会听到：我会捍卫我的名誉，否则就为之而死。

" [bʌt; bət][wʌn] [greɪt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrlz] [ænd; ənd] ['tɪŋkər] , [ænd; ənd]['beɪkərz]

"	But	one	great	accusation	,	made	against	the	churls	and	tinkers	,	and	bakers
"	但	一	伟大的	指控	,	制成	反对	这	粗人	和	修补匠	,	和	面包师

[ænd; ənd][haɪrd] ['ædvəkeɪts] ,

and	hired	advocates	,
和	雇用	倡导者	,

"但是，有一项重大的指控，是针对那些粗鄙之人、修补匠、面包师和受雇的律师的，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [pɔːl] [baɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪbərəl] [tɔːrdz]

and	Mr	.	Paul	Buys	at	their	head	,	was	that	they	were	liberal	towards
和	先生	.	保罗	买入	在	他们的	头	,	曾是	那	他们	是	自由主义	向

[ðə; ði] ['peɪpɪst] .

the	Papists	.
这	天主教徒	.

保罗·布伊斯先生是他们的领导人，他们的立场是对天主教徒持开放态度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['kæθlɪks] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['eksərsaɪz][ðə; ði]

They	were	willing	that	Catholics	should	remain	in	the	country	and	exercise	the
他们	是	愿意的	那	天主教徒	应该	保持	在	这	国家	和	锻炼	这

[raɪts] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ,

rights	of	citizens	,
权利	的	公民	,

他们愿意让天主教徒留在该国并行使公民权利。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] , [kən'dʌktɪd] [ðəm'selvz] [laɪk] [gʊd] ['sɪtəznz] .

provided	they	,	conducted	themselves	like	good	citizens	.
假如	他们	,	实施	他们自己	喜欢	好的	公民	.

前提是他们要表现得像个好公民。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌtɑ:lə'reɪʃn] — [ə; eɪ]['les(ə)n] [wɪtʃ] ['steɪtsmən] [laɪk] [baɪz] [ænd; ənd] ['bɑrnəˌvɛld] [hæd; həd]

For	this	toleration	—	a	lesson	which	statesmen	like	Buys	and	Barneveld	had
为了	这	容忍	—	一个	课	哪个	政治家	喜欢	买入	和	巴内维尔德	有

['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] — [ðə; ði] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] - ['pɑ:rti][wɜ:r; wər]

learned	in	the	school	of	William	the	Silent	—	the	opposition	-	party	were
学习	在	这	学校	的	威廉	这	沉默的	—	这	反对	-	派对	是

[di'naunst] [æz; əz]['boʊlstərərz][ʌv; əv] ['peɪpɪst] ,

denounced	as	bolsterers	of	Papists	,
谴责	作为	支撑物	的	天主教徒	,

对于这种宽容——这是像布伊斯和巴内维尔德这样的政治家从沉默的威廉那里学到的教训——反对党被谴责为天主教徒的支持者。

[ænd; ənd] ['peɪpɪst] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] " ['wɜ:ʃɪpə] [ʌv; əv] [aɪ'dɑ:lətrəs]['aɪdəlz] .

and	Papists	themselves	at	heart	,	and	"	worshippers	of	idolatrous	idols	.
和	天主教徒	他们自己	在	心	,	和	"	信徒	的	偶像崇拜	偶像	.

而他们本身本质上就是天主教徒，是"偶像崇拜者"。

" [frʌm; frəm][wɜ:rdz] , [tu:] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['lestər] [pæst] [tu:; tə][ækts] .

"	From	words	,	too	,	the	government	of	Leicester	passed	to	acts	.
"	从	字	,	也	,	这	政府	的	莱斯特	通过了	到	行为	.

"莱斯特政府也从言辞转变为行动。"

['sev(ə)nti] ['peɪpɪst] [wɜ:r; wər] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['ju:trekt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

Seventy	papists	were	banished	from	the	city	of	Utrecht	at	the	time	of
七十	天主教徒	是	被放逐	从	这	城市	的	乌得勒支	在	这	时间	的

[ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [baɪz] .

the	arrest	of	Buys	.
这	逮捕	的	买入	.

布伊斯被捕时，有70名天主教徒被驱逐出乌得勒支市。

[ðə; ði] [kwi:n] [hæd; həd] ['kɑ:nstəntli] [ɪn'fɔ:rst] [ə'pɑ:n] ['lestər] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ]

The	Queen	had	constantly	enforced	upon	Leicester	the	importance	of	dealing
这	女王	有	不断地	强制执行	之上	莱斯特	这	重要性	的	处理

['dʒʌstli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæθlɪks] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] ,

justly	with	the	Catholics	in	the	Netherlands	,
公正地	和	这	天主教徒	在	这	荷兰	,

女王一直向莱斯特强调，必须公正地对待荷兰的天主教徒。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] ['peitriəts][ænd; ənd][wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ]

on	the	ground	that	they	might	be	as	good	patriots	and	were	as	much
在	这	地面	那	他们	可能	是	作为	好的	爱国者	和	是	作为	很多

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['prɔtistənts] ;

interested	in	the	welfare	of	their	country	as	were	the	Protestants	;
感兴趣的	在	这	福利	的	他们的	国家	作为	是	这	新教徒	;

理由是他们可能和新教徒一样是优秀的爱国者，一样关心国家的福祉；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [en'dʒɔɪnd] " [nɑ:t][tu:; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and	he	was	especially	enjoined	"	not	to	meddle	in	matters	of	religion	.
和	他	曾是	尤其	禁止	"	不是	到	插手	在	事情	的	宗教	.

他尤其被告诫"不要干涉宗教事务"。

" [ðɪs] ['hoʊlsəm] [əd'vaɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrl] , ['ʌndər]
" This wholesome advice it would have been quite impossible for the Earl , under
" 这 健康 建议 它 会 有 到过 相当 不可能的 为了 这 伯爵 , 在下面
[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] - ,
the guidance of Reingault ,
这 指导 的 - ,

“在雷恩戈尔特的指导下，伯爵是完全不可能给出这种有益的建议的。”

['bəːgreiv] , [ænd; ənd] ['stiːvən] ['pɝːrɪt] , [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
Burgrave , and Stephen Perret , to carry out .
入室盗窃 , 和 史蒂芬 佩雷特 , 到 携带 出去 .

伯格雷夫和斯蒂芬·佩雷特负责执行。

[hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [triːt] ['peɪpɪst] [ænd; ənd]['kælvəˌnɪsts] "
He protested that he should have liked to treat Papists and Calvinists "
[wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] ,
with indifference ,
和 漠不关心 ,

他抗议说，他本想“漠视”天主教徒和加尔文教徒，

" [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pruːvd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ðæt] [ðə; ði] ['kæθlɪks] [wɜːr; wər] [pər'petʃuəli]
" but that it had proved impossible ; that the Catholics were perpetually
" 但 那 它 有 已证实 不可能的 ; 那 这 天主教徒 是 永恒地
['plɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['fækʃ(ə)n] ,
plotting with the Spanish faction ,
绘制 和 这 西班牙语 派 ,

但事实证明这是不可能的；天主教徒一直在与西班牙派系密谋。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [taʊnz] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] ['peɪpɪst] [hæd; həd] [bɪn]
and that no towns were safe except those in which Papists had been
和 那 不 城镇 是 安全的 除了 那些 在 哪个 天主教徒 有 到过
[ɪk'sluːdɪd; ek'sluːdɪd][frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] .
excluded from office .
排除 从 办公室 .

除那些天主教徒被排除在政府之外的城镇外，其他城镇都不安全。

" [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði][poʊp] [ə'bʌv] [ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" They love the Pope above all , " he said ,
" 他们 爱 这 教皇 多于 全部 , " 他 说 ,

他说：“他们最爱的就是教皇。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]['pɑːrmə] [hæθ] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" and the Prince of Parma hath continual intelligence with them .
" 和 这 王子 的 帕尔马 有 持续的 智力 和 他们 .

“帕尔马王子与他们保持着密切的情报联系。”

" [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kæθlɪks] [ə'loʊn] [huː] [geɪv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['trʌb(ə)l] .
" Nor was it Catholics alone who gave the governor trouble .
" 也不 曾是 它 天主教徒 独自的 WHO 给予 这 州长 麻烦 .

“也不仅仅是天主教徒给州长带来了麻烦。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['ʌðər] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['difəd] [frʌm; frəm]
He was likewise very busy in putting down other denominations that differed from
他 曾是 同样地 非常 忙碌的 在 推杆 向下 其他 面额 那 不同 从
[ðə; ði]['kælvəˌnɪsts] .
the Calvinists .
这 加尔文主义者 .

他同样忙于打压与加尔文主义不同的其他教派。

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sekts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]

"	Your	Majesty	will	not	believe	,	"	he	said	,	"	the	number	of	sects	that	are	in
"	你的	威严	将要	不是	相信	,	"	他	说	,	"	这	数字	的	教派	那	是	在

[moʊst] [taʊnz] ;

most	towns	;
最多	城镇	;

“陛下不会相信，”他说，“大多数城镇里都有那么多教派；

[ɪ'speʃəli] [ˌænə'bæpˌtɪsts] , ['fæməliz] [ʌv; əv] [lʌv] , ['dʒɔrdʒənz] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] .

especially	Anabaptists	,	Families	of	Love	,	Georgians	;	and	I	know	not	what	.
尤其	重洗派	,	家庭	的	爱	,	格鲁吉亚人	;	和	我	知道	不是	什么	.

特别是重洗派、爱之家庭、乔治亚派；还有我不知道的。

[ðə; ði]['gɑːdli][ænd; ənd] [gʊd] ['ministəz] [wɜːr; wər] [mə'lest] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]

The	godly	and	good	ministers	were	molested	by	them	in	many	places	,	and
这	敬虔的	和	好的	部长们	是	性骚扰	经过	他们	在	许多	地方	,	和

['redi] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər] ;

ready	to	give	over	;
准备好	到	给	超过	;

许多地方虔诚善良的牧师都遭到他们的骚扰，并准备放弃；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [dɪ'vɜːsɪtiːz] [gruː] [ə'mʌŋ] ['mædʒistrits] [ɪn] [taʊnz] , ['biːɪŋ] [kɔːzd] [baɪ][sʌm; səm]

and	even	such	diversities	grew	among	magistrates	in	towns	,	being	caused	by	some
和	甚至	这样的	多样性	生长	之中	地方法官	在	城镇	,	存在	导致	经过	一些

[sɪ'dɪʃn] - ['soʊər] [hɪr] .

sedition	-	sowers	here	.
煽动叛乱	-	播种者	这里	.

甚至城镇的官员之间也出现了这种分歧，这是由于一些煽动叛乱者造成的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evər] , [ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði][ˌænə'bæpˌtɪsts][ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv]

"	It	is	however	,	satisfactory	to	reflect	that	the	anabaptists	and	families	of
"	它	是	然而	,	令人满意的	到	反映	那	这	重洗派	和	家庭	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

“然而，令人欣慰的是，重洗派和爱的家庭，

[ɔːl'ðoʊ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [fraund] [ə'pɑːn] , [wɜːr; wər][nɑːt] [bəːnd] [ə'laɪv] , ['berid] [ə'laɪv] ,

although	discouraged	and	frowned	upon	,	were	not	burned	alive	,	buried	alive	,
虽然	灰心	和	皱眉	之上	,	是	不是	烧伤	活	,	埋葬	活	,

[draʊnd] [ɪn] ['dʌndʒənz] ,

drowned	in	dungeons	,
溺水	在	地下城	,

虽然这种做法不被提倡和反对，但并没有被活活烧死、活埋或溺死在地牢里。

[ænd; ənd] ['roʊstɪd] [æt; ət] [sloʊ] [fairz] ,

and	roasted	at	slow	fires	,
和	烤	在	慢的	火灾	,

用慢火烤制，

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

as	had	been	the	case	with	them	and	with	every	other	species	of
作为	有	到过	这	案件	和	他们	和	和	每一个	其他	物种	的

['prɔtistənts] ,

Protestants	,
新教徒	,

就像他们以及其他所有新教徒一样，

[baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

by	thousands	and	tens	of	thousands	,
经过	数千	和	十	的	数千	,

成千上万，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [tʃɑːrlz] [viː] . [ænd; ənd] ['filip] [iː] . [hæd; həd] [ruːld] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [ðæt]

so	long	as	Charles	V	.	and	Philip	II	.	had	ruled	the	territory	of	that
所以	长的	作为	查尔斯	V	.	和	菲利普	二	.	有	裁决	这	领土	的	那

['kɑːmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

只要查理五世和腓力二世统治着那个联邦的领土。

[hjuː'mænəti][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðələndə] [hæd; həd]

Humanity	had	acquired	something	by	the	war	which	the	Netherlanders	had
人类	有	获得	某物	经过	这	战争	哪个	这	荷兰人	有

[bɪn] ['weɪdʒɪŋ][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,

been	waging	for	twenty	years	,
到过	工资	为了	二十	年	,

人类通过荷兰人发动的这场持续二十年的战争获得了一些东西。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][ɔːr]['wʊmən][wʌz; wəz]['evər][pʊt][tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɔːzɪz] ['æftər]

and	no	man	or	woman	was	ever	put	to	death	for	religious	causes	after
和	不	男人	或者	女士	曾是	曾经	放	到	死亡	为了	宗教	原因	后

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	establishment	of	the	republic	.
这	建立	的	这	共和国	.

共和国成立后，再也没有人因宗教原因而被处死。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [ðʌs] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

With	his	hands	thus	full	of	business	,
和	他的	双手	因此	满的	的	商业	,

他事务繁忙，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrl] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kwiːnz] [kə'mænd] [nɑːt][tuː; tə]['med(ə)l]

it	was	difficult	for	the	Earl	to	obey	the	Queen's	command	not	to	meddle
它	曾是	难的	为了	这	伯爵	到	服从	这	女王大学	命令	不是	到	插手

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] ;

in	religious	matters	;
在	宗教	事情	;

伯爵很难遵守女王不干涉宗教事务的命令；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt] ,

for	he	was	not	of	the	stature	of	William	the	Silent	,
为了	他	曾是	不是	的	这	身材	的	威廉	这	沉默的	,

因为他的地位远不及沉默者威廉。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['les(ə)n] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]

and	could	not	comprehend	that	the	great	lesson	taught	by	the	sixteenth	century
和	可以	不是	理解	那	这	伟大的	课	教授	经过	这	第十六	世纪

[wʌz; wəz] [ðæt] [men][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ][men][ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

was	that	men	were	not	to	meddle	with	men	in	matters	of	religion	.
曾是	那	男人	是	不是	到	插手	和	男人	在	事情	的	宗教	.

他们无法理解十六世纪给我们带来的伟大教训是，男人不应该干涉男人之间的宗教事务。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['naɪtmer] — ['mɪstər] . [pɔːl] [baɪz] — [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]

But	besides	his	especial	nightmare	—	Mr	.	Paul	Buys	—	the	governor	-	general
但	除了	他的	特别的	恶梦	—	先生	.	保罗	买入	—	这	州长	-	一般的

[hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [set][ʌv; əv]['ɪŋkjʊbaɪ][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrɪs] ['fæməli] .

had	a	whole	set	of	incubi	in	the	Norris	family	.
有	一个	所有的	放	的	梦魇	在	这	诺里斯	家庭	.

但除了他特别的噩梦——保罗·布伊斯先生——之外，总督还有一整套梦魇般的存在——那就是诺里斯家族。

['prɑːbəbli]	[noʊ]	[tuː]	['pɝːsənz]	['evər]	[dɪ'testid]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[mɔːr]	['kɔːrdʒəli]	[ðæn; ðən]	[dɪd]	['lestər]
Probably	**no**	**two**	**persons**	**ever**	**detested**	**each**	**other**	**more**	**cordially**	**than**	**did**	**Leicester**
大概	不	二	人	曾经	令人厌恶的	每个	其他	更多的	诚挚地	比	做过	莱斯特

[ænd; ənd]	[sɜːr]	[dʒɑːn]	['nɔːrɪs]	.
and	**Sir**	**John**	**Norris**	**.**
和	先生	约翰	诺里斯	.

恐怕世上再也没有比莱斯特和约翰·诺里斯爵士更痛恨彼此的两个人了。

[sɜːr]	[dʒɑːn]	[hæd; həd]	[bɪn]	[kə'mændər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːrsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['neðərləndz]	[bɪ'fɔːr]	['lɛstərz]
Sir	**John**	**had**	**been**	**commander**	**of**	**the**	**forces**	**in**	**the**	**Netherlands**	**before**	**Leicester's**
先生	约翰	有	到过	指挥官	的	这	力量	在	这	荷兰	前	莱斯特的

[ə'raɪv(ə)l]	,
arrival	**,**
到达	,

在莱斯特抵达之前，约翰爵士曾担任驻荷兰军队的指挥官。

[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[ʌn'kwestʃənəbli]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ʌv; əv]	['lɑːrdʒər]	[ɪk'spɪriəns]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[ɜːrl]	.
and	**was**	**unquestionably**	**a**	**man**	**of**	**larger**	**experience**	**than**	**the**	**Earl**	**.**
和	曾是	毫无疑问	一个	男人	的	更大的	经验	比	这	伯爵	.

毫无疑问，他比伯爵更有经验。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	,	[haʊ'evər]	,	[æz; əz]	[wɔːlsɪŋəm]	[kəm'pleɪnd]	,
He	**had**	**,**	**however**	**,**	**as**	**Walsingham**	**complained**	**,**
他	有	,	然而	,	作为	沃尔辛厄姆	抱怨	,

然而，正如沃尔辛厄姆抱怨的那样，他确实有这样的遭遇。

[ə'kwaɪrd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['sɜːrvɪsɪz]	[ɪn]	"	['kʌntriz]	[wer]	['niːðər]	['dɪsəplɪn]	['mɪləteri]	[nɔːr]	[rɪ'lɪdʒən]
acquired	**by**	**his**	**services**	**in**	**"**	**countries**	**where**	**neither**	**discipline**	**military**	**nor**	**religion**
获得	经过	他的	服务	在	"	国家	在哪里	两者都不	纪律	军队	也不	宗教

['kærid]	['eni]	[sweɪ]	,
carried	**any**	**sway**	**,**
携带	任何	摇摆	,

他在"纪律严明的军队和宗教都无法产生影响的国家"服役期间获得了这些荣誉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

联合荷兰历史，1586d(History of the United Netherlands, 1586d)
第2/2页

" [ə; eɪ] ['veri] [ru:d] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] .

"	a	very	rude	and	licentious	kind	of	government	.
"	一个	非常	粗鲁的	和	淫乱	种类	的	政府	.

“一种非常粗鲁放荡的政府。”

" [wʊd] [tu:; tə][gɑ:d] , " [sed] [ðə; ði] ['sekrəteri] , " [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['vælju:][ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ,

"	Would	to	God	,	"	said	the	secretary	,	"	that	,	with	his	value	and	courage	,
"	会	到	上帝	,	"	说	这	秘书	,	"	那	,	和	他的	价值	和	勇气	,

“但愿，”秘书说，“凭借他的价值和勇气，

[hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['soʊldʒər] .

he	carried	the	mind	and	reputation	of	a	religious	soldier	.
他	携带	这	头脑	和	名声	的	一个	宗教	士兵	.

他具备宗教战士的思想和声誉。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][pæst] [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər] .

"	But	that	was	past	praying	for	.
"	但	那	曾是	过去的	祈祷	为了	.

但这已经不是祈祷就能实现的了。

[sɜ:r][dʒɑ:n][wʌz; wəz] [praʊd] , [ʌn'træktəbl] , ['tɜ:rbjələnt] , ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['mænɪdʒ] .

Sir	John	was	proud	,	untractable	,	turbulent	,	very	difficult	to	manage	.
先生	约翰	曾是	自豪的	,	难以解决	,	湍流	,	非常	难的	到	管理	.

约翰爵士骄傲自大、桀骜不驯、性情暴躁，非常难以驾驭。

[hi:; hi] [heitid] ['lestər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['wɪljəm] ['peləm] ,

He	hated	Leicester	,	and	was	furious	with	Sir	William	Pelham	,
他	憎恨	莱斯特	,	和	曾是	狂怒	和	先生	威廉	佩勒姆	,

他憎恨莱斯特，并且对威廉·佩勒姆爵士极为愤怒。

[hu:m] ['lestər] [hæd; həd] [meɪd] ['mɑ:rʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

whom	Leicester	had	made	marshal	of	the	camp	.
谁	莱斯特	有	制成	元帅	的	这	营	.

莱斯特任命他为营地指挥官。

[hi:; hi] [kəm'pleɪnd] , [nɑ:t][ʌn'dʒʌstli] , [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

He	complained	,	not	unjustly	,	that	from	the	first	place	in	the	army	,
他	抱怨	,	不是	不公正的	,	那	从	这	第一的	地方	在	这	军队	,

他抱怨说，从他入伍之初，就一直如此，这并非没有道理。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tu:; tə][ðə; ði]

which	he	had	occupied	in	the	Netherlands	,	he	had	been	reduced	to	the
哪个	他	有	占领	在	这	荷兰	,	他	有	到过	减少	到	这

[fɪfθ] .

fifth	.
第五	.

他曾占领荷兰的领地，如今却沦落到第五位。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] — [hu:] [tʃoʊz] [tu:; tə][kɔ:l][sɜ:r][dʒɑ:n][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt]

The	governor	-	general	—	who	chose	to	call	Sir	John	the	son	of	his	ancient
这	州长	-	一般的	—	WHO	选择	到	称呼	先生	约翰	这	儿子	的	他的	古老的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

总督——他选择称约翰爵士为他宿敌的儿子——

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] — ['ɔːf(ə)n] [di'naunst] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [set] [tɜːrmz] .

the	Earl	of	Sussex	—	often	denounced	him	in	good	set	terms	.
这	伯爵	的	苏塞克斯	—	经常	谴责	他	在	好的	放	条款	.

苏塞克斯伯爵——经常用恰当的措辞谴责他。

" [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['edwərd] [ɪz][æz; əz] [ɪl] [æz; əz][hiː; hi] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	His	brother	Edward	is	as	ill	as	he	,	"	he	said	,
"	他的	兄弟	爱德华	是	作为	患病的	作为	他	,	"	他	说	,

"他的兄弟爱德华和他一样病重，"他说。

" [bʌt; bət][dʒɑːn][ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [leɪt] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sʌsɪks] - [sʌn] ; [hiː; hi] [wɪl] [soʊ] [dɪ'semb(ə)l] [ænd; ənd]

"	but	John	is	right	the	late	Earl	of	Sussex	'	son	;	he	will	so	dissemble	and
"	但	约翰	是	正确的	这	晚的	伯爵	的	苏塞克斯	-	儿子	;	他	将要	所以	掩饰	和

[kraʊtʃ] ,

crouch	,
蹲伏	,

"但约翰说得对，已故苏塞克斯伯爵的儿子会这样伪装和卑躬屈膝。"

[ænd; ənd][soʊ] ['kʌnɪŋli] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋz] ,

and	so	cunningly	carry	his	doings	,
和	所以	狡猾地	携带	他的	行为	,

于是他狡猾地掩盖了自己的所作所为。

[æz; əz][noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ðə; ði] ['mælɪs] [ɔːr] [vɪn'dɪktɪv]

as	no	man	living	would	imagine	that	there	were	half	the	malice	or	vindictive
作为	不	男人	活的	会	想象	那	那里	是	一半	这	恶意	或者	报复心强的

[maɪnd] [ðæt] ['pleɪnli] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

mind	that	plainly	his	words	prove	to	be	.
头脑	那	显然	他的	字	证明	到	是	.

任何一个活着的人都不会想到，他的话语中竟蕴含着如此强烈的恶意和报复心。

" ['lestər] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['kɑːnstənt] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] , ['ɪnsələns] , [ænd; ənd] ['mælɪs] ,

"	Leicester	accused	him	of	constant	insubordination	,	insolence	,	and	malice	,
"	莱斯特	被告	他	的	持续的	不服从	,	傲慢	,	和	恶意	,

莱斯特指责他屡次违抗命令、傲慢无礼、心怀恶意。

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [trə'duːst] [baɪ][hɪm; ɪm] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [ænd; ənd][ɪn]

complained	of	being	traduced	by	him	everywhere	in	the	Netherlands	and	in
抱怨	的	存在	被诋毁	经过	他	到处	在	这	荷兰	和	在

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

她抱怨说，他在荷兰和英国各地都诋毁她。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ə'baʊt][baɪ] " [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [luːd] [ɔː'deɪʃəs]

and	declared	that	he	was	followed	about	by	"	a	pack	of	lewd	audacious
和	声明	那	他	曾是	随后	关于	经过	"	一个	盒	的	猥亵	大胆的

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

并宣称他被"一群猥亵无耻的家伙"跟踪，

" [huːm] [ðə; ði] [ɜːrl] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

"	whom	the	Earl	vowed	he	would	hang	,	one	and	all	,	before	he	had	done
"	谁	这	伯爵	发誓	他	会	悬挂	,	一	和	全部	,	前	他	有	完毕

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

伯爵发誓，在处置完他们之前，他要把他们全部绞死。

[hiː; hi] [swɔːr] ['oʊpənli] , [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][kæmp] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæŋ] [sɜːr][dʒɑːn]
He **swore** **openly** **,** **in** **presence** **of** **all** **his** **camp** **,** **that** **he** **would** **hang** **Sir** **John**
他 发誓 公然 , 在 在场 的 全部 他的 营 , 那 他 会 悬挂 先生 约翰
['laɪkwaɪz] ;
likewise **;**
同样地 ;

他当着全营士兵的面公开发誓，他也要把约翰爵士绞死；

[soʊ] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['brʌðərz] ,
so **that** **both** **the** **brothers** **,**
所以 那 两个都 这 兄弟 ,

这样，两兄弟就都.....

[huː] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði]
who **had** **never** **been** **afraid** **of** **anything** **since** **they** **had** **been** **born** **into** **the**
WHO 有 绝不 到过 害怕的 的 任何事物 自从 他们 有 到过 出生 进入 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

他们自出生以来就从未害怕过任何事，

[ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
affected **to** **be** **in** **danger** **of** **their** **lives** **.**
做作的 到 是 在 危险 的 他们的 生活 .

受影响的人生命受到威胁。

[ðə; ði] [nɔrɪsɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][bæd][tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɑːfəsərz] — [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['wɪljəm] ['peləm]
The **Norrises** **were** **on** **bad** **terms** **with** **many** **officers** **—** **with** **Sir** **William** **Pelham**
这 诺里斯 是 在 坏的 条款 和 许多 警官 — 和 先生 威廉 佩勒姆
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

诺里斯家族与许多军官关系不睦——当然也包括威廉·佩勒姆爵士。

[wɪð; wɪθ] " [oʊld] ['rɛd] , " [lɔːrd] [nɔːrθ] , ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] , - , ['esɪks] , [ænd; ənd] ['ʌðər]
with **"** **old** **Reade** **,** **"** **Lord** **North** **,** **Roger** **Williams** **,** **Hohenlo** **,** **Essex** **,** **and** **other**
和 " 老的 里德 , " 主 北 , 罗杰 威廉姆斯 , - , 埃塞克斯 , 和 其他
['nəublz] — [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][sɜːr] ['filip] ['saidni] ,
nobles **—** **but** **with** **Sir** **Philip** **Sidney** **,**
贵族 — 但 和 先生 菲利普 西德尼 ,

与"老里德"、诺斯勋爵、罗杰·威廉姆斯、霍亨洛、埃塞克斯和其他贵族一起——但与菲利普·西德尼爵士一起，

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] .
the **gentle** **and** **chivalrous** **,** **they** **were** **friends** **.**
这 温和的 和 骑士精神 , 他们 是 朋友们 .

他们性情温和，富有骑士精神，是朋友。

[sɜːr][dʒɑːn][hæd; həd] ['kwɑːrəld] [ɪn]['fɔːrmər][taɪmz] — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['lestər] — [wɪð; wɪθ] -
Sir **John** **had** **quarrelled** **in** **former** **times** **—** **according** **to** **Leicester** **—** **with** **Hohenlo**
先生 约翰 有 争吵 在 以前的 时代 — 根据 到 莱斯特 — 和 -
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] " [lɑː] [nʌn] ,
and **even** **with** **the** **"** **good** **and** **brave** **"** **La** **None** **,**
和 甚至 和 这 " 好的 和 勇敢的 " 拉 没有任何 ,

据莱斯特所说，约翰爵士过去曾与霍亨洛发生过争执，甚至与"善良勇敢"的拉诺恩也发生过争执。

[ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn][ɑːrm] ; " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][praɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
of **the** **iron** **arm** **;** **"** **for** **his** **pride** **,** **"** **said** **the** **Earl** **,** **"** **was** **the** **spirit** **of**
的 这 铁 手臂 ; " 为了 他的 自豪 , " 说 这 伯爵 , " 曾是 这 精神 的
[ðə; ði]['dev(ə)l] .
the **devil** **.**
这 魔鬼 .

铁腕统治；"因为他的骄傲，"伯爵说，"是魔鬼的灵魂。"

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] [kəm'pleɪnd] ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'lɪgnəti] ,
" The governor complained every day of his malignity ,
" 这 州长 抱怨 每一个 天 的 他的 恶毒 ,

州长每天都抱怨他的恶意，

[ænd; ənd] ['vaʊd] [ðæt] [hi:; hi] " ['ni:ðər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][gɑ:d] , [nɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] ,
and vowed that he " neither regarded the cause of God , nor of his prince ,
和 发誓 那 他 " 两者都不 认为 这 原因 的 上帝 , 也不 的 他的 王子 ,
[nɔ:r] ['kʌntri] .
nor country .
也不 国家 .

他发誓说："我既不关心上帝的事业，也不关心我的君主，更不关心我的国家。"

" [hi:; hi] ['kɔnˌsɔ:tid] ['tʃi:fli] [wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['tɔməs] ['sesl, 'sisl] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [brɪl] , [sʌn][ʌv; əv][lɔ:rd]
" He consorted chiefly with Sir Thomas Cecil , governor of Brill , son of Lord
" 他 同伙 主要 和 先生 托马斯 塞西尔 , 州长 的 布里尔 , 儿子 的 主
['bə:li] ,
Burghley ,
伯利 ,

"他主要与布里尔总督、伯利勋爵之子托马斯·塞西尔爵士交往，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [noʊ] [frend] [tu:; tə] ['lestər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɜ:rl] [prəu'testid] [ðæt] " ['mæstər]
and therefore no friend to Leicester ; but the Earl protested that " Master
和 所以 不 朋友 到 莱斯特 ; 但 这 伯爵 抗议 那 " 掌握
['tɔməs] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [smɔ:l] [ru:l] ,
Thomas should bear small rule ,
托马斯 应该 熊 小的 规则 ,

因此他并非莱斯特伯爵的朋友；但伯爵抗议说："托马斯少爷应该受到较小的统治，

" [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .
" so long as he was himself governor - general .
" 所以 长的 作为 他 曾是 他自己 州长 - 一般的 .

只要他本人还是总督。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['peləm] [ænd; ənd] ['stænli] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][du:] [wel] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Now I have Pelham and Stanley , we shall do well enough , " he said ,
" 现在 我 有 佩勒姆 和 斯坦利 , 我们 将 做 出色地 足够的 , " 他 说 ,

"现在有了佩勒姆和斯坦利，我们应该能做得很好，"他说。

" [ðoʊ] [maɪ] [jʌŋ] ['mæstər] [wʊd] ['kaʊntənəns] [hɪm; ɪm] .
" though my young master would countenance him .
" 尽管 我的 年轻的 掌握 会 面容 他 .

"虽然我的少爷会容忍他。"

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi]['mæstər] [waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [wɪl] [ðeɪ] , [nɪl] [ðeɪ] .
I will be master while I remain here , will they , nill they .
我 将要 是 掌握 尽管 我 保持 这里 , 将要 他们 , 零 他们 .

只要我留在这里，我就是主人，他们会吗？不会。

" ['edwərd] ['nɔ:rɪs] , ['brʌðər] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n] , [geɪv] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
" Edward Norris , brother of Sir John , gave the governor almost as much trouble
" 爱德华 诺里斯 , 兄弟 的 先生 约翰 , 给予 这 州长 几乎 作为 很多 麻烦
[æz; əz][hi:; hi] ;
as he ;
作为 他 ;

"约翰爵士的兄弟爱德华·诺里斯给总督带来的麻烦几乎和他本人一样多；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treʒərər] ['nɔ:rɪs] , ['ʌŋk(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm][bəuθ] , [wʌz; wəz] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [mɔ:r]

but	the	treasurer	Norris	,	uncle	to	them	both	,	was	,	if	possible	,	more
但	这	财务主管	诺里斯	,	叔叔	到	他们	两个都	,	曾是	,	如果	可能的	,	更多的

['oʊdiəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɔ:l] .

odious	to	him	than	all	.
令人厌恶的	到	他	比	全部	.

但是，财务主管诺里斯（他们是两人的叔叔）如果可能的话，比所有人都更令他憎恨。

[hi:; hi][wʌz; wəz] — [ɪf] [hæf] ['lɛstərz] [ˌækju:'zeɪʃənz][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [bi'li:vd] — [ə; eɪ][moʊst]

He	was	—	if	half	Leicester's	accusations	are	to	be	believed	—	a	most
他	曾是	—	如果	一半	莱斯特的	指控	是	到	是	相信	—	一个	最多

['ɪnfəməs] [pekjʊ'leɪtər] .

infamous	peculator	.
臭名昭著的	佩克洛特	.

如果莱斯特城一半的指控属实，那么他就是臭名昭著的偷窥狂。

[wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [sent][baɪ][ðə; ði] [kwi:n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz]

One	-	third	of	the	money	sent	by	the	Queen	for	the	soldiers	stuck	in	his
一	-	第三	的	这	钱	发送	经过	这	女王	为了	这	士兵	卡住	在	他的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

女王给士兵们送来的钱，有三分之一卡在了他的手指上。

[hi:; hi] [peɪd] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['retʃɪd] [fɔ:r] - [pens] [ə; eɪ] - [deɪ] [ɪn] [dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtid] [kɔɪn] ,

He	paid	them	their	wretched	four	-	pence	a	-	day	in	depreciated	coin	,
他	有薪酬的	他们	他们的	可怜	四	-	便士	一个	-	天	在	折旧	硬币	,

他每天只付给他们可怜的四便士，而且还是贬值的硬币。

[soʊ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] " ['nɔ:ti] ['mʌni] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][bʌt; bət] ['nɔ:ti] [wer] .

so	that	for	their	"	naughty	money	they	could	get	but	naughty	ware	.
所以	那	为了	他们的	"	淘气	钱	他们	可以	得到	但	淘气	仓库	.

这样，他们用"不义之财"换来的就只有不义之物了。

" ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] " [fli:sɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] ['soʊldʒərz] , " [sed] ['lestər] .

"	Never	was	such	"	fleecing	of	poor	soldiers	,	"	said	Leicester	.
"	绝不	曾是	这样的	"	剥皮	的	贫穷的	士兵	,	"	说	莱斯特	.

莱斯特说："从来没有过如此'榨干可怜士兵'的场面。"

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sɜ:r][dʒɑ:n] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'kaʊnts] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz]

On	the	other	hand	,	Sir	John	maintained	that	his	uncle's	accounts	were	always
在	这	其他	手	,	先生	约翰	维持	那	他的	叔叔的	账户	是	总是

['redi] [fɔ:r; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

ready	for	examination	,
准备好	为了	考试	,

另一方面，约翰爵士则坚称他叔叔的账目随时可以接受审查。

[ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstli] ['bɛgd] [ðə; ði][hoʊm] - ['gʌvərnmənt] [nɑ:t][tu:; tə] [kən'dem] [ðæt] ['fʌŋkʃəneri]

and	earnestly	begged	the	home	-	government	not	to	condemn	that	functionary
和	切实	乞求	这	家	-	政府	不是	到	谴责	那	官员

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

without	a	hearing	.
没有	一个	听力	.

并恳切请求国内政府不要在没有举行听证会的情况下谴责该官员。

[fɔ:r; fər][hɪm'self] , [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ju:nɪfɔ:rmli] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

For	himself	,	he	complained	that	he	was	uniformly	kept	in	the	background	,
为了	他自己	,	他	抱怨	那	他	曾是	均匀地	保留	在	这	背景	,

他本人则抱怨说，他总是被边缘化。

[left] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['entər,praɪz] , [ænd; ənd] [sent] [ɑ:n] ['dɪfɪkəlt] ['du:ti] [wɪð; wɪθ]

left	in	ignorance	of	important	enterprises	,	and	sent	on	difficult	duty	with
左边	在	无知	的	重要的	企业	,	和	发送	在	难的	责任	和

[ɪn'ædɪkwət] ['fɔ:rsɪz] .

inadequate	forces	.
不足	力量	.

对重要事业一无所知，被派往艰苦岗位，却兵力不足。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ðæt] ['lɛstərz] [kɔ:rs] [wʌz; wəz] [ɪn'spaɪərd] [baɪ] ['envi] ,

It	was	believed	that	Leicester's	course	was	inspired	by	envy	,
它	曾是	相信	那	莱斯特的	课程	曾是	灵感	经过	嫉妒	,

人们认为莱斯特的这一举动是出于嫉妒。

[lest] ['eni] ['mɪlətəri] ['traɪʌmf] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [geɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'daʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [sɜ:r]

lest	any	military	triumph	that	might	be	gained	should	redound	to	the	glory	of	Sir
免得	任何	军队	胜利	那	可能	是	获得	应该	雷多恩	到	这	荣耀	的	先生

[dʒɑ:n] ,

John	,
约翰	,

以免任何可能取得的军事胜利都归于约翰爵士的荣耀，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

one	of	the	first	commanders	of	the	age	,	rather	than	to	that	of	the
一	的	这	第一的	指挥官	的	这	年龄	,	相当	比	到	那	的	这

['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] .

governor	-	general	.
州长	-	一般的	.

他是那个时代最早的指挥官之一，而不是总督。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [pər'petʃuəli] ['θwɔ:rtɪd] , [krɔ:st] , [kə'lʌmni:ˌeɪtid] , [səb'dʒɛktɪd] [tu:; tə] [kɔ:rs] [ænd; ənd]

He	was	perpetually	thwarted	,	crossed	,	calumniated	,	subjected	to	coarse	and
他	曾是	永恒地	受挫	,	交叉	,	诽谤	,	受	到	粗	和

[ɪn'di:snt] [ɪn'sʌlts] ,

indecent	insults	,
不雅	侮辱	,

他总是遭到阻挠、冒犯、诽谤，并受到粗俗无礼的侮辱。

['i:v(ə)n] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [breɪv] [men] [æz; əz] [lɔ:rd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] ['rɑ:dʒər] ['wɪljəmz] ,

even	from	such	brave	men	as	Lord	North	and	Roger	Williams	,
甚至	从	这样的	勇敢的	男人	作为	主	北	和	罗杰	威廉姆斯	,

即使是像诺斯勋爵和罗杰·威廉姆斯这样勇敢的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tæləns]

and	in	the	very	presence	of	the	commander	-	in	-	chief	,	so	that	his	talents
和	在	这	非常	在场	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,	所以	那	他的	天赋

[wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] ,

were	of	no	avail	,
是	的	不	可用	,

就在总司令面前，他的才能却毫无用处。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɔ:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	he	was	most	anxious	to	be	gone	from	the	country	.
和	他	曾是	最多	焦虑的	到	是	已消失	从	这	国家	.

他非常渴望离开这个国家。

[ðʌs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [fɔ:rmd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] -

Thus	with	the	tremendous	opposition	formed	to	his	government	in	the	States	-
因此	和	这	巨大的	反对	形成	到	他的	政府	在	这	各州	-

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

因此，由于他在三级会议上遭遇了巨大的反对势力，

[ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [bɪkɝɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nɔrɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌpɛkjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒərər] ,

the	incessant	bickerings	with	the	Norrises	,	the	peculations	of	the	treasurer	,
这	不停歇	争吵	和	这	诺里斯	,	这	特殊之处	的	这	财务主管	,

[ðə; ði] ['si:krət] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

the	secret	negotiations	with	Spain	,
这	秘密	谈判	和	西班牙	,

与诺里斯家族没完没了的争吵，财务主管的古怪行为，与西班牙的秘密谈判，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɔ:r] [fɔ:r; fər]

and	the	impossibility	of	obtaining	money	from	home	for	himself	or	for
和	这	不可能	的	获得	钱	从	家	为了	他自己	或者	为了

[hɪz; ɪz] ['stɑ:rvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:rmi] ,

his	starving	little	army	,
他的	饥饿	小的	军队	,

而且他自己和他那支饥饿的小部队都无法从家乡获得任何钱财。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	Earl	was	in	anything	but	a	comfortable	position	.
这	伯爵	曾是	在	任何事物	但	一个	舒服的	位置	.

伯爵的处境一点也不轻松。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] ['senʃərd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] ['daʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n] ,

He	was	severely	censured	in	England	;	but	he	doubted	,	with	much	reason	,
他	曾是	严重	受谴责	在	英格兰	;	但	他	怀疑	,	和	很多	原因	,

他在英国受到了严厉的谴责；但他有充分的理由怀疑，

['weðər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] [hu:] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ,

whether	there	were	many	who	would	take	his	office	,
无论	那里	是	许多	WHO	会	拿	他的	办公室	,

是否会有很多人接任他的职位，

[ænd; ənd] [spend] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜ:rlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɑ:kəts] , [æz; əz] [hi:; hi]

and	spend	twenty	thousand	pounds	sterling	out	of	their	own	pockets	,	as	he
和	花费	二十	千	磅	英镑	出去	的	他们的	自己的	口袋	,	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

他们像他一样，自掏腰包花费了两万英镑。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] [mæn] [kʊd; kəd] [bi:; bi] , [fʊl] [ʌv; əv] [wɪt] ,

The	Earl	was	generous	and	brave	as	man	could	be	,	full	of	wit	,
这	伯爵	曾是	慷慨的	和	勇敢的	作为	男人	可以	是	,	满的	的	有	,

伯爵慷慨大方，勇敢无畏，而且充满智慧。

[kwɪk] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] ; [bʌt; bət] [ɪn'ɔ:rdɪnətlɪ] [veɪn] , ['ærəgənt] , [ænd; ənd] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ['i:zəli]

quick	of	apprehension	;	but	inordinately	vain	,	arrogant	,	and	withal	easily
快的	的	忧虑	;	但	过度	徒劳	,	傲慢的	,	和	此外	容易地

[led] [baɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['pɝ:sənz] .

led	by	designing	persons	.
引领	经过	设计	人	.

心思敏锐；但极其虚荣、傲慢，而且容易被别有用心的人所左右。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] ['mænfəli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [im'bɑ:kt] ,

He	stood	up	manfully	for	the	cause	in	which	he	was	embarked	,
他	站立	向上	勇敢地	为了	这	原因	在	哪个	他	曾是	启航	,

他英勇地捍卫了他所投身的事业，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [moʊst] ['strenjuəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .

and	was	most	strenuous	in	his	demands	for	money	.
和	曾是	最多	费力的	在	他的	需求	为了	钱	.

他对钱财的要求非常苛刻。

" ['pɜːrsənəli] [hiː; hi] [kɛəd] , " [hiː; hi] [sed] , " [nɑːt] ['sɪkspəns] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][poʊst] ; [bʌt; bət] [wʊd]

"	**Personally**	**he**	**cared**	**,**	"	**he**	**said**	**,**	"	**not**	**sixpence**	**for**	**his**	**post**	**;**	**but**	**would**
"	亲自	他	关心	,	"	他	说	,	"	不是	六便士	为了	他的	邮政	;	但	会

[gɪv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪkspəns] ,

give	**five**	**thousand**	**sixpences**	**,**
给	五	千	六便士	,

他说："他个人非常在意这份工作，哪怕六便士也不愿意，但他愿意捐出五千六便士。"

[ænd; ənd][sɪks]['θaʊz(ə)nd] ['ʃɪlɪŋ] [bɪ'saɪd] , [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	**six**	**thousand**	**shillings**	**beside**	**,**	**to**	**be**	**rid**	**of**	**it**	**;**
和	六	千	先令	旁	,	到	是	摆脱	的	它	;

另外还要六千先令，才能摆脱它；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['kɑːntreri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][tuː; tə] " [stænd] ['bʌkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪts]

"	**but**	**it**	**was**	**contrary**	**to**	**his**	**dignity**	**to**	"	**stand**	**bucking**	**with**	**the**	**States**
"	但	它	曾是	相反	到	他的	尊严	到	"	站立	颠簸	和	这	各州

" [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sæləri] .

"	**for**	**his**	**salary**	**.**
"	为了	他的	薪水	.

但为了自己的薪水而"与国家对抗"，有损他的尊严。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['riːz(ə)n] , " [hiː; hi] [æskt] , " [ðæt] [aɪ] ,

"	**Is**	**it**	**reason**	**,**	"	**he**	**asked**	**,**	"	**that**	**I**	**,**
"	是	它	原因	,	"	他	问	,	"	那	我	,

"难道这就是我，"他问道，"的理由吗？"

['biːɪŋ] [sent] [frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['sɑːvrɪn] [ɪz] ,

being	**sent**	**from**	**so**	**great**	**a**	**prince**	**as**	**our**	**sovereign**	**is**	**,**
存在	发送	从	所以	伟大的	一个	王子	作为	我们的	主权	是	,

出自我们如此伟大的君主之手，

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][st'reɪndʒəz][tuː; tə][beg][maɪ] [ˌentər'teɪnmənt] : [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][peɪ] [ˌem 'iː]

must	**come**	**to**	**strangers**	**to**	**beg**	**my**	**entertainment**	**:**	**If**	**they**	**are**	**to**	**pay**	**me**
必须	来	到	陌生人	到	求	我的	娱乐	:	如果	他们	是	到	支付	我

,

,

,

必须来找陌生人乞求我的娱乐：如果他们要付钱给我，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [rɪ'membrəns] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] ['letərz] , [ɔːr][sʌm; səm]

why	**is**	**there**	**no**	**remembrance**	**made**	**of**	**it**	**by**	**her**	**Majesty's**	**letters**	**,**	**or**	**some**
为什么	是	那里	不	纪念	制成	的	它	经过	她	陛下的	信件	,	或者	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds] ?

of	**the**	**lords**	**?**
的	这	领主们	?

为什么女王陛下的信件或一些贵族都没有提及此事？

" [ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [pər'petʃuəli] [ænd; ənd] ['viːəməntli] ['ɜːdʒd][ə'pɑːn][ðə; ði]

"	**The**	**Earl**	**and**	**those**	**around**	**him**	**perpetually**	**and**	**vehemently**	**urged**	**upon**	**the**
"	这	伯爵	和	那些	大约	他	永恒地	和	强烈地	敦促	之上	这

[kwiːn] [tuː; tə][ˌriːkən'sɪdər][hɜːr; hər][dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

Queen	**to**	**reconsider**	**her**	**decision**	**,**
女王	到	重新考虑	她	决定	,

"伯爵及其身边的人不断强烈地敦促女王重新考虑她的决定，

[ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][æt; ət][wʌns] .

and	**accept**	**the**	**sovereignty**	**of**	**the**	**Provinces**	**at**	**once**	**.**
和	接受	这	主权	的	这	省份	在	一次	.

立即接受各省的主权。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] ['remədi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [noʊ]

There	was	no	other	remedy	for	the	distracted	state	of	the	country	—	no
那里	曾是	不	其他	补救	为了	这	愣	状态	的	这	国家	—	不

['ʌðər] ['seɪfgɑ:rd] [fɔ:r; fər] ['ɪŋgland] .

other	safeguard	for	England	.
其他	保障	为了	英格兰	.

对于当时混乱不堪的国家而言，没有其他补救措施——对于英国而言，也没有其他保障。

[ðə; ði] ['nɛðɝlənd] ['pi:p(ə)l] ['æŋkʃəsli] , ['i:gərli] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	Netherland	people	anxiously	,	eagerly	desired	it	.
这	荷兰	人们	焦虑地	,	急切地	想要的	它	.

荷兰人民焦急地、热切地渴望着它。

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [ə'dɔrd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] , [hu:] [wʊd] ['glædli] [hæŋ] [ðə; ði]

Her	Majesty	was	adored	by	all	the	inhabitants	,	who	would	gladly	hang	the
她	威严	曾是	受人喜爱	经过	全部	这	居民	,	WHO	会	乐意	悬挂	这

['fɛloʊz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [steɪts] .

fellows	called	the	States	.
伙伴们	称为	这	各州	.

女王陛下深受所有居民的爱戴，他们恨不得把那些被称为"各州"的家伙绞死。

[lɔ:rd] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] — [soʊ][wʌz; wəz] ['kævəndɪʃ] .

Lord	North	was	of	this	opinion	—	so	was	Cavendish	.
主	北	曾是	的	这	观点	—	所以	曾是	卡文迪什	.

诺斯勋爵持这种观点——卡文迪什也持这种观点。

['lestər] [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [held] [ˌaɪ 'ti:] .

Leicester	had	always	held	it	.
莱斯特	有	总是	握住	它	.

莱斯特一直都拥有这项荣誉。

" [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['seɪfti] ,

"	Sure	I	am	,	"	he	said	,	"	there	is	but	one	way	for	our	safety	,
"	当然	我	是	,	"	他	说	,	"	那里	是	但	一	方式	为了	我们的	安全	,

"当然，"他说，"只有一条路能保障我们的安全。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [meɪ] [teɪk] [ðæt] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [aɪ] [fɪr] [ʃi:; ʃi] [wɪl]

and	that	is	,	that	her	Majesty	may	take	that	upon	her	which	I	fear	she	will
和	那	是	,	那	她	威严	可能	拿	那	之上	她	哪个	我	害怕	她	将要

[nɑ:t] .

not	.
不是	.

也就是说，我希望女王陛下能够承担起我所担心她不会承担的责任。

" ['tɔməs] [wɪlks] , [hu:] [naʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] , [held] [ðə; ði] [seɪm]

"	Thomas	Wilkes	,	who	now	made	his	appearance	on	the	scene	,	held	the	same
"	托马斯	威尔克斯	,	WHO	现在	制成	他的	外貌	在	这	场景	,	握住	这	相同的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

"此时出现在舞台上的托马斯·威尔克斯也说了同样的话。"

[ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sə'vɪliən][hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kwi:n] , ['ɜ:rli] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

This	distinguished	civilian	had	been	sent	by	the	Queen	,	early	in	August	,
这	杰出的	平民	有	到过	发送	经过	这	女王	,	早期的	在	八月	,

这位杰出的平民是女王在八月初派来的。

[tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['nɛðɝlənd] [ə'ferz] .

to	look	into	the	state	of	Netherland	affairs	.
到	看	进入	这	状态	的	荷兰	事务	.

调查荷兰局势。

['lestər] ['hævɪŋ] [ɪk'spresli] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [sə'lɛktɪŋ] [æz; əz] [waɪz] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n]

Leicester	**having**	**expressly**	**urged**	**the**	**importance**	**of**	**selecting**	**as**	**wise**	**a**	**politician**
莱斯特	拥有	明确地	敦促	这	重要性	的	选择	作为	明智的	一个	政治家

[æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [best] [mæn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wʊd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [faʊnd]

as	**could**	**be**	**found**	**—**	**because**	**the**	**best**	**man**	**in**	**England**	**would**	**hardly**	**be**	**found**
作为	可以	是	成立	—	因为	这	最好的	男人	在	英格兰	会	几乎	是	成立

[ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʌlədz] [ænd; ənd] ['drʌŋkədz] ,

a	**match**	**for**	**the**	**dullards**	**and**	**drunkards**	**,**
一个	匹配	为了	这	笨蛋	和	醉汉	,

莱斯特曾明确强调，必须挑选一位尽可能睿智的政治家——因为即使是英格兰最优秀的人，也很难与那些愚钝之徒和酒鬼匹敌。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ðer; ðər] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['steɪtsmən] — [hæd; həd]

as	**it**	**was**	**the**	**fashion**	**there**	**to**	**call**	**the**	**Dutch**	**statesmen**	**—**	**had**
作为	它	曾是	这	时尚	那里	到	称呼	这	荷兰语	政治家	—	有

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɪlks] .

selected	**Wilkes**	**.**
已选	威尔克斯	.

当时那里的风俗是称呼荷兰政治家为威尔克斯。

['æftər] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

After	**fulfilling**	**this**	**important**	**special**	**mission**	**,**
后	满足	这	重要的	特别的	使命	,

完成这项重要的特殊任务后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ]

he	**was**	**immediately**	**afterwards**	**to**	**return**	**to**	**the**	**Netherlands**	**as**	**English**
他	曾是	立即地	然后	到	返回	到	这	荷兰	作为	英语

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,

member	**of**	**the**	**state**	**-**	**council**	**,**
成员	的	这	状态	-	理事会	,

随后他立即返回荷兰，担任英国国务委员会成员。

[æt; ət] ['fɔːrti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] - [deɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] [hæl; heɪl] ['kɪlɪˌgruː] ,

at	**forty**	**shillings**	**a**	**-**	**day**	**,**	**in**	**the**	**place**	**of**	**"**	**little**	**Hal**	**Killigrew**	**,**
在	四十	先令	一个	-	天	,	在	这	地方	的	"	小的	哈尔	基利格鲁	,

每天四十先令，代替"小哈尔·基利格鲁"，

" [huːm] ['lestər] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] " ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['staʊtər] ['feloʊ] " [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

"	**whom**	**Leicester**	**pronounced**	**a**	**"**	**quicker**	**and**	**stouter**	**fellow**	**"**	**than**	**he**	**had**
"	谁	莱斯特	发音	一个	"	更快	和	更粗壮	同伴	"	比	他	有

[æt; ət] [fɜːrst] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ,

at	**first**	**taken**	**him**	**for**	**,**
在	第一的	已采取	他	为了	,

莱斯特称他比自己最初想象的要"更快更壮实"。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

although	**he**	**had**	**always**	**thought**	**well**	**of**	**him**	**.**
虽然	他	有	总是	想法	出色地	的	他	.

虽然他一直都很欣赏他。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələr] , ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . [bɑːrˌθɑːləmjuː] [klɜːrk] , [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

The	**other**	**English**	**counsellor**	**,**	**Dr**	**.**	**Bartholomew**	**Clerk**	**,**	**was**	**to**	**remain**	**,**
这	其他	英语	顾问	,	博士	.	巴塞洛缪	职员	,	曾是	到	保持	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrl] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] ,

and	**the**	**Earl**	**declared**	**that**	**he**	**too**	**,**
和	这	伯爵	声明	那	他	也	,

另一位英国顾问巴塞洛缪·克拉克博士将继续留任，伯爵也宣布他同样如此。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ˌʌndər'væljʊ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] " ['lɪt(ə)l] [stʌf] [ɪn]

whom	he	had	formerly	undervalued	,	and	thought	to	have	"	little	stuff	in
谁	他	有	以前	被低估	,	和	想法	到	有	"	小的	东西	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他以前低估了他，认为他"没什么本事"，

" [wʌz; wəz] [naʊ] " [ɪn'kriːsɪŋ] ['greɪtli] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

"	was	now	"	increasing	greatly	in	understanding	.
"	曾是	现在	"	增加	非常	在	理解	.

现在"理解力大大提高了"。

" [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['prɑːgres] , [pʊr] [bɑːrˌθɑːləmjuː] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ]

"	But	notwithstanding	this	intellectual	progress	,	poor	Bartholomew	,	who	was	no
"	但	虽然	这	知识分子	进步	,	贫穷的	巴塞洛缪	,	WHO	曾是	不

[bɪ'gɪnər] , [wʌz; wəz][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][rɪ'taɪər] .

beginner	,	was	most	anxious	to	retire	.
初学者	,	曾是	最多	焦虑的	到	退休	.

"尽管巴塞洛缪在智力上取得了进步，但他并非初学者，却非常渴望退休。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [piːs] , [ə; eɪ] [prə'fesər] , [ə; eɪ]['dɑːktər][ʌv; əv] [lɔːz] ,

He	was	a	man	of	peace	,	a	professor	,	a	doctor	of	laws	,
他	曾是	一个	男人	的	和平	,	一个	教授	,	一个	医生	的	法律	,

他是一位爱好和平的人，一位教授，一位法学博士。

['fɑːndɚ][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['liːʒər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][trɪm] ['gaːdnz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

fonder	of	the	learned	leisure	and	the	trim	gardens	of	England	than	of
更爱	的	这	学习	闲暇	和	这	修剪	花园	的	英格兰	比	的

[ðə; ði] [siːnz] [wɪtʃ] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .

the	scenes	which	now	surrounded	him	.
这	场景	哪个	现在	包围	他	.

比起眼前的景象，他更喜欢英国那种文雅的休闲方式和精心修剪的花园。

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər] [gʊd] ['lɔːrdʃɪp] [tuː; tə][kən'sɪdər] , " [hiː; hi] ['dɪzməli] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['bəːli] ,

"	I	beseech	your	good	Lordship	to	consider	,	"	he	dismally	observed	to	Burghley	,
"	我	恳求	你的	好的	领主	到	考虑	,	"	他	令人沮丧地	观察到	到	伯利	,

"我恳请阁下考虑一下，"他沮丧地对伯利说。

" [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðiːz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [hæθ] [hæd; həd]['vaɪtəm]

"	what	a	hard	case	it	is	for	a	man	that	these	fifteen	years	hath	had	vitam
"	什么	一个	难的	案件	它	是	为了	一个	男人	那	这些	十五	年	有	有	维生素

-

sedentariam	,
-	,

"对于一个十五年来一直过着久坐生活的人来说，这真是一件非常艰难的事情。"

[ʌn'wəːðili] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒuː'dɪʃəl] , ['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [roʊb] , [ænd; ənd] [huː] , ['twenti] - [fɔːr]

unworthily	in	a	place	judicial	,	always	in	his	long	robe	,	and	who	,	twenty	-	four
不值得	在	一个	地方	司法	,	总是	在	他的	长的	长袍	,	和	WHO	,	二十	-	四

['jɪrz] [sɪns] ,

years	since	,
年	自从	,

他身着长袍，不合时宜地出现在司法场所，而且，二十四年过去了，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['riːdər] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ([ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['kænɑːt][biː; bi] [jʌŋ]) ,

was	a	public	reader	in	the	University	(	and	therefore	cannot	be	young	)	,
曾是	一个	民众	读者	在	这	大学	(	和	所以	不能	是	年轻的	)	,

曾任大学公开读者（因此不可能年轻），

[tuː; tə] [kʌm] [naʊ] [əˈmʌŋ] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [drʌmz] , [ˈtʌmblɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [deɪ] [ænd; ənd]

to	come	now	among	guns	and	drums	,	tumbling	up	and	down	,	day	and
到	来	现在	之中	枪支	和	鼓	,	翻滚	向上	和	向下	,	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

现在，在枪炮和战鼓的轰鸣声中，日夜不停地上下翻滚，

[ˈoʊvər] [ˈwɔːtərz] [ænd; ənd] [bæŋks] , [daɪks] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] , [əˈpɑːn] [ˈevri] [əˈkeɪʒn] [ðæt] [ˈfɔːləθ] [aʊt] ;

over	waters	and	banks	,	dykes	and	ditches	,	upon	every	occasion	that	falleth	out	;
超过	水	和	银行	,	堤坝	和	沟渠	,	之上	每一个	场合	那	坠落	出去	;

在水面和河岸、堤坝和沟渠上，在任何情况下发生；

[ˈhɪrɪŋ] [ˈmeni] [ˈɪnsələns] [wɪð; wɪθ] [ˈsaɪləns] ,

hearing	many	insolences	with	silence	,
听力	许多	傲慢无礼	和	沉默	,

面对诸多无礼之言，我保持沉默。

[ˈberɪŋ] [ˈmeni] [hɑːrd] [ˈmeʒərz] [wɪð; wɪθ] [ˈpeɪʃ(ə)ns] — [ə; eɪ] [kɔːrs] [moʊst] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [maɪ]

bearing	many	hard	measures	with	patience	—	a	course	most	different	from	my
轴承	许多	难的	措施	和	耐心	—	一个	课程	最多	不同的	从	我的

[ˈneɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

以极大的耐心承受了许多艰难的措施——这与我的本性截然相反。

[ænd; ənd] [moʊst] [ˌʌnˈmiːt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [ˈevər] [prəˈfest] [ˈlɜːrnɪŋ] .

and	most	unmeet	for	him	that	hath	ever	professed	learning	.
和	最多	未满足	为了	他	那	有	曾经	声称	学习	.

对于一个自诩博学之士来说，这实在是不合适的。

" [wɪlks] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [stɜːn] [stʌf] .

"	Wilkes	was	of	sterner	stuff	.
"	威尔克斯	曾是	的	更严厉	东西	.

威尔克斯的性格更为坚韧。

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [ænd; ənd] [drʌmz] [wɪð; wɪθ]

Always	ready	to	follow	the	camp	and	to	face	the	guns	and	drums	with
总是	准备好	到	跟随	这	营	和	到	脸	这	枪支	和	鼓	和

[ˌekwəˈnɪməti] ,

equanimity	,
平静	,

时刻准备跟随营地，坦然面对枪炮和战鼓。

[ænd; ənd] [ɪnˈdaʊd] [bɪˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈɪnsaɪt] ,

and	endowed	beside	with	keen	political	insight	,
和	捐赠	旁	和	敏锐的	政治的	洞察力	,

此外，他还具备敏锐的政治洞察力。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkɑːmpɪtənt] [ðæn; ðən] [moʊst] [men] [tuː; tə] [ʌnˈrævə(ə)l] [ðə; ði] [kənˈfjuːzd] [skeɪn] [ʌv; əv]

he	was	more	competent	than	most	men	to	unravel	the	confused	skein	of
他	曾是	更多的	胜任的	比	最多	男人	到	绎	这	使困惑	绞	的

[ˈnɛðɜˑlənd] [ˈpɑːlətɪks] .

Netherland	politics	.
荷兰	政治	.

他比大多数人更有能力理清荷兰政治的复杂局势。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwiːnz] [ˈsiːkrət] [nəˌgoʊʃiˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [speɪn] ,

He	soon	found	that	the	Queen's	secret	negotiations	with	Spain	,
他	很快	成立	那	这	女王大学	秘密	谈判	和	西班牙	,

他很快发现女王与西班牙的秘密谈判，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪn'tenʃən] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ,

and	the	general	distrust	of	her	intentions	in	regard	to	the	Provinces	,
和	这	一般的	怀疑	的	她	意图	在	看待	到	这	省份	,

人们普遍不信任她对各省的意图，

[wɜ:r; wər][laɪk][tu:; tə][hæv; həv]['feɪt(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

were	like	to	have	fatal	consequences	.
是	喜欢	到	有	致命的	结果	.

很可能会造成致命后果。

[bəuθ][hi:; hi][ænd; ənd] ['lestər] ['peɪntɪd] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɛðɜ·lənd] ['pi:p(ə)l][æz; əz][tu:; tə]

Both	he	and	Leicester	painted	the	anxiety	of	the	Netherland	people	as	to
两个都	他	和	莱斯特	绘	这	焦虑	的	这	荷兰	人们	作为	到

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti][ɪn]['vɪvɪd] ['kʌlərz] .

the	intention	of	her	Majesty	in	vivid	colours	.
这	意图	的	她	威严	在	生动	颜色	.

他和莱斯特都生动地描绘了荷兰人民对女王陛下意图的焦虑。

[ðə; ði] [kwi:n] [kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ʌp][hɜ:r; hər][maɪnd] — [ɪn][ðə; ði]['veri] [mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Queen	could	not	make	up	her	mind	—	in	the	very	midst	of	the
这	女王	可以	不是	制作	向上	她	头脑	—	在	这	非常	中间	的	这

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ]['si:krət] ['kɔnfərənsis] ,

Greenwich	secret	conferences	,
格林威治	秘密	会议	,

女王始终无法下定决心——就在格林威治秘密会议召开期间，

[ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] — [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði] ['nɛðɜ·lənd] ['sɑ:vrənti] .

already	described	—	to	accept	the	Netherland	sovereignty	.
已经	描述	—	到	接受	这	荷兰	主权	.

如前所述——接受荷兰主权。

" [ʃi:; ʃi] [gæθɜ·ɪθ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['letər] , " [roʊt] [wɔ:lsɪŋəm] ,

"	She	gathereth	from	your	letter	,	"	wrote	Walsingham	,
"	她	聚集	从	你的	信	,	"	写道	沃尔辛厄姆	,

"她从你的信中得知，"沃尔辛厄姆写道。

" [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [sæv] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [sɔ:r] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r'self][prə'praɪəteri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

"	that	the	only	salve	for	this	sore	is	to	make	herself	proprietary	of	the	country
"	那	这	仅有的	药膏	为了	这	疮	是	到	制作	她自己	所有权	的	这	国家

,

,

,

"治愈这种创伤的唯一办法就是让她自己成为这个国家的所有者。"

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rmi][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [hed] [tu:; tə][ðə; ði]

and	to	put	in	such	an	army	as	may	be	able	to	make	head	to	the
和	到	放	在	这样的	一个	军队	作为	可能	是	有能力的	到	制作	头	到	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

并投入一支能够冲锋陷阵的军队。

[ði:z] [tu:] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [soʊ]['kɑ:ntreri][tu:; tə][hɜ:r; hər]['mædʒəsti:z][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][wʌn] ,

These	two	things	being	so	contrary	to	her	Majesty's	disposition	—	the	one	,
这些	二	事物	存在	所以	相反	到	她	陛下的	处置	—	这	一	,

这两件事都与女王陛下的性情如此相悖——其一，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [bri:dɪθ] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][pər'petʃuəl][wɔ:r] , [ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	that	it	breedeth	a	doubt	of	a	perpetual	war	,	the	other	,
为了	那	它	布里迪斯	一个	怀疑	的	一个	永久	战争	,	这	其他	,

因为这会让人怀疑战争是否会持续下去，另一方面，

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rikwɪɜ˞ɪθ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrdʒɪz] — [duː] ['mɑːrvələsli] [dɪ'strækt] [hɜːr; hər] ,

for	that	it	requireth	an	increase	of	charges	—	do	marvellously	distract	her	,
为了	那	它	要求	一个	增加	的	收费	—	做	奇妙地	转移	她	,

为此需要增加费用——这真是妙极了，让她分心了。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər] [rɪ'pent] [ðæt] ['evər] [ʃiː; ʃi] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .

and	make	her	repent	that	ever	she	entered	into	the	action	.
和	制作	她	悔改	那	曾经	她	进入	进入	这	行动	.

让她后悔参与此事。

" [ə'pɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːvrənti] , ['ðerfɔːr] ,

"	Upon	the	great	subject	of	the	sovereignty	,	therefore	,
"	之上	这	伟大的	主题	的	这	主权	,	所以	,

“因此，关于主权这一重大问题，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] [baɪ] ['lestər] [ænd; ənd] [baɪ]

she	was	unable	to	adopt	the	resolution	so	much	desired	by	Leicester	and	by
她	曾是	无法	到	采纳	这	解决	所以	很多	想要的	经过	莱斯特	和	经过

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvənsəz] ;

the	people	of	the	Provinces	;
这	人们	的	这	省份	;

她未能通过莱斯特和外省人民非常希望看到的决议；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ðə; ði] ['ɜ˞ːlz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['mɔːris] [ænd; ənd] - , [sɜːr]

but	she	answered	the	Earl's	communications	concerning	Maurice	and	Hohenlo	,	Sir
但	她	回答	这	伯爵的	通讯	有关	莫里斯	和	-	,	先生

[dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒərər] ,

John	Norris	and	the	treasurer	,
约翰	诺里斯	和	这	财务主管	,

但她回复了伯爵关于莫里斯和霍亨洛、约翰·诺里斯爵士以及财务主管的来信。

[ɪn] [ˌkerəkˌtə'rɪs.tɪk] [bʌt; bət] [ə'fekʃənət] ['læŋgwɪdʒ] .

in	characteristic	but	affectionate	language	.
在	特征	但	亲热	语言	.

用他特有的但充满爱意的语言。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [roʊt] :

And	thus	she	wrote	:
和	因此	她	写道	:

于是她写道：

" [rɑːb] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'poʊz] , [baɪ] [maɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['raɪtɪŋz] ,

"	Rob	,	I	am	afraid	you	will	suppose	,	by	my	wandering	writings	,
"	抢	,	我	是	害怕的	你	将要	认为	,	经过	我的	漫游	著作	,

“罗布，恐怕你会从我那些零散的文字中看出……”

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɪdˌsʌmərz] [muːn] [hæθ] ['teɪkən] [lɑːrdʒ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [maɪ] [breɪnz] [ðɪs] [mʌnθ] ;

that	a	midsummer's	moon	hath	taken	large	possession	of	my	brains	this	month	;
那	一个	仲夏节	月亮	有	已采取	大的	拥有	的	我的	大脑	这	月	;

这个月，一轮仲夏之月占据了我的大部分思绪；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [niːdz] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [maɪ] [hed] ,

but	you	must	needs	take	things	as	they	come	in	my	head	,
但	你	必须	需求	拿	事物	作为	他们	来	在	我的	头	,

但你必须接受我脑海中浮现的想法，

[ðoʊ] ['ɔːrdər] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

though	order	be	left	behind	me	.
尽管	命令	是	左边	在后面	我	.

虽然秩序已然被我抛在身后。

[wen] [aɪ] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skri:t] [ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] [mæn] [ðæt] [meɪ]

When	I	remember	your	request	to	have	a	discreet	and	honest	man	that	may
什么时候	我	记住	你的	要求	到	有	一个	慎重	和	诚实的	男人	那	可能

['kæri] [maɪ][maɪnd] ,

carry	my	mind	,
携带	我的	头脑	,

当我记起你曾要求我找一个谨慎诚实的男人，能让我惦记他时，

[ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ɔ:l] [goʊz][ðer; ðər] , [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðɪs] ['berər] (['tɔməs] [wɪlks]) ,

and	see	how	all	goes	there	,	I	have	chosen	this	bearer	(	Thomas	Wilkes	)	,
和	看	如何	全部	去	那里	,	我	有	选定	这	持有人	(	托马斯	威尔克斯	)	,

看看事情会如何发展，我选择了这位代理人（托马斯·威尔克斯）。

[hu:m] [ju:; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] ['traɪəl][ʌv; əv] .

whom	you	know	and	have	made	good	trial	of	.
谁	你	知道	和	有	制成	好的	审判	的	.

你认识并且已经认真考察过的人。

[aɪ][hæv; həv] [frɔ:t] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv][maɪ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntri] ['mætərz] ,

I	have	fraught	him	full	of	my	conceipts	of	those	country	matters	,
我	有	充满危机	他	满的	的	我的	概念	的	那些	国家	事情	,

我已将我对那些乡村事务的各种想法灌输给了他。

[ænd; ənd] [im'pa:tid] [wʌt] [wei] [aɪ][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][fɪt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ju:z] .

and	imparted	what	way	I	mind	to	take	and	what	is	fit	for	you	to	use	.
和	传授	什么	方式	我	头脑	到	拿	和	什么	是	合身	为了	你	到	使用	.

并告诉我我打算采取的方法以及什么方法适合你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ][kæn; kən]['kredɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɔ:rt] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [fju:]

I	am	sure	you	can	credit	him	,	and	so	I	will	be	short	with	these	few
我	是	当然	你	能	信用	他	,	和	所以	我	将要	是	短的	和	这些	很少

[noʊts] .

notes	.
笔记	.

我相信您能认可他的贡献，所以我就简单说几句。

[fɜ:rst] , [ðæt] [kaʊnt] ['mɔ:ris] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['hɑ:lɑ:k] (-) [faɪnd] [ðəm'selvz] ['trʌstɪd] [ʌv; əv]

First	,	that	Count	Maurice	and	Count	Hollock	(	Hohenlo	)	find	themselves	trusted	of
第一的	,	那	数数	莫里斯	和	数数	霍洛克	(	-	)	寻找	他们自己	可信	的

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

首先，莫里斯伯爵和霍洛克伯爵（霍亨洛）会发现自己值得你的信任。

[ɪ'sti:md] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['kerfəli] [rɪ'gɑ:rdɪd] , [ɪf] ['evər] [pi:s] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən]

esteemed	of	me	,	and	to	be	carefully	regarded	,	if	ever	peace	should	happen
尊敬的	的	我	,	和	到	是	小心	认为	,	如果	曾经	和平	应该	发生

,

,
,

敬重我，若和平到来，必将受到重视。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] [ə'ʃʊr] [ðem; ðəm][ɑ:n][maɪ][wɜ:rd] , [ðæt] [jet] ['nevər] [di'si:vd] ['eni] .

and	of	that	assure	them	on	my	word	,	that	yet	never	deceived	any	.
和	的	那	保证	他们	在	我的	单词	,	那	然而	绝不	受骗	任何	.

我向他们保证，我从未欺骗过任何人。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['nɔ:rɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæptɪnz] [ðæt] [ˌvɑ:lən'terəli] , [wɪ'ðaʊt] [kə'mændmənt] ,

And	for	Norris	and	other	captains	that	voluntarily	,	without	commandment	,
和	为了	诺里斯	和	其他	队长	那	自愿	,	没有	诫命	,

而对于诺里斯和其他自愿的、未经命令的船长们来说，

[hæv; həv] ['meni] ['jɪrz] ['ventʃərd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [wʌn] ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

have	many	years	ventured	their	lives	and	won	our	nation	honour	and
有	许多	年	冒险	他们的	生活	和	韩元	我们的	国家	荣誉	和

[ðəm'selvz] [feɪm] ,

themselves	fame	,
他们自己	名声	,

他们多年来冒着生命危险，为国家赢得了荣誉，也为自己赢得了名声。

[let][ðem; ðəm][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ]['eni] [miːnz] ,

let	them	not	be	discouraged	by	any	means	,
让	他们	不是	是	灰心	经过	任何	方法	,

无论如何都不要让他们灰心丧气。

['niːðər] [baɪ] [nuː] - [kʌm] [men][nɔːr][baɪ][oʊld] [treɪnd] ['soʊldʒərz] ['elsˌwer] .

neither	by	new	-	come	men	nor	by	old	trained	soldiers	elsewhere	.
两者都不	经过	新的	-	来	男人	也不	经过	老的	受过训练	士兵	别处	.

既不是新来的人，也不是其他地方训练有素的老兵。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [fɔːlt] [ɪn]['juːzɪŋ][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['prɑːfɪt][baɪ][ðem; ðəm] ,

If	there	be	fault	in	using	of	soldiers	,	or	making	of	profit	by	them	,
如果	那里	是	过错	在	使用	的	士兵	,	或者	制作	的	利润	经过	他们	,

如果使用士兵或利用士兵牟利存在过错，

[let][ðem; ðəm] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpən] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [daʊt] [nɑːt][aɪ] [wɪl] [wel] ['tʃeɪs(ə)n]

let	them	hear	of	it	without	open	shame	,	and	doubt	not	I	will	well	chasten
让	他们	听到	的	它	没有	打开	耻辱	,	和	怀疑	不是	我	将要	出色地	惩戒

[ðem; ðəm] ['ðerfɔːr] .

them	therefore	.
他们	所以	.

让他们听到这件事，不必感到羞耻，也不要怀疑我会因此好好惩罚他们。

[ˌaɪ 'tiː] [frets] [ˌem 'iː][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['soʊldʒərz] [ðæt] ['aʊərli] ['ventʃər] [laɪf][ʃʊd; ʃəd][wɑːnt]

It	frets	me	not	a	little	that	the	poor	soldiers	that	hourly	venture	life	should	want
它	琴格	我	不是	一个	小的	那	这	贫穷的	士兵	那	每小时	风险投资	生活	应该	想

[ðer; ðər] [duː] ,

their	due	,
他们的	到期的	,

令我十分痛心的是，那些每天冒着生命危险的可怜士兵们，竟然想要得到他们应得的。

[ðæt] [wel] [dɪ'zɜːrv] ['ræðər] [rɪ'wɔːrd] ; [ænd; ənd] [lʊk] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [fɔːlt] [meɪ] ['truːli][biː; bi] [pruːvd]

that	well	deserve	rather	reward	;	and	look	,	in	whom	the	fault	may	truly	be	proved
那	出色地	应得	相当	报酬	;	和	看	,	在	谁	这	过错	可能	真的	是	已证实

,

,

,

那人理应得到奖赏；瞧，谁的过错才能真正被证实，

[let][ðem; ðəm][smɑːrt] ['ðerfɔːr] .

let	them	smart	therefore	.
让	他们	聪明的	所以	.

所以，让他们聪明点吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['treʒərər] [biː; bi] [faʊnd] [ʌn'truː] [ɔːr]['neglɪdʒənt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dezərt] [hiː; hi]

And	if	the	treasurer	be	found	untrue	or	negligent	,	according	to	desert	he
和	如果	这	财务主管	是	成立	不属实	或者	疏忽	,	根据	到	沙漠	他

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] .

shall	be	used	.
将	是	用过的	.

如果发现司库不诚实或玩忽职守，应按其应得的惩罚。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][oʊld][wɔːnt] , [ðæt] [lʌv] [nɑːt][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [wɪ'ðaʊt]

But	you	know	my	old	wont	,	that	love	not	to	discharge	from	office	without
但	你	知道	我的	老的	惯于	,	那	爱	不是	到	释放	从	办公室	没有

['dezərt] .

desert	.
沙漠	.

但你知道我的老毛病，就是喜欢不劳而获。

[gɑːd][fər'bɪd] !

God	forbid	!
上帝	禁止	!

天哪!

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][let] [ðɪs] ['berər] [noʊ] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ˌhɪr'ɪn] ,

I	pray	you	let	this	bearer	know	what	may	be	learned	herein	,
我	祈祷	你	让	这	持有人	知道	什么	可能	是	学习	在此处	,

我祈求您让这位携带此信者明白其中蕴含的意义。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [aɪ][hæv; həv][dʒɔɪnd][sɜːr] ['tɔməs] ['ʃɜːrli] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðɪs] ['mʌni]

and	for	the	treasure	I	have	joined	Sir	Thomas	Shirley	to	see	all	this	money
和	为了	这	宝藏	我	有	加入	先生	托马斯	雪莉	到	看	全部	这	钱

[dis'tʃaːdʒd] [ɪn] [duː] [sɔːrt] ,

discharged	in	due	sort	,
出院	在	到期的	种类	,

至于这笔财富，我已与托马斯·雪莉爵士联手，确保所有款项都能妥善处置。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪθ] [ænd; ənd] [bɪhʌvɪθ] .

where	it	needeth	and	behoveth	.
在哪里	它	需要	和	应当	.

必要之处，理应如此。

" [naʊ] [wɪl] [aɪ][end] , [ðæt] [duː][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [tɔːk] [stɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	Now	will	I	end	,	that	do	imagine	I	talk	still	with	you	,
"	现在	将要	我	结尾	,	那	做	想象	我	讲话	仍然	和	你	,

"现在我要结束了，请想象一下我还在和你说话，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [loʊθli; 'loʊðli] [seɪ] [ˌfer'wel] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;

and	therefore	loathly	say	farewell	one	hundred	thousand	times	;
和	所以	令人厌恶的	说	告别	一	百	千	时代	;

因此，要不情愿地道别十万次；

[ðoʊ] ['evər][aɪ] [preɪ] [gɑːd] [bles] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] , [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ɔːl]

though	ever	I	pray	God	bless	you	from	all	harm	,	and	save	you	from	all
尽管	曾经	我	祈祷	上帝	保佑	你	从	全部	伤害	,	和	节省	你	从	全部

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

但我始终祈祷上帝保佑你免受一切伤害，并拯救你脱离一切敌人。

[wɪð; wɪθ][maɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd]['liːdʒən][ʌv; əv] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər][peɪnz][ænd; ənd] ['kɛrz] ,

With	my	million	and	legion	of	thanks	for	all	your	pains	and	cares	,
和	我的	百万	和	军团	的	谢谢	为了	全部	你的	疼痛	和	关心	,

我万分感谢你们的辛劳和关怀。

" [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ['evər][ðə; ði] [seɪm] ,

"	As	you	know	ever	the	same	,
"	作为	你	知道	曾经	这	相同的	,

正如你一直以来所知，

" [iː] . [ɑːr] .

"	E	.	R	.
"	E	.	拉	.

"ER

" [piː] . [es] . [let] [wɪlks] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	P	.	S	.	Let	Wilkes	see	that	he	is	acceptable	to	you	.
"	P	.	S	.	让	威尔克斯	看	那	他	是	可接受	到	你	.

PS：让威尔克斯知道你是可以接受他的。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər][biː; bi] [ðæt] ['dʌbljuː] . [ʃæl; ʃəl][dɪ'zaɪər] ['ænsər] [ʌv; əv][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

If	anything	there	be	that	W	.	shall	desire	answer	of	be	such	as	you
如果	任何事物	那里	是	那	W	.	将	欲望	回答	的	是	这样的	作为	你

[wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] ,

would	have	but	me	to	know	,
会	有	但	我	到	知道	,

如果有什么事是W.想要得到的答案，那一定是只有我才能知道的答案。

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ'self] .

write	it	to	myself	.
写	它	到	我	.

写下来给自己。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [bəuθ] ['ʌðər] - ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][maɪn] [oʊn] .

You	know	I	can	keep	both	others	'	counsel	and	mine	own	.
你	知道	我	能	保持	两个都	其他的	-	法律顾问	和	矿	自己的	.

你知道我能保守别人的秘密，也能保守自己的秘密。

[ˌmɪs'trʌst] [nɑːt] [ðæt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dis'kləuzd] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Mistrust	not	that	anything	you	would	have	kept	shall	be	disclosed	by	me	,
不信任	不是	那	任何事物	你	会	有	保留	将	是	披露	经过	我	,

不要怀疑我会泄露你想要保守的一切秘密。

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['berər] [æsk] ['meni] [θɪŋz] ,

for	although	this	bearer	ask	many	things	,
为了	虽然	这	持有人	问	许多	事物	,

虽然这位使者提出了许多问题，

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [miːt] , [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

yet	you	may	answer	him	such	as	you	shall	think	meet	,	and	write	to	me
然而	你	可能	回答	他	这样的	作为	你	将	思考	见面	,	和	写	到	我

[ðə; ði][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

不过，你可以按你认为合适的方式回答他，其余的写信给我。

" [ðʌs] ,

"	Thus	,
"	因此	,

"因此，

[nɑːt]['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['lɛstərz] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [kwiːn] [fər'get]

not	even	her	favourite	Leicester's	misrepresentations	could	make	the	Queen	forget
不是	甚至	她	最喜欢的	莱斯特的	虚假陈述	可以	制作	这	女王	忘记

[hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər] " [hɜːr; hər] [oʊn] [kroʊ] ;

her	ancient	friendship	for	"	her	own	crow	;
她	古老的	友谊	为了	"	她	自己的	乌鸦	;

即使是她最喜欢的莱斯特的歪曲事实也无法让女王忘记她与"她自己的乌鸦"的古老友谊；

" [bʌt; bət] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðæt] " [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['breðrən] , " [blæk] ['nɔːrɪs]

"	but	meantime	the	relations	between	that	"	bunch	of	brethren	,	"	black	Norris
"	但	与此同时	这	关系	之间	那	"	束	的	弟兄们	,	"	黑色的	诺里斯

[ænd; ənd][ðə; ði][rest] ,

and	the	rest	,
和	这	休息	,

但与此同时，那群"兄弟"——黑人诺里斯和其他人之间的关系，

[ænd; ənd] ['peləm] , ['hɑ:lɑ:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [haɪ] ['ɑ:fəsərz][ɪn] ['lɛstərz] ['ɑ:rmi] , [hæd; həd] [groʊn]
and **Pelham** **,** **Hollock** **,** **and** **other** **high** **officers** **in** **Leicester's** **army** **,** **had** **grown**
和 佩勒姆 , 霍洛克 , 和 其他 高的 警官 在 莱斯特的 军队 , 有 生长
[wɜ:rs] [ðæn; ðən]['evər] .
worse **than** **ever** **.**
更糟 比 曾经 .

而佩勒姆、霍洛克以及莱斯特军队中的其他高级军官，情况比以往任何时候都更加糟糕。

[wʌn] ['ɔ:gəst] ['i:vnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌpər] - ['pɑ:rti][æt; ət] [kaʊnt] - ['kwɔ:rtərz][ɪn]
One **August** **evening** **there** **was** **a** **supper** **-** **party** **at** **Count** **Hollock's** **quarters** **in**
一 八月 晚上 那里 曾是 一个 晚餐 - 派对 在 数数 - 四分之一 在
-
Gertruydenberg **.**
-

八月的一个晚上，在格特鲁伊登贝格的霍洛克伯爵的住所举行了一场晚宴。

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['fɔ:reɪ]['ɪntu:][brə'bænt][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [pleɪs] , ['ʌndər][ðə; ði] [li:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **military** **foray** **into** **Brabant** **had** **just** **taken** **place** **,** **under** **the** **lead** **of** **the**
一个 军队 突袭 进入 布拉班特 有 只是 已采取 地方 , 在下面 这 带领 的 这
[kaʊnt] ,
Count **,**
数数 ,

在伯爵的率领下，军队刚刚入侵布拉班特。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] ['mɑ:rʃ(ə)l] , [sɜ:r] ['wɪljəm] ['peləm] .
and **of** **the** **Lord** **Marshal** **,** **Sir** **William** **Pelham** **.**
和 的 这 主 元帅 , 先生 威廉 佩勒姆 .

以及元帅威廉·佩勒姆爵士。

[ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)l][hæd; həd] [ri'kwestid] [lɔ:rd] ['wiləbi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ænd; ənd]
The **marshal** **had** **requested** **Lord** **Willoughby** **,** **with** **his** **troop** **of** **horse** **and**
这 元帅 有 请求 主 威洛比 , 和 他的 部队 的 马 和
[faɪv] ['hʌndrəd] [fʊt] ,
five **hundred** **foot** **,**
五 百 脚 ,

元帅请求威洛比勋爵率领他的骑兵队和五百步兵前来支援。

[tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['entərpraɪz] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
to **join** **in** **the** **enterprise** **,** **but** **,** **as** **usual** **,**
到 加入 在 这 企业 , 但 , 作为 通常 ,

参与这项事业，但是，像往常一样，

[pər'tɪkjələr] [peɪnz][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ðæt] [sɜ:r][dʒɑ:n] ['nɔ:rɪs] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
particular **pains** **had** **been** **taken** **that** **Sir** **John** **Norris** **should** **know** **nothing** **of** **the**
特别的 疼痛 有 到过 已采取 那 先生 约翰 诺里斯 应该 知道 没有什么 的 这
[ə'fer] .
affair **.**
事务 .

他们特别注意不让约翰·诺里斯爵士知道这件事。

['peləm] [ænd; ənd] ['hɑ:lɑ:k] — [hu:] [wʌz; wəz] " ['greɪtli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['peləm] " —
Pelham **and** **Hollock** **—** **who** **was** **"** **greatly** **in** **love** **with** **Mr** **.** **Pelham** **"** **—**
佩勒姆 和 霍洛克 — WHO 曾是 " 非常 在 爱 和 先生 . 佩勒姆 " —
[hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [haɪ] [ɪn] ['lɛstərz] ['kɑ:nfɪdəns] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni]
had **invited** **several** **other** **gentlemen** **high** **in** **Leicester's** **confidence** **to** **accompany**
有 受邀 一些 其他 先生们 高的 在 莱斯特的 信心 到 陪伴
[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
the **expedition** **;**
这 远征 ;

佩勒姆和霍洛克——霍洛克"非常爱佩勒姆先生"——邀请了莱斯特信任的其他几位绅士一同前往探险；

[ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] , [sɜːr] ['filip] ['saidni] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] " [ʃʊd; ʃəd] [siː]

and	,	among	the	rest	,	Sir	Philip	Sidney	,	telling	him	that	he	"	should	see
和	,	之中	这	休息	,	先生	菲利普	西德尼	,	讲述	他	那	他	"	应该	看

[sʌm; səm] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

some	good	service	.
一些	好的	服务	.

其他人中还有菲利普·西德尼爵士，他告诉西德尼爵士，他"应该得到一些好的服务"。

" ['saidni] [keɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [frʌm; frəm] ['flʌʃɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

"	Sidney	came	accordingly	,	in	great	haste	,	from	Flushing	,	bringing	along	with
"	西德尼	来了	因此	,	在	伟大的	匆忙	,	从	法拉盛	,	带来	沿着	和

[hɪm; ɪm] ['edwərd] ['nɔːrɪs] — [ðæt] [hɑːt] - ['hedɪd] [jʌŋ] [mæn] ,

him	Edward	Norris	—	that	hot	-	headed	young	man	,
他	爱德华	诺里斯	—	那	热的	-	标题	年轻的	男人	,

于是，西德尼匆匆从法拉盛赶来，还带上了爱德华·诺里斯——那个脾气火爆的年轻人。

[huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['lestər] , " ['greɪtli] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] " — [bʌt; bət] [ðeɪ]

who	,	according	to	Leicester	,	"	greatly	governed	his	elder	brother	"	—	but	they
WHO	,	根据	到	莱斯特	,	"	非常	受统治	他的	长老	兄弟	"	—	但	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət] - [tuː] [leɪt] .

arrived	at	Gertruydenberg	too	late	.
到达的	在	-	也	晚的	.

据莱斯特所说，他"很好地管理了他的哥哥"——但他们到达格特鲁伊登贝格时已经太晚了。

[ðə; ði] ['fɔːreɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːrti] — " ['hævɪŋ] [bəːnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

The	foray	was	over	,	and	the	party	—	"	having	burned	a	village	,
这	突袭	曾是	超过	,	和	这	派对	—	"	拥有	烧伤	一个	村庄	,

这次突袭结束了，而那伙人——"烧毁了一个村庄，

[ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm] [bʊəz] " — [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

and	killed	some	boors	"	—	were	on	their	return	.
和	被杀	一些	粗鲁	"	—	是	在	他们的	返回	.

"并杀死了一些粗人"——这是他们在返回途中说的。

['saidni] , [nɑːt] [pər'hæps] [mʌtʃ] [rɪ'grɛtɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['ræðər] [ɪn'glɔːriəs]

Sidney	,	not	perhaps	much	regretting	the	loss	of	his	share	in	this	rather	inglorious
西德尼	,	不是	也许	很多	后悔	这	损失	的	他的	分享	在	这	相当	不光彩的

['ʃuːtɪŋ] ['pɑːrti] ,

shooting	party	,
射击	派对	,

西德尼或许并不太后悔失去了在这场不太光彩的狩猎活动中的份额，

[went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] - [saɪd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kæptɪn] ['nɔːrɪs] , [tuː; tə] [miːt] ['hɑːlɑːk]

went	down	to	the	water	-	side	,	accompanied	by	Captain	Norris	,	to	meet	Hollock
去	向下	到	这	水	-	边	,	伴随	经过	队长	诺里斯	,	到	见面	霍洛克

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'mɑːndəz] .

and	the	other	commanders	.
和	这	其他	指挥官	.

在诺里斯上尉的陪同下，他们来到水边，与霍洛克和其他指挥官会面。

[æz; əz] [ðə; ði] [kaʊnt] [stept] [ɑːn] [ʃɔːr] [hiː; hi] [skauld] ['ɑːmɪnəsli] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ]

As	the	Count	stepped	on	shore	he	scowled	ominously	,	and	looked	very	much
作为	这	数数	步	在	支撑	他	皱着眉头	不祥地	,	和	看起来	非常	很多

[aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] .

out	of	temper	.
出去	的	脾气	.

伯爵踏上岸时，眉头紧锁，一副怒气冲冲的样子，看起来很生气。

" [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['hɑːlɑːk] ? " ['wɪspəd] ['kæptɪn] ['pætən] , [ə; eɪ] ['skɔtʃmən] , [tuː; tə]
" What has come to Hollock ? " whispered Captain Patton , a Scotchman , to
" 什么 有 来 到 霍洛克 ? " 低声说道 队长 巴顿 , 一个 苏格兰人 , 到
['saidni] .
Sidney .
西德尼 .

"霍洛克怎么了？"苏格兰人帕顿上尉低声问西德尼。

" [hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ]['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ?
" Has he a quarrel with any of the party ?
" 有 他 一个 争吵 和 任何 的 这 派对 ?

他与党内任何人有矛盾吗?

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] !
Look at his face !
看 在 他的 脸 !

看看他的脸!

[hiː; hi] [miːnz] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] .
He means mischief to somebody .
他 方法 恶作剧 到 某人 .

他想对某人作恶。

" [bʌt; bət]['saidni][wʌz; wəz] ['iːkwəli] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən]
" But Sidney was equally amazed at the sudden change in the German
" 但 西德尼 曾是 同样地 惊叹 在 这 突然 改变 在 这 德语
['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['kaʊntənəns] ,
general's countenance ,
将军的 面容 ,

但西德尼同样对那位德国将军脸色的突然变化感到惊讶。

[ænd; ənd][æz; əz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and as unable to explain it .
和 作为 无法 到 解释 它 .

并且无法解释。

[suːn] ['æftərwərdz] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['pɑːrti] , ['hɑːlɑːk] , ['luːɪs] ['wɪljəm] [ʌv; əv]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] , [lɔːrd]
Soon afterwards , the whole party , Hollock , Lewis William of Nassau , Lord
很快 然后 , 这 所有的 派对 , 霍洛克 , 刘易斯 威廉 的 拿骚 , 主

不久之后，整个队伍，霍洛克、拿骚的路易斯·威廉、勋爵

['kæruː] , [lɔːrd] ['esɪks] , [lɔːrd] ['wiləbi] , [bəuθ][ðə; ðɪ] ['sɪdnɪ] , ['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] ,
Carew , Lord Essex , Lord Willoughby , both the Sidneys , Roger Williams ,
卡鲁 , 主 埃塞克斯 , 主 威洛比 , 两个都 这 西德尼 , 罗杰 威廉姆斯 ,

卡鲁、埃塞克斯勋爵、威洛比勋爵、两位西德尼、罗杰·威廉姆斯

['peləm] , ['edwərd] ['nɔːrɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rest] , [went][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊnts] ['lɑːdʒɪŋz] , [wer]
Pelham , Edward Norris , and the rest , went to the Count's lodgings , where
佩勒姆 , 爱德华 诺里斯 , 和 这 休息 , 去 到 这 计数 住宿 , 在哪里

佩勒姆、爱德华·诺里斯和其他人去了伯爵的住处。

[ðeɪ] [sʌpt] , [ænd; ənd]['æftərwərdz] [set] [ðəm'selvz] ['sɪriəsli] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] .
they supped , and afterwards set themselves seriously to drinking .
他们 喝 , 和 然后 放 他们自己 严重地 到 喝 .

他们吃过晚饭后，便开始认真地喝酒。

['nɔːrɪs] [suːn] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['welkəm] [gest] ;
Norris soon perceived that he was no welcome guest ;
诺里斯 很快 感知 那 他 曾是 不 欢迎 客人 ;

诺里斯很快意识到自己并不受欢迎;

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] — [laɪk]['saidni] — [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˌænɪ'mɑːsəti] [wɪtʃ]

for	he	was	not	—	like	Sidney	—	a	stranger	to	the	deep	animosity	which
为了	他	曾是	不是	—	喜欢	西德尼	—	一个	陌生人	到	这	深的	敌意	哪个

[hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] [ænd; ənd][sɜːr] ['wɪljəm] ['peləm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

had	long	existed	between	Sir	John	Norris	and	Sir	William	Pelham	and	his
有	长的	存在	之间	先生	约翰	诺里斯	和	先生	威廉	佩勒姆	和	他的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

因为他不像西德尼那样，对约翰·诺里斯爵士和威廉·佩勒姆爵士及其朋友之间长期存在的深重敌意并不陌生。

[ðə; ði] [kə'raʊz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [wʌn] , [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wer]

The	carouse	was	a	tremendous	one	,	as	usually	was	the	case	where
这	旋转木马	曾是	一个	巨大的	一	,	作为	通常	曾是	这	案件	在哪里

['hɑːlɑːk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [æm'fitriən] ,

Hollock	was	the	Amphitryon	,
霍洛克	曾是	这	安菲特龙	,

这场狂欢盛宴非常精彩，正如霍洛克扮演安菲特律翁时一贯的作风。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [poʊ'teɪʃən] [gruː] [diːpər] ,

and	,	as	the	potations	grew	deeper	,
和	,	作为	这	饮料	生长	更深	,

随着酒汤越煮越浓，

[æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə]

an	intention	became	evident	on	the	part	of	some	of	the	company	to
一个	意图	成为	明显	在	这	部分	的	一些	的	这	公司	到

[bɪ'heɪv] [ˊʌnˊhænsəmli] [tuː; tə] ['nɔːrɪs] .

behave	unhandsomely	to	Norris	.
表现	难看地	到	诺里斯	.

公司里有些人明显有不尊重诺里斯的意图。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] ,

For	a	time	the	young	Captain	ostentatiously	restrained	himself	,
为了	一个	时间	这	年轻的	队长	炫耀地	克制	他自己	,

年轻的船长一度故作矜持，克制自己。

['veri] [mʌtʃ] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [miːk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [leɪ] [ðer; ðər][swɔːdz][ɑːn][ðə; ði]

very	much	after	the	fashion	of	those	meek	individuals	who	lay	their	swords	on	the
非常	很多	后	这	时尚	的	那些	温顺	个人	WHO	躺	他们的	剑	在	这

['tævərn] - ['teɪbl] ,

tavern	-	table	,
酒馆	-	桌子	,

非常像那些把剑放在酒馆桌子上的温顺之人的作风，

[wɪð; wɪθ] " [gɑːd][grænt][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðiː] !

with	"	God	grant	I	may	have	no	need	of	thee	!
和	"	上帝	授予	我	可能	有	不	需要	的	你	!

“愿上帝保佑我不再需要你！”

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] [ðen] ['prevələnt] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['revləz] [tuː; tə] [pledʒ]

"	The	custom	was	then	prevalent	at	banquets	for	the	revellers	to	pledge
"	这	风俗	曾是	然后	流行	在	宴会	为了	这	狂欢者	到	保证

[iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] ,

each	other	in	rotation	,
每个	其他	在	旋转	,

“当时宴会上盛行一种习俗，即狂欢者轮流互相宣誓效忠。”

[iːtʃ] ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kʌp] , [ænd; ənd][ɪg'zæktɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

each	draining	a	great	cup	,	and	exacting	the	same	feat	from	his	neighbour	,
每个	排水	一个	伟大的	杯子	,	和	严格	这	相同的	特技	从	他的	邻居	,

每人喝光一大杯水，并要求邻座也这样做。

[huː] [ðen] ['emptid] [hɪz; ɪz]['gɑːblət][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nekst]['kɑːmræd] .

who	then	emptied	his	goblet	as	a	challenge	to	his	next	comrade	.
WHO	然后	清空	他的	高脚杯	作为	一个	挑战	到	他的	下一个	同志	.

然后他把酒杯里的酒全部倒空，向下一个同伴发出挑战。

[ðə; ði][lɔːrd]['mɑːrʃ(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] ['biːkər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə]['edwərd] ['nɔːrɪs] .

The	Lord	Marshal	took	a	beaker	,	and	called	out	to	Edward	Norris	.
这	主	元帅	采取	一个	烧杯	,	和	称为	出去	到	爱德华	诺里斯	.

元帅拿起一个烧杯，喊道："爱德华·诺里斯！"

" [aɪ][drɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][maɪ][lɔːrd] ['nɔːrɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]['leɪdi] ; [jʊr; jər] ['mʌðər] .

"	I	drink	to	the	health	of	my	Lord	Norris	,	and	of	my	lady	;	your	mother	.
"	我	喝	到	这	健康	的	我的	主	诺里斯	,	和	的	我的	女士	;	你的	母亲	.

"我为诺里斯勋爵和夫人（您的母亲）的健康干杯。"

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [glæs] .

"	So	saying	,	he	emptied	his	glass	.
"	所以	说	,	他	清空	他的	玻璃	.

说完，他便喝光了杯子里的酒。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt][ək'sept][ðə; ði] [pledʒ] .

The	young	man	did	not	accept	the	pledge	.
这	年轻的	男人	做过	不是	接受	这	保证	.

这个年轻人没有接受誓约。

" [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [noʊz] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌmwʌt] ['sʌlənli] , " [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wɔːnt][tuː; tə]

"	Your	Lordship	knows	,	"	he	said	somewhat	sullenly	,	"	that	I	am	not	wont	to
"	你的	领主	知道	,	"	他	说	有些	闷闷不乐地	,	"	那	我	是	不是	惯于	到

[drɪŋk] [diːp] .

drink	deep	.
喝	深的	.

"大人知道，"他有些闷闷不乐地说，"我并不习惯豪饮。"

['mɪstər] . ['saidni][ðer; ðər][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [fɔːr; fər][maɪ] ['hɛlθs] [seɪk] ,

Mr	.	Sidney	there	can	tell	you	that	,	for	my	health's	sake	,
先生	.	西德尼	那里	能	告诉	你	那	,	为了	我的	健康的	清酒	,

西德尼先生可以告诉你，为了我的健康，

[aɪ][hæv; həv][dræŋk][noʊ][waɪn] [ðiːz] [eɪt] [deɪz] .

I	have	drank	no	wine	these	eight	days	.
我	有	喝	不	葡萄酒	这些	八	天	.

这八天我滴酒未沾。

[ɪf] [jʊr; jər] ['lɔːrdʃɪp] [dɪ'zaɪɝz][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [drʌŋk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]

If	your	Lordship	desires	the	pleasure	of	seeing	me	drunk	,	I	am	not	of	the
如果	你的	领主	欲望	这	乐趣	的	看到	我	醉	,	我	是	不是	的	这

[seɪm] [maɪnd] .

same	mind	.
相同的	头脑	.

如果您希望看到我喝醉，我并不乐意。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [glæs] .

I	pray	you	at	least	to	take	a	smaller	glass	.
我	祈祷	你	在	至少	到	拿	一个	较小的	玻璃	.

我恳求你至少用小一点的杯子。

" [sɜːr] ['wɪljəm] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pledʒ] .

"	Sir	William	insisted	on	the	pledge	.
"	先生	威廉	坚持	在	这	保证	.

威廉爵士坚持要求做出承诺。

['nɔ:rɪs] [ðen] , [ɪn][noʊ]['veri] [gʊd] ['hju:mər] , ['emptid] [hɪz; ɪz][kʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] .

Norris	then	,	in	no	very	good	humour	,	emptied	his	cup	to	the	Earl	of	Essex	.
诺里斯	然后	,	在	不	非常	好的	幽默	,	清空	他的	杯子	到	这	伯爵	的	埃塞克斯	.

诺里斯随后很不高兴地把杯子里的酒倒给了埃塞克斯伯爵。

['esɪks] [ri'spɔndid] [baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ə; eɪ]['gɑ:blət][tu:; tə] [kaʊnt] ['hɑ:lɑ:k] .

Essex	responded	by	draining	a	goblet	to	Count	Hollock	.
埃塞克斯	回应	经过	排水	一个	高脚杯	到	数数	霍洛克	.

埃塞克斯回应的方式是向霍洛克伯爵一饮而尽。

" [ə; eɪ] ['nɔrəsɪz] ['fɑ:ðər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜ:rl] ; [æz; əz][hi:; hi] [pledʒd] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

"	A	Norris's	father	,	"	said	the	young	Earl	;	as	he	pledged	the	Count	,
"	一个	诺里斯的	父亲	,	"	说	这	年轻的	伯爵	;	作为	他	承诺	这	数数	,

"诺里斯的父亲，"年轻的伯爵说道；他向伯爵宣誓效忠时，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['veri] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [blækər] [ðæn; ðən]['evər] .

who	was	already	very	drunk	,	and	looking	blacker	than	ever	.
WHO	曾是	已经	非常	醉	,	和	寻找	更黑	比	曾经	.

他当时已经喝得酩酊大醉，脸色比以往任何时候都更加黝黑。

" [æn; ən] - - ['fɑ:ðər] — [æn; ən] - - ['fɑ:ðər] ! " [grauld] - ['hɑ:lɑ:k] ; " [aɪ]['nevər] [drɪŋk][tu:; tə]

"	An	'	orse's	father	—	an	'	orse's	father	!	"	growled	'	Hollock	;	"	I	never	drink	to
"	一个	-	-	父亲	—	一个	-	-	父亲	!	"	咆哮	-	霍洛克	;	"	我	绝不	喝	到

['hɔ:rsɪz] ,

horses	,
马匹	,

"一匹马的父亲——一匹马的父亲！"霍洛克咆哮道；"我从不为马喝酒，

[nɔ:r][tu:; tə][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ['i:ðər] : " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['wɪtɪsɪzəm][hi:; hi] [dɪ'klaɪnd]

nor	to	their	fathers	either	:	"	and	with	this	wonderful	witticism	he	declined
也不	到	他们的	父亲们	任何一个	:	"	和	和	这	精彩的	妙语	他	拒绝

[ðə; ði] [pledʒ] .

the	pledge	.
这	保证	.

也对他们的父亲们说："他用这句妙语拒绝了誓言。"

['esɪks] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][toʊst] [wʌz; wəz][lɔ:rd] ['nɔ:rɪs] , ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ;

Essex	explained	that	the	toast	was	Lord	Norris	,	father	of	the	Captain	;
埃塞克斯	解释	那	这	吐司	曾是	主	诺里斯	,	父亲	的	这	队长	;

埃塞克斯解释说，祝酒词是献给诺里斯勋爵，也就是上尉的父亲；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [rɪ'fju:zd] ['refju:s][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd][held] ['fɪrsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

but	the	Count	refused	to	understand	,	and	held	fiercely	,	and	with
但	这	数数	拒绝	到	理解	,	和	握住	激烈地	,	和	和

['dæmnəbl] [ˌɪtə'reɪʃn] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][dʒest] .

damnable	iteration	,	to	his	jest	.
该死的	迭代	,	到	他的	笑话	.

但伯爵拒绝理解，顽固地、可恶地反复坚持他的玩笑。

[ðə; ði] [ɜ:rl] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz][wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [sək'ses] .

The	Earl	repeated	his	explanation	several	times	with	no	better	success	.
这	伯爵	重复	他的	解释	一些	时代	和	不	更好的	成功	.

伯爵重复了好几次解释，但都没有奏效。

['nɔ:rɪs] ['mi:nwaɪl] [sæt] ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Norris	meanwhile	sat	swelling	with	wrath	,	but	said	nothing	.
诺里斯	同时	卫星	肿胀	和	愤怒	,	但	说	没有什么	.

与此同时，诺里斯怒火中烧，却一言不发。

[ə'gen] [ðə; ði] [lɔ:rd] ['mɑ:rʃ(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [glæs] , [ænd; ənd] ['emptid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]

Again	**the**	**Lord**	**Marshal**	**took**	**the**	**same**	**great**	**glass**	**,**	**and**	**emptied**	**it**	**to**	**the**
再次	这	主	元帅	采取	这	相同的	伟大的	玻璃	,	和	清空	它	到	这

[jʌŋ] ['kæptɪn] .

young	**Captain**	**.**
年轻的	队长	.

元帅大人再次拿起那只大杯子，把里面的酒倒给了年轻的上尉。

['nɔ:rɪs] , [nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [kɔ:rs] [tu:; tə] [teɪk] , [pleɪst] [ðə; ði] [glæs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

Norris	**,**	**not**	**knowing**	**exactly**	**what**	**course**	**to**	**take**	**,**	**placed**	**the**	**glass**	**at**	**the**	**side**
诺里斯	,	不是	会心	确切地	什么	课程	到	拿	,	放置	这	玻璃	在	这	边

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,

of	**his**	**plate**	**,**
的	他的	盘子	,

诺里斯不知该如何是好，便把玻璃杯放在盘子旁边。

[ænd; ənd] [glɛəd] ['grɪmli] [æt; ət][sɜ:r] ['wɪljəm] .

and	**glared**	**grimly**	**at**	**Sir**	**William**	**.**
和	怒目而视	阴沉地	在	先生	威廉	.

他狠狠地瞪了威廉爵士一眼。

['peləm] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

Pelham	**was**	**furious**	**.**
佩勒姆	曾是	狂怒	.

佩勒姆勃然大怒。

[ri:tʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] , [hi:; hi] [ʃʌvd] [ðə; ði] [glæs] [tɔ:rdz]

Reaching	**over**	**the**	**table**	**,**	**he**	**shoved**	**the**	**glass**	**towards**
到达	超过	这	桌子	,	他	推搡	这	玻璃	向

他越过桌子，把玻璃杯推向对方。

['nɔ:rɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] ['dʒestʃər] .

Norris	**with**	**an**	**angry**	**gesture**	**.**
诺里斯	和	一个	生气的	手势	.

诺里斯愤怒地做了个手势。

" [teɪk] [jʊr; jər] [glæs] , ['kæptɪn] ['nɔ:rɪs] , " [hi:; hi][kraɪd] ; " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd]

"	**Take**	**your**	**glass**	**,**	**Captain**	**Norris**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**;**	**"**	**and**	**if**	**you**	**have**	**a**	**mind**
"	拿	你的	玻璃	,	队长	诺里斯	,	"	他	哭	;	"	和	如果	你	有	一个	头脑

[tu:; tə][dʒest] ,

to	**jest**	**,**
到	笑话	,

“拿上你的酒杯，诺里斯船长，”他喊道；“如果你想开玩笑，

[si:k] ['ʌðər] [kəm'pænjənz] .

seek	**other**	**companions**	**.**
寻找	其他	同伴	.

寻找其他同伴。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ; ['ðerfɔ:r] , [aɪ] [seɪ] , [pledʒ] [ˌem 'i:][æt; ət][wʌns] . "

I	**am**	**not**	**to**	**be**	**trifled**	**with**	**;**	**therefore**	**,**	**I**	**say**	**,**	**pledge**	**me**	**at**	**once**	**.**	**"**
我	是	不是	到	是	琐碎	和	;	所以	,	我	说	,	保证	我	在	一次	.	"

我可不是好惹的；因此，我命令你们立刻向我保证。

" [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fɔ:rs] [ˌem 'i:][tu:; tə] [drɪŋk] [mɔ:r] [waɪn] [ðæn; ðən][aɪ][lɪst] , " [rɪ'tɜ:rnd]

"	**Your**	**Lordship**	**shall**	**not**	**force**	**me**	**to**	**drink**	**more**	**wine**	**than**	**I**	**list**	**,**	**"**	**returned**
"	你的	领主	将	不是	力量	我	到	喝	更多的	葡萄酒	比	我	列表	,	"	返回

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	**other**	**.**
这	其他	.

“大人，您不能强迫我喝超过我意愿的酒，”另一个人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['pleʒər] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɪləteri] [ræŋk] .

"	It	is	your	pleasure	to	take	advantage	of	your	military	rank	.
"	它	是	你的	乐趣	到	拿	优势	的	你的	军队	秩	.

"你很荣幸能利用你的军衔。"

[wɜːr; wər][wiː; wi][bəuθ][æt; ət][hoʊm] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi][maɪ][kəm'pænjən] .

Were	we	both	at	home	,	you	would	be	glad	to	be	my	companion	.
是	我们	两个都	在	家	,	你	会	是	高兴的	到	是	我的	伴侣	.

如果我们都在家，你会很乐意做我的伴侣。

" ['nɔːrɪs] [wʌz; wəz][hɑːrd] [bɪ'set] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][wʌz; wəz] ['stuːdiəsli] ['mɑːdərət]

"	Norris	was	hard	beset	,	and	although	his	language	was	studiously	moderate
"	诺里斯	曾是	难的	围困	,	和	虽然	他的	语言	曾是	认真地	缓和

,

,

,

"诺里斯处境艰难，尽管他的言辞刻意保持温和，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['ɪnsələnt] .

it	was	not	surprising	that	his	manner	should	be	somewhat	insolent	.
它	曾是	不是	奇怪	那	他的	方式	应该	是	有些	傲慢的	.

他的态度有些傲慢无礼，这并不令人意外。

[ðə; ði] ['vetərən] [lɔːrd] ['mɑːrʃ(ə)l] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][ɑːn] ['meni]

The	veteran	Lord	Marshal	,	on	the	other	hand	,	had	distinguished	himself	on	many
这	老将	主	元帅	,	在	这	其他	手	,	有	杰出的	他自己	在	许多

['bæt(ə)l] - [fiːldz] ,

battle	-	fields	,
战斗	-	字段	,

另一方面，这位经验丰富的元帅勋爵在许多战场上都立下了赫赫战功。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['bæŋkwɪtɪŋ] - ['teɪbl] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] .

but	his	deportment	at	this	banqueting	-	table	was	not	much	to	his	credit	.
但	他的	仪态	在	这	宴会	-	桌子	曾是	不是	很多	到	他的	信用	.

但他在宴会上的举止却并不光彩。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] , [tuː] , [held][hɪz; ɪz] [piːs] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]

He	paused	a	moment	,	and	Norris	,	too	,	held	his	peace	,	thinking	that	his
他	暂停	一个	片刻	,	和	诺里斯	,	也	,	握住	他的	和平	,	思维	那	他的

['enəmi] [wʊd] [dɪ'zɪst] .

enemy	would	desist	.
敌人	会	停止	.

他停顿了一会儿，诺里斯也保持沉默，认为他的敌人会就此罢休。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

It	was	but	for	a	moment	.
它	曾是	但	为了	一个	片刻	.

那只是一瞬间。

" ['kæptɪn] ['nɔːrɪs] , " [kraɪd] ['peləm] , " [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [pledʒ] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [ə'duː] .

"	Captain	Norris	,	"	cried	Pelham	,	"	I	bid	you	pledge	me	without	more	ado	.
"	队长	诺里斯	,	"	哭	佩勒姆	,	"	我	出价	你	保证	我	没有	更多的	阿多	.

"诺里斯上尉，"佩勒姆喊道，"我要求你立即向我宣誓效忠。"

['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][jʊr; jər][best] [frendz] [ʃæl; ʃəl][juːz][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][lɪst] .

Neither	you	nor	your	best	friends	shall	use	me	as	you	list	.
两者都不	你	也不	你的	最好的	朋友们	将	使用	我	作为	你	列表	.

你和你最好的朋友都不能按你们的清单利用我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [bɔ:rn][ðæn; ðən][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] , [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ,
I **am** **better** **born** **than** **you** **and** **your** **brother** **,** **the** **colonel** **-** **general** **,**
我 是 更好的 出生 比 你 和 你的 兄弟 , 这 上校 - 一般的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
and **the** **whole** **of** **you** **.** **"**
和 这 所有的 的 你 . "

"我的出身比你、你哥哥，那位上将，以及你们所有人都要高贵。"

" [aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ][tu:; tə][seɪ] ['nʌθɪŋ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ə'genst] [maɪ] ['brʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **I** **warn** **you** **to** **say** **nothing** **disrespectful** **against** **my** **brother** **,** **"** **replied** **the** **Captain** **.**
" 我 警告 你 到 说 没有什么 不尊重 反对 我的 兄弟 , " 回复 这 队长 .

"我警告你，不许说我兄弟不敬的话。"船长回答道。

" [æz; əz][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd][su:'pɪriər][ræŋk] . "
" **As** **for** **yourself** **,** **I** **know** **how** **to** **respect** **your** **age** **and** **superior** **rank** **.** **"**
" 作为 为了 你自己 , 我 知道 如何 到 尊重 你的 年龄 和 优越的 秩 . "

至于你，我懂得尊重你的年龄和地位。

" [drɪŋk] , [drɪŋk] , [drɪŋk] ! " [rɔ:rd] [ðə; ði][oʊld]['mɑ:rʃ(ə)l] .
" **Drink** **,** **drink** **,** **drink** **!** **"** **roared** **the** **old** **Marshal** **.**
" 喝 , 喝 , 喝 ! " 咆哮 这 老的 元帅 .

"喝！喝！喝！"老元帅咆哮道。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [bɔ:rn][ðæn; ðən][ðə; ði][best][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
" **I** **tell** **you** **I** **am** **better** **born** **than** **the** **best** **of** **you** **.**
" 我 告诉 你 我 是 更好的 出生 比 这 最好的 的 你 .

我告诉你们，我的出身比你们中最优秀的人都要高贵。

[aɪ][hæv; həv] [əd'vænst] [ju:; jʊ][ɔ:l] [tu:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] ; ['ðerfɔ:r] [drɪŋk][tu:; tə][ˌem 'i:] .
I **have** **advanced** **you** **all** **too** **,** **and** **you** **know** **it** **;** **therefore** **drink** **to** **me** **.**
我 有 先进的 你 全部 也 , 和 你 知道 它 ; 所以 喝 到 我 .

我也提拔了你们所有人，你们也知道这一点；所以，请为我干杯。

" [sɜ:r] ['wɪljəm] [wʌz; wəz][æz; əz]['lɑ:dʒɪk(ə)l][æz; əz][men][ɪn][ðer; ðər][kʌps][ɑ:r; ər][proʊn][tu:; tə][bi:; bi] .
" **Sir** **William** **was** **as** **logical** **as** **men** **in** **their** **cups** **are** **prone** **to** **be** **.**
" 先生 威廉 曾是 作为 逻辑 作为 男人 在 他们的 杯子 是 易于 到 是 .

"威廉爵士的逻辑思维能力，就像喝醉了的人通常那样。"

" [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [wel] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] ['tɔməs] , " ['ænsər] ['nɔ:rɪs] ,
" **Indeed** **,** **you** **have** **behaved** **well** **to** **my** **brother** **Thomas** **,** **"** **answered** **Norris** **,**
" 的确 , 你 有 表现 出色地 到 我的 兄弟 托马斯 , " 回答 诺里斯 ,
['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] ['kɜ:rtiəs] ,
suddenly **becoming** **very** **courteous** **,**
突然 成为 非常 有礼貌 ,

"的确，你对我哥哥托马斯很好，"诺里斯回答道，突然变得彬彬有礼起来。

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv]['evər] [lʌvd] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] , [ænd; ənd] [wʊd] , [du:][ju:; jʊ]['eni]
" **and** **for** **this** **I** **have** **ever** **loved** **your** **Lordship** **,** **and** **would** **,** **do** **you** **any**
" 和 为了 这 我 有 曾经 喜爱 你的 领主 , 和 会 , 做 你 任何
['sɜ:rvɪs] . "
service **.** **"**
服务 . "

"正因如此，我一直敬爱您，大人，我愿为您效劳。"

" [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['tendər][ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] , " [fər'get] [wʌt] [hæθ]
" **Well** **,** **then** **,** **"** **said** **the** **Marshal** **,** **becoming** **tender** **in** **his** **turn** **,** **"** **forget** **what** **hath**
" 出色地 , 然后 , " 说 这 元帅 , 成为 投标 在 他的 转动 , " 忘记 什么 有
[pæst] [ðɪs] [naɪt] ,
past **this** **night** **,**
过去的 这 夜晚 ,

"那么，"元帅语气也变得温柔起来，"就当今晚发生的事都忘了吧。"

[ænd; ənd][duː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] . "

and	do	as	you	would	have	done	before	.	"
和	做	作为	你	会	有	完毕	前	.	"

照你以前的做法去做吧。

" ['veri] [wel] [sed] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][sɜːr] ['filip] ['saidni] ,

"	Very	well	said	,	indeed	!	"	cried	Sir	Philip	Sidney	,
"	非常	出色地	说	,	的确	!	"	哭	先生	菲利普	西德尼	,

"说得太好了！"菲利普·西德尼爵士喊道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][ðə; ðɪ]['nætər]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['smuːðər] ['tʃæn(ə)l] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

trying	to	help	the	natter	into	the	smoother	channel	towards	which	it	was
尝试	到	帮助	这	数落	进入	这	更平滑	渠道	向	哪个	它	曾是

['tendɪŋ] .

tending	.
倾向于	.

试图引导杂乱的思绪进入它原本要走向的更顺畅的通道。

['nɔːrɪs] , ['siːɪŋ] [ðæt][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [tʊk]

Norris	,	seeing	that	the	eyes	of	the	whole	company	were	upon	them	;	took
诺里斯	,	看到	那	这	眼睛	的	这	所有的	公司	是	之上	他们	;	采取

[ðə; ðɪ] [glæs] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

the	glass	accordingly	,
这	玻璃	因此	,

诺里斯见全场的目光都集中在他们身上，便拿起了酒杯。

[ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	rose	to	his	feet	.
和	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [maɪ][lɔːrd]['mɑːrʃ(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	My	Lord	Marshal	,	"	he	said	,
"	我的	主	元帅	,	"	他	说	,

"元帅大人，"他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [mɔːr] [rɔːŋ] [ðɪs] [naɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk]

"	you	have	done	me	more	wrong	this	night	than	you	can	easily	make
"	你	有	完毕	我	更多的	错误的	这	夜晚	比	你	能	容易地	制作

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔːr; fər] .

satisfaction	for	.
满意	为了	.

"今晚你对我造成的伤害远超你能轻易弥补的程度。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɔːr] [ə'fens] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [θruː] [ˌem 'iː] .

But	I	am	unwilling	that	any	trouble	or	offence	should	grow	through	me	.
但	我	是	不情愿	那	任何	麻烦	或者	罪行	应该	生长	通过	我	.

但我不想让任何麻烦或冒犯通过我而滋生。

['ðerfɔːr] [wʌns] [mɔːr] [aɪ] [pledʒ] [juː; jʊ] .

Therefore	once	more	I	pledge	you	.
所以	一次	更多的	我	保证	你	.

因此，我再次向你们保证。

" [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ðɪ][kʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	He	raised	the	cup	to	his	lips	.
"	他	提高	这	杯子	到	他的	嘴唇	.

他举起杯子送到嘴边。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['hɑːlɑːk] , [tuː; tə] [huːm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] ,

At	that	instant	Hollock	,	to	whom	nothing	had	been	said	,
在	那	立即的	霍洛克	,	到	谁	没有什么	有	到过	说	,

就在这时，霍洛克，他什么也没跟他说过，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][noʊ][wɜːrd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hɔrsəz] ['fɑːðər]

and	who	had	spoken	no	word	since	his	happy	remark	about	the	horse's	father
和	WHO	有	说	不	单词	自从	他的	快乐的	评论	关于	这	马匹	父亲

,

,

,

自从他高兴地谈到马的父亲之后，他就再也没说过一句话。

['sʌd(ə)nli] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l][dʒest] ; [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [gɪlt] ['kʌvər][ʌv; əv]

suddenly	indulged	in	a	more	practical	jest	;	and	seizing	the	heavy	gilt	cover	of
突然	沉溺其中	在	一个	更多的	实际的	笑话	;	和	抓住	这	重的	镀金	覆盖	的

[ə; eɪ]['sɪlvər] [veɪs] ,

a	silver	vase	,
一个	银	花瓶	,

突然间，他开了一个更实际的玩笑；他一把抓住一个银花瓶厚重的镀金盖子，

[həːld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['nɔːrɪs] .

hurled	it	at	the	head	of	Norris	.
投掷	它	在	这	头	的	诺里斯	.

他把球扔向了诺里斯的头部。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] , ['kʌtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

It	struck	him	full	on	the	forehead	,	cutting	him	to	the	bone	.
它	击	他	满的	在	这	前额	,	切割	他	到	这	骨	.

子弹正中他的额头，伤口深可见骨。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [stʌnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

The	Captain	,	stunned	for	a	moment	,	fell	back	in	his	chair	,
这	队长	,	目瞪口呆	为了	一个	片刻	,	跌倒	后退	在	他的	椅子	,

船长愣了一下，向后倒在椅子上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [feɪs] .

with	the	blood	running	down	his	eyes	and	face	.
和	这	血	跑步	向下	他的	眼睛	和	脸	.

鲜血顺着他的眼睛和脸颊流淌下来。

[ðə; ði] [kaʊnt] , ['ɔːlweɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fjuː] [wɜːrdz] , [bʌt; bət][prɑːmpt][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [naʊ] [druː] [hɪz; ɪz]

The	Count	,	always	a	man	of	few	words	,	but	prompt	in	action	,	now	drew	his
这	数数	,	总是	一个	男人	的	很少	字	,	但	迅速的	在	行动	,	现在	画	他的

['dægər] ,

dagger	,
匕首	,

伯爵向来寡言少语，但行动迅速，此刻他拔出了匕首。

[ænd; ənd] [stroʊd] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'spætʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] .

and	strode	forward	,	with	the	intention	of	despatching	him	upon	the	spot	.
和	大步走	向前	,	和	这	意图	的	派遣	他	之上	这	点	.

然后大步向前，打算当场解决掉他。

[sɜːr] ['filip] ['saidni] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'raʊnd] ['hɑːlɑːk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ,

Sir	Philip	Sidney	threw	his	arms	around	Hollock	,	however	,	and	,
先生	菲利普	西德尼	扔	他的	武器	大约	霍洛克	,	然而	,	和	,

然而，菲利普·西德尼爵士一把抱住了霍洛克，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm]

with	the	assistance	of	others	in	the	company	,	succeeded	in	dragging	him
和	这	协助	的	其他的	在	这	公司	,	成功了	在	拖拽	他

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

from	the	room	.
从	这	房间	.

在公司其他人的帮助下，成功地将他拖出了房间。

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

The	affair	was	over	in	a	few	seconds	.
这	事务	曾是	超过	在	一个	很少	秒	.

这段关系在几秒钟内就结束了。

['nɔːrɪs] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] , [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][wʌn] [ə'meɪzd] ,

Norris	,	coming	back	to	consciousness	,	sat	for	a	moment	as	one	amazed	,
诺里斯	,	未来	后退	到	意识	,	卫星	为了	一个	片刻	作为	一	惊叹	,

诺里斯恢复意识后，惊讶地坐了一会儿，

['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ðen] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz]

rubbing	the	blood	out	of	his	eyes	;	then	rose	from	the	table	to	seek	his
擦	这	血	出去	的	他的	眼睛	;	然后	玫瑰	从	这	桌子	到	寻找	他的

['ædvərseri] ;

adversary	;
对手	;

他揉了揉眼睛，抹去眼中的血迹，然后起身离开餐桌，去找他的对手。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

but	he	was	gone	.
但	他	曾是	已消失	.

但他已经走了。

[suːn] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] .

Soon	afterwards	he	went	to	his	lodgings	.
很快	然后	他	去	到	他的	住宿	.

随后不久，他就回到了自己的住处。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]

The	next	morning	he	was	advised	to	leave	the	town	as	speedily	as
这	下一个	早晨	他	曾是	建议	到	离开	这	镇	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] ;

possible	;
可能的	;

第二天早上，有人建议他尽快离开这座城镇；

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['hɑːlɑːk] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

for	as	it	was	under	the	government	of	Hollock	,	and	filled	with
为了	作为	它	曾是	在下面	这	政府	的	霍洛克	,	和	已填	和

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] ,

his	soldiers	,
他的	士兵	,

因为当时它处于霍洛克的统治之下，并且驻扎着他的士兵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [ðer; ðər][æn; ən]['aʊər] .

he	was	warned	that	his	life	would	not	be	safe	there	an	hour	.
他	曾是	警告	那	他的	生活	会	不是	是	安全的	那里	一个	小时	.

他被警告说，在那里待一个小时他的生命将不安全。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][boʊt] , [ə'kʌmpənid] ['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Accordingly	he	went	to	his	boat	,	accompanied	only	by	his	man	and	his
因此	他	去	到	他的	船	,	伴随	仅有的	经过	他的	男人	和	他的

[peɪdʒ] ,

page	,
页	,

于是他只带着随从和侍童就上了船。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkən] [hed] , ['briːðɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst] ['hɑːlɑːk] ,

and	so	departed	with	his	broken	head	,	breathing	vengeance	against	Hollock	,
和	所以	已离开	和	他的	破碎的	头	,	呼吸	复仇	反对	霍洛克	,

['peləm] , ['lestər] ,

Pelham	,	Leicester	,
佩勒姆	,	莱斯特	,

于是他头破血流地离开了，心中充满了对霍洛克、佩勒姆和莱斯特的复仇之火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [kruː] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [ə'bjuːzd] .

and	the	whole	crew	,	by	whom	he	had	been	thus	abused	.
和	这	所有的	全体人员	,	经过	谁	他	有	到过	因此	受虐	.

以及所有曾这样虐待他的船员。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [trə'mendəs] [kə'raʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnts] ,

The	next	evening	there	was	another	tremendous	carouse	at	the	Count's	,
这	下一个	晚上	那里	曾是	其他	巨大的	旋转木马	在	这	计数	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

第二天晚上，伯爵府又举行了一场盛大的狂欢派对，而且，

[sez] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [siːn] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] [sʌtʃ] [gʊd] [tɜːrmz] ,

says	the	reporter	of	the	preceding	scene	,	"	they	were	all	on	such	good	terms	,
说道	这	记者	的	这	前	场景	,	"	他们	是	全部	在	这样的	好的	条款	,

报道前一幕的记者说："他们彼此关系都很好。"

[ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['fɔːlɪŋ] [bænd][ɔːr] [rʌf] [left] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .

that	not	one	of	the	company	had	falling	band	or	ruff	left	about	his	neck	.
那	不是	一	的	这	公司	有	坠落	乐队	或者	粗糙	左边	关于	他的	脖子	.

公司里没有一个人的脖子上还留着脱落的领带或褶边。

[ɔːl][wɜːr; wər] [kliːn] [tɔːrn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] [drɔːn] .

All	were	clean	torn	away	,	and	yet	there	was	no	blood	drawn	.
全部	是	干净的	撕裂	离开	,	和	然而	那里	曾是	不	血	绘制	.

所有组织都被干净利落地撕掉了，但却没有流血。

" ['edwərd] ['nɔːrɪs] — [soʊ] [suːn] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi]['æftərwərdz] — [sent] [ə; eɪ][kɑːr'tel][tuː; tə][ðə; ði]

"	Edward	Norris	—	so	soon	as	might	be	afterwards	—	sent	a	cartel	to	the
"	爱德华	诺里斯	—	所以	很快	作为	可能	是	然后	—	发送	一个	卡特尔	到	这

[kaʊnt] ,

Count	,
数数	,

"爱德华·诺里斯——几乎是事发之后不久——就派了一支卡特尔给伯爵，

[dɪ'mændɪŋ] ['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['dægər] .

demanding	mortal	combat	with	sword	and	dagger	.
要求	凡人	战斗	和	剑	和	匕首	.

要求进行刀剑匕首的生死搏斗。

[sɜːr] ['filip] ['saidni] [bɔːr] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Sir	Philip	Sidney	bore	the	message	.
先生	菲利普	西德尼	钻孔	这	信息	.

菲利普·西德尼爵士带来了这个消息。

[sɜːr][dʒɑːn] ['nɔːrɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['wɔːrmli] [ænd; ənd]['vaɪələntli][ɪ'spaʊzd; e'spaʊzd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

Sir	John	Norris	,	of	course	warmly	and	violently	espoused	the	cause	of
先生	约翰	诺里斯	,	的	课程	热情地	和	暴力	拥护	这	原因	的

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

his	brother	,
他的	兄弟	,

约翰·诺里斯爵士当然热情而激烈地拥护他兄弟的事业。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [mɔːr] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔːrd] ['mɑːrʃ(ə)l][ðæn; ðən]['evər] ,

and	was	naturally	more	incensed	against	the	Lord	Marshal	than	ever	,
和	曾是	自然	更多的	愤怒	反对	这	主	元帅	比	曾经	,

他自然比以往任何时候都更加憎恨元帅大人。

[fɔːr; fər][sɜːr] ['wɪljəm] ['peləm] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'freɪ] .

for	Sir	William	Pelham	was	considered	the	cause	of	the	whole	affray	.
为了	先生	威廉	佩勒姆	曾是	经过考虑的	这	原因	的	这	所有的	斗殴	.

因为威廉·佩勒姆爵士被认为是整场骚乱的起因。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['kwɑːrəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][baɪ][drɪŋk] , " [sed] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,

"	Even	if	the	quarrel	is	to	be	excused	by	drink	,	"	said	an	eye	-	witness	,
"	甚至	如果	这	争吵	是	到	是	已原谅	经过	喝	,	"	说	一个	眼睛	-	证人	,

“即使争吵可以用喝酒来解释，”一位目击者说，

" - [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['slendər] [dɪ'fens] [fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd][tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz][kʌps] ;

"	'	tis	but	a	slender	defence	for	my	Lord	to	excuse	himself	by	his	cups	;
"	-	的	但	一个	苗条	防御	为了	我的	主	到	原谅	他自己	经过	他的	杯子	;

“我的主以酒杯为由为自己开脱，这实在是一个站不住脚的辩解；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][drɪŋk][dʌθ; dəθ] [biːrei] [menz] ['hjuːmər] [ænd; ənd][ˌʌn'mæsk][ðer; ðər]['mælɪs] .

and	often	drink	doth	bewray	men's	humours	and	unmask	their	malice	.
和	经常	喝	确实	泄露	男士	体液	和	揭开面具	他们的	恶意	.

饮酒往往会暴露人的性情，并暴露他们的恶意。

['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [kaʊnt] ['hɑːlɑːk] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni]

Certainly	the	Count	Hollock	thought	to	have	done	a	pleasure	to	the	company
当然	这	数数	霍洛克	想法	到	有	完毕	一个	乐趣	到	这	公司

[ɪn] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

in	killing	him	.
在	杀	他	.

霍洛克伯爵当然认为，杀死他给公司带来了极大的乐趣。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪl] - [taɪmd][ðæn; ðən] [ðɪs] ['kwɑːrəl] , [ɔːr] [mɔːr] [vek'seɪʃəs] [tuː; tə]

"	Nothing	could	be	more	ill	-	timed	than	this	quarrel	,	or	more	vexatious	to
"	没有什么	可以	是	更多的	患病的	-	定时	比	这	争吵	,	或者	更多的	令人烦恼的	到

['lestər] .

Leicester	.
莱斯特	.

“没有什么比这场争吵更不合时宜的了，也没有什么比这更让莱斯特感到恼火的了。”

[ðə; ði] [kaʊnt] — [ɔːl'ðoʊ] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm'self] [ɪk'sesɪvli] ['ɪndʒərd][æt; ət] ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [baɪ]

The	Count	—	although	considering	himself	excessively	injured	at	being	challenged	by
这	数数	—	虽然	考虑	他自己	过度	受伤	在	存在	挑战	经过

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'taɪtld] ['dʒent(ə)lmən] ,

a	simple	captain	and	an	untitled	gentleman	,
一个	简单的	队长	和	一个	无题	绅士	,

伯爵虽然认为自己被一个普通的船长和一个没有爵位的绅士挑战是受到了极大的伤害，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['mɜːrdər] — [kən'sentid] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] ,

whom	he	had	attempted	to	murder	—	consented	to	waive	his	privilege	,
谁	他	有	尝试过	到	谋杀	—	同意	到	放弃	他的	特权	,

[ænd; ənd][grænt][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

and	grant	the	meeting	.
和	授予	这	会议	.

他曾试图谋杀的人——同意放弃特权，允许会面。

['lestər] [ˌɪntər'poʊzd] , [haʊ'evər] , [tu:; tə] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði]
Leicester interposed , however , to delay , and , if possible , to patch up the
莱斯特 插入 , 然而 , 到 延迟 , 和 , 如果 可能的 , 到 修补 向上 这
[ə'fer] .
affair .
事务 .

然而，莱斯特介入此事，试图拖延时间，并尽可能地弥合分歧。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['æktɪv] ['mɪlətəri] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] ,
They were on the eve of active military operations ,
他们 是 在 这 前夕 的 积极的 军队 运营 ,

他们当时正处于即将展开军事行动的前夕，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][moʊst] [vek'seɪʃəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [tu:; tə] [si:] , [æz; əz]
and it was most vexatious for the commander - in - chief to see , as
和 它 曾是 最多 令人烦恼的 为了 这 指挥官 - 在 - 首席 到 看 , 作为
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

正如他所说，这令总司令极为恼火。

" [ðə; ði]['kwɑ:rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]['praɪvət] [rɪ'vendʒ] [ə'mʌŋ] [ɑ:r'selvz] .
" the quarrel with the enemy changed to private revenge among ourselves .
" 这 争吵 和 这 敌人 已更改 到 私人的 复仇 之中 我们自己 .

“与敌人的争执变成了我们内部的私人复仇。”

" [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['du:əl][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [pleɪs] ; [fɔ:r; fər] ['veriəs] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz]
" The intended duel did not take place ; for various influential personages
" 这 故意的 决斗 做过 不是 拿 地方 ; 为了 各种各样的 有影响 人物
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [di'fəriŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
succeeded in deferring the meeting .
成功了 在 推迟 这 会议 .

“原定的决斗并未发生；因为多位有影响力的人物成功地推迟了这次会面。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['zʌtfən] .
Then came the battle of Zutphen .
然后 来了 这 战斗 的 祖特芬 .

随后爆发了祖特芬战役。

['saidni] [fel] ,
Sidney fell ,
西德尼 跌倒 ,

西德尼摔倒了，

[ænd; ənd] ['hɑ:lɑ:k] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] ['æftərwərdz]
and Hollock was dangerously wounded in the attack which was soon afterwards
和 霍洛克 曾是 危险地 受伤 在 这 攻击 哪个 曾是 很快 然后
[meɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɔ:rt] .
made upon the fort .
制成 之上 这 堡 .

随后不久，霍洛克在对要塞的进攻中身负重伤。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [prest] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] ['prɑ:mɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
He was still pressed to afford the promised satisfaction , however ,
他 曾是 仍然 按下 到 买得起 这 承诺 满意 , 然而 ,

然而，他仍然迫于压力，不得不支付承诺的款项。

[ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:][soʊ] [wen'evər] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .
and agreed to do so whenever he should rise from his bed .
和 同意 到 做 所以 每当 他 应该 上升 从 他的 床 .

他同意只要起床就会这样做。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kaʊnt] [kən'sɪdərd] ['lestər] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ,
Strange **to** **say** **,** **the** **Count** **considered** **Leicester** **,** **throughout** **the** **whole** **business** **,**
奇怪的 到 说 , 这 数数 经过考虑的 莱斯特 , 自始至终 这 所有的 商业 ,
[tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [pɑːrt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
to **have** **taken** **part** **against** **him** **.**
到 有 已采取 部分 反对 他 .

奇怪的是，伯爵认为莱斯特在整个事件中都站在了他那边。

[jet] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [wət'evər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrl] — [huː] [dɪ'testid] [ðə; ði] [nɔrɪsɪz] ,
Yet **there** **is** **no** **doubt** **whatever** **that** **the** **Earl** **—** **who** **detested** **the** **Norrises** **,**
然而 那里 是 不 怀疑 任何 那 这 伯爵 — WHO 令人厌恶的 这 诺里斯 ,

然而，毫无疑问的是，这位伯爵——他憎恨诺里斯家族——

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['fɑːndɝ] [ʌv; əv] ['peləm] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] ['eni] [mæn] ['lɪvɪŋ] — ['juːnɪfɔːrmli] ['nær,eɪtid]
and **was** **fonder** **of** **Pelham** **than** **of** **any** **man** **living** **—** **uniformly** **narrated**
和 曾是 更爱 的 佩勒姆 比 的 任何 男人 活的 — 均匀地 旁白
[ðə; ði] ['stɔːri] [moʊst] [ˌʌn'dʒʌstli] ,
the **story** **most** **unjustly** **,**
这 故事 最多 不公正的 ,

他对佩勒姆的喜爱胜过对任何在世之人——他始终以极不公正的方式叙述着这个故事。

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] .
to **the** **discredit** **of** **the** **young** **Captain** **.**
到 这 诋毁 的 这 年轻的 队长 .

令这位年轻上尉蒙羞。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] , [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['kwɔːrəlɪŋ]
He **considered** **him** **extremely** **troublesome** **,** **represented** **him** **as** **always** **quarrelling**
他 经过考虑的 他 极其 麻烦的 , 代表 他 作为 总是 争吵
[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [wʌn] — [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] ['mɔːrgən] ,
with **some** **one** **—** **with** **Colonel** **Morgan** **,**
和 一些 一 — 和 上校 摩根 ,

他认为这个人极其麻烦，总是跟人吵架——比如跟摩根上校吵架。

['rɑːdʒər] ['wɪljəmz] , [oʊld] ['rɛd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] — [waɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] ['mɑːrʃ(ə)l] , [ɑːn] [ðə; ði]
Roger **Williams** **,** **old** **Reade** **,** **and** **all** **the** **rest** **—** **while** **the** **Lord** **Marshal** **,** **on** **the**
罗杰 威廉姆斯 , 老的 里德 , 和 全部 这 休息 — 尽管 这 主 元帅 , 在 这
['kɑːntreri] ,
contrary **,**
相反 ,

罗杰·威廉姆斯、老里德以及其他所有人——而元帅勋爵则恰恰相反，

[wʌz; wəz] [di'piktid] [æz; əz] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [ʌv; əv] [men] .
was **depicted** **as** **the** **mildest** **of** **men** **.**
曾是 描绘 作为 这 最温和 的 男人 .

被描绘成一个性格最温和的人。

" [ðɪs] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] , " [ðæt] [ɔːl] ['prez(ə)nt] , [ɪk'sept] [maɪ] [tuː] ['nefjuːz] (
" **This** **I** **must** **say** **,** **"** **he** **observed** **,** **"** **that** **all** **present** **,** **except** **my** **two** **nephews** **(**
" 这 我 必须 说 , " 他 观察到 , " 那 全部 展示 , 除了 我的 二 侄子们 (
[ðə; ði] ['sɪdnɪ]) ,
the **Sidneys** **)** **,**
这 西德尼) ,

"我必须说，"他说道，"在场的所有人，除了我的两个侄子（西德尼兄弟），"

[huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [hɪr] [jet] , [dɪ'kler] [ðə; ði] ['gretɪst] [fɔːlt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['edwərd] ['nɔːrɪs] ,
who **are** **not** **here** **yet** **,** **declare** **the** **greatest** **fault** **to** **be** **in** **Edward** **Norris** **,**
WHO 是 不是 这里 然而 , 宣布 这 最 过错 到 是 在 爱德华 诺里斯 ,

那些尚未到场的人，宣称最大的过错在于爱德华·诺里斯。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [moʊst] ['ærəgəntli] [juːz] [ðə; ðɪ] ['mɑːrʃ(ə)l] .

and	that	he	did	most	arrogantly	use	the	Marshal	.
和	那	他	做过	最多	傲慢地	使用	这	元帅	.

而且他极其傲慢地利用了元帅。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [oʊld] ['mɑːrʃ(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [waɪn] ,

"	It	is	plain	,	however	,	that	the	old	Marshal	,	under	the	influence	of	wine	,
"	它	是	清楚的	,	然而	,	那	这	老的	元帅	,	在下面	这	影响	的	葡萄酒	,

“然而，很明显，这位老元帅当时喝醉了，

[wʌz; wəz] [æt; ət] [liːst] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kæptɪn] ;

was	at	least	quite	as	much	to	blame	as	the	young	Captain	;
曾是	在	至少	相当	作为	很多	到	责备	作为	这	年轻的	队长	;

至少他与那位年轻的船长一样负有相当大的责任；

[ænd; ənd] [sɜːr] ['filip] ['saidni] [sə'fɪʃntli] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mætər] [baɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]

and	Sir	Philip	Sidney	sufficiently	showed	his	sense	of	the	matter	by	being	the
和	先生	菲利普	西德尼	足够	显示	他的	感觉	的	这	事情	经过	存在	这

['berər] [ʌv; əv] ['edwərd] ['nɔrəsɪz] [kɑːr'tel] .

bearer	of	Edward	Norris's	cartel	.
持有人	的	爱德华	诺里斯的	卡特尔	.

菲利普·西德尼爵士通过担任爱德华·诺里斯卡特尔的代理人，充分展现了他对这件事的理解。

['æftər] ['sɪdniz] [deθ] , [sɜːr] [dʒɑːn] ['nɔːrɪs] ,

After	Sidney's	death	,	Sir	John	Norris	,
后	西德尼的	死亡	,	先生	约翰	诺里斯	,

西德尼去世后，约翰·诺里斯爵士

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv] [kən'doʊləns] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs]

in	his	letter	of	condolence	to	Walsingham	for	the	death	of	his	illustrious
在	他的	信	的	慰问	到	沃尔辛厄姆	为了	这	死亡	的	他的	杰出

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,

son	-	in	-	law	,
儿子	-	在	-	法律	,

他在写给沃尔辛厄姆的唁电中，对这位杰出的女婿的去世表示哀悼。

[ɪk'sprest] [ðə; ðɪ] [diːpər] [rɪ'gret] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sɜːr] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ə'pɪnjən] [hæd; həd]

expressed	the	deeper	regret	at	his	loss	because	Sir	Philip's	opinion	had
表达	这	更深	后悔	在	他的	损失	因为	先生	菲利普的	观点	有

[bɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nɔrɪsɪz] [wɜːr; wər] [rɔːŋd] .

been	that	the	Norrises	were	wronged	.
到过	那	这	诺里斯	是	冤枉	.

他对自己的损失表达了更深的遗憾，因为菲利普爵士一直认为诺里斯家族受到了不公正的对待。

['hɑːlɑːk] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [hɪm'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] ,

Hollock	had	conducted	himself	like	a	lunatic	,
霍洛克	有	实施	他自己	喜欢	一个	疯子	,

霍洛克的行为就像个疯子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [duː] ['weðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kʌps] [ɔːr] [nɑːt] .

but	this	he	was	apt	to	do	whether	in	his	cups	or	not	.
但	这	他	曾是	易于	到	做	无论	在	他的	杯子	或者	不是	.

但他无论是否喝醉，都倾向于这样做。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ,

He	was	always	for	killing	some	one	or	another	on	the	slightest	provocation	,
他	曾是	总是	为了	杀	一些	一	或者	其他	在	这	丝毫	挑衅	,

他总是动不动就杀人，哪怕只是一点点挑衅。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [dɔːg] - [stɑːr] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] ['reɪdʒɪŋ] ,

and	,	while	the	dog	-	star	of	1586	was	raging	,
和	,	尽管	这	狗	-	星星	的	-	曾是	愤怒	,

而就在1586年，当天狼星肆虐之时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃ] [bəuθ]['edwərd] ['nɔːrɪs]

it	was	not	his	fault	if	he	had	not	already	despatched	both	Edward	Norris
它	曾是	不是	他的	过错	如果	他	有	不是	已经	已派送	两个都	爱德华	诺里斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] " ['mɪstər] . [piː] . [biː] .

and	the	objectionable	"	Mr	.	P	.	B	.
和	这	令人反感的	"	先生	.	P	.	B	.

如果他没有先除掉爱德华·诺里斯和那个令人厌恶的"PB先生"，那也不是他的错。

" [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌenər'dʒetɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] ['lɛstərz] ['enəmi] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self]

"	For	these	energetic	demonstrations	against	Leicester's	enemies	he	considered	himself
"	为了	这些	精力充沛	示威游行	反对	莱斯特的	敌人	他	经过考虑的	他自己

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['grætɪtuːd] ,

entitled	to	the	Earl's	eternal	gratitude	,
标题	到	这	伯爵的	永恒	感激	,

"他认为自己因这些积极对抗莱斯特敌人的示威活动而理应得到伯爵的永远感激。"

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['diːpli] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['koʊldnəs] .

and	was	deeply	disgusted	at	his	apparent	coldness	.
和	曾是	深	厌恶	在	他的	明显	寒冷	.

他对他表现出的冷漠深感厌恶。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [dɪ'sper] [baɪ] [ðiːz] ['kwɔrəlz] .

The	governor	was	driven	almost	to	despair	by	these	quarrels	.
这	州长	曾是	驱动	几乎	到	绝望	经过	这些	争吵	.

这些争吵几乎让州长绝望了。

[hɪz; ɪz]['kɜːrn(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] , [hɪz; ɪz][lɔːrd]['mɑːrʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət]

His	colonel	-	general	,	his	lord	marshal	,	his	lieutenant	-	general	,	were	all	at
他的	上校	-	一般的	,	他的	主	元帅	,	他的	中尉	-	一般的	,	是	全部	在

['dægəz] [drɔːn] .

daggers	drawn	.
匕首	绘制	.

他的上将、元帅、中将都剑拔弩张。

" [wʊd] [gɑːd][aɪ][wɜːr; wər][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] !

"	Would	God	I	were	rid	of	this	place	!
"	会	上帝	我	是	摆脱	的	这	地方	!

"但愿我能离开这个地方！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [wʌt] [mæn] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][dɪ'vaɪdɪd]

"	What	man	living	would	go	to	the	field	and	have	his	officers	divided
"	什么	男人	活的	会	去	到	这	场地	和	有	他的	警官	分割

['ɔːlmoʊst]['ɪntuː]['mɔːrt(ə)l]['kwɑːrəl] ?

almost	into	mortal	quarrel	?
几乎	进入	凡人	争吵	?

"哪个男人会派人到战场上去，让自己的部下几乎陷入生死争吵呢？"

[wʌn] [bloʊ] [bʌt; bət][baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læki] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [ˌɔːltə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

One	blow	but	by	any	of	their	lackeys	brings	us	altogether	by	the	ears	.
一	吹	但	经过	任何	的	他们的	喽啰	带来	我们	共	经过	这	耳朵	.

他们任何一个爪牙只要一击，就能把我们所有人揪住耳朵。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [ɪˈnʌf] [ɑːn][ðə; ði] [ˈnɛðɚlənd] [sɔɪl][fɔːr; fər]

"	It	was	clear	that	there	was	not	room	enough	on	the	Netherland	soil	for
"	它	曾是	清除	那	那里	曾是	不是	房间	足够的	在	这	荷兰	土壤	为了

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈlestər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] [ˈnɔːrɪs] .

the	Earl	of	Leicester	and	the	brothers	Norris	.
这	伯爵	的	莱斯特	和	这	兄弟	诺里斯	.

“很明显，荷兰的土地上没有足够的空间容纳莱斯特伯爵和诺里斯兄弟。”

[ðə; ði] [kwiːn] , [waɪl] [əˈpærəntli] [ˈsaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrl] ,

The	queen	,	while	apparently	siding	with	the	Earl	,
这	女王	,	尽管	显然	壁板	和	这	伯爵	,

女王表面上站在伯爵一边，

[ˈɪntɪmətid] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌdɪsəˈpruːv] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ,

intimated	to	Sir	John	that	she	did	not	disapprove	his	conduct	,
暗示	到	先生	约翰	那	她	做过	不是	不赞成	他的	执行	,

她向约翰爵士暗示，她并不反对他的行为。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈkɔːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ,

that	she	should	probably	recall	him	to	England	,
那	她	应该	大概	记起	他	到	英格兰	,

她或许应该把他召回英国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ˈæftər][ðə; ði] [ɜːrl] [hæd; həd]

and	that	she	should	send	him	back	to	the	Provinces	after	the	Earl	had
和	那	她	应该	发送	他	后退	到	这	省份	后	这	伯爵	有

[left] [ðæt] [ˈkʌntri] .

left	that	country	.
左边	那	国家	.

并且她应该在伯爵离开该国后将他送回外省。

[sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] - [ˈdʒen(ə)rəl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kwiːn] ,

Such	had	been	the	position	of	the	governor	-	general	towards	the	Queen	,
这样的	有	到过	这	位置	的	这	州长	-	一般的	向	这	女王	,

[tɔːrdz] [ðə; ði] [steɪts] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,

towards	the	States	-	General	,
向	这	各州	-	一般的	,

这就是总督对女王和三州议会的态度。

[ænd; ənd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌntriːmɪn] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] - .

and	towards	his	own	countrymen	,	during	the	year	1586	.
和	向	他的	自己的	同胞们	,	期间	这	年	-	.

以及在 1586 年对他的同胞们。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtɚz] [ˈbʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər][ˈpaɪəti][ɑːn][ðə; ði] [bel] - [roʊp]

Are	wont	to	hang	their	piety	on	the	bell	-	rope
是	惯于	到	悬挂	他们的	虔诚	在	这	钟	-	绳索

他们习惯于把虔诚寄托在钟绳上。

[ɑːˈminiənizəm]

Arminianism
阿民念主义

阿民念主义

[æz; əz][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][æz; əz][men][ɪn][ðer; ðər][kʌps][ɑːr; ər][proʊn][tuː; tə][biː; bi]

As	logical	as	men	in	their	cups	are	prone	to	be
作为	逻辑	作为	男人	在	他们的	杯子	是	易于	到	是

尽管男人喝醉后往往逻辑清晰，但

['tɔləreitɪŋ]	[rɪ'lɪdʒəs]	['lɪbərti]	[hæd; həd]	['nevər]	['entərd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]
Tolerating	**religious**	**liberty**	**had**	**never**	**entered**	**his**	**mind**
容忍	宗教	自由	有	绝不	进入	他的	头脑

他从未想过要容忍宗教自由。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神